ISSN 0037-8437

ANALES
DE LA
SOCIEDAD CIENTÍFICA
ARGENTINA

AÑO 2019 - VOLUMEN 266 - N° 2

SUMARIO Pág

ANALES
DE LA
SOCIEDAD CIENTÍFICA
ARGENTINA

AÑO 2019 - VOLUMEN 266 - N° 2

Indizada en Biodiversity Heritage Library, Smithsonian Institute (USA),
en el Natural History Museum Library (UK) y en la
Ernst Mayr Library de Harvard University (USA)



Avenida Santa Fe 1145 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Tel 4816-4745/5406 - E-mail: sociedad@cientifica.org.ar - www.cientifica.org.ar

EXPRESIDENTES DE LA SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA

1872-1874 Ing Luis A Huergo
1874-1875 Dr Juan J I Kyle
1875-1877 Ing Pedro Pico
1877-1878 Ing Guillermo White
1878-1879 Ing Luis A Huergo
1879-1880 Dr Valentín Balbín
1880-1881 Dr Carlos Berg
1881-1882 Ing Luis A Huergo
1882-1883 Dr Carlos Berg
1883-1885 Ing Guillermo White
1885-1886 Ing Luis A Viglione
1886-1887 Dr Estanislao Zeballos
1887-1889 Dr Valentín Balbín
1889-1891 Dr Carlos Maria Morales
1891-1892 Ing Eduardo Aguirre
1892-1893 Dr Juan J I Kyle
1893-1894 Ing Carlos Bunge
1894-1895 Ing Miguel Iturbe
1895-1896 Dr Carlos Maria Morales
1896-1897 Dr Ángel Gallardo
1897-1898 Ing Domingo Nocetti
1898-1900 Ing Marcial R Candiotti
1900-1901 Dr Manuel B Bahía
1901-1902 Dr Carlos Maria Morales
1902-1903 Ing Carlos Echagüe
1903-1904 Ing Emilio Palacio
1904-1906 Dr Carlos Maria Morales
1906-1908 Ing Gral Arturo M Lugones
1908-1909 Ing Otto Krause
1909-1910 Ing Vicente Castro
1910-1911 Dr Francisco P Moreno
1911-1912 Ing Vicente Castro
1912-1913 Gral Dr Agustín Álvarez
1913-1914 Ing Santiago E Barabino
1914-1915 Dr Francisco P Lavalle
1915-1917 Ing Nicolás Besio Moreno
1917-1919 Dr Carlos María Morales
1919-1923 Ing Santiago E Barabino
1923-1927 Ing Eduardo Huergo
1927-1929 Ing Nicolás Besio Moreno
1929-1933 Dr Nicolás Lozano
1933-1937 Ing Nicolás Besio Moreno
1937-1943 Ing Jorge W Dobranich
1943-1946 Dr Gonzalo Bosch
1946-1949 Ing José M Paez
1949-1951 Ing Dr Eduardo María Huergo
1951-1956 Dr Abel Sánchez Díaz
1956-1959 Dr Eduardo Braun Menéndez
1959-1962 Ing Pedro Longhiini
1962-1964 Dr Pablo Negroni
1964-1970 Ing José S Gandolfo
1970-1976 Cap de Navío Emilio L Díaz
1976-1988 Ing Agr Eduardo Pous Peña
1988-1989 Ing Augusto L Bacqué
1989-1992 Ing Lucio R Ballester
1993-1999 Dr Arturo Otaño Sahores
1999-2001 Dr Andrés O M Stoppani
2001-2005 Dr Alfredo G Kohn Loncarica
2005-2009 Dr Jorge R A Vanossi
2009-2013 Dr Ángel Alonso
2013-2017 Dr Eduardo A Castro
2017-2019 Dr Ángel Alonso

MUJERES EN LOS ÁMBITOS CIENTÍFICOS Y TECNOLÓGICOS

Hay una temática sobre la que habrá que reflexionar en el futuro inmediato: terminar con artículos sobre los "éxitos femeninos" en ciencia, pues contienen (sin proponérselo) algunas formas de discriminación negativa; indican que, por fin, ellas se han predispuesto a avanzar en tareas que exigen concentración, alta capacitación, aptitud para el pensamiento simbólico, olvidando que durante siglo las diferencias se ampararon en (supuestas) barreras morales y éticas, rutinarias, legales, religiosas y biológicas. Justamente, en tiempos cercanos, ha habido mucha difusión de la labor de cuatro matemáticas y una economista; Maryam Mirzajaní (iraní, que vivió en EEUU), galardonada, en 2014, con la Medalla Fields; la otra, la norteamericana Karen Uhlenbeck, acreedora en 2019 del premio Abel; mas las que terminan de recibir la distinción L´Oréal-Unesco International (Awards for Women in Science), la belga Ingrid Daubechies y la francesa Ingrid Daubechies. Y la también norteamericana Emi Nakamura, ganadora de la medalla Clark. El periodismo les da líneas de gratitud por sus aportes. Aclaramos que, desde el fondo de la historia, siempre se han ocupado de todo: hay un ejemplo significativo, por lo general, la madre se dedica con mayor (¿mayor y mejor?) intensidad del cuidado de los hijos, sin embargo en mas de una cultura "le perteneció al varón"; es suficiente que recordemos que en la Argentina la patria potestad compartida (salvo un período breve anterior) llegó recién en 1985, para establecer, en 2015, un régimen de responsabilidad coparental igualitaria.

No caeremos en la trampa de un listado (Enheduanna, Hypatía, Marie Curie, Lise Meitmer, Hannah Arendt, Ingrid Daubechies, Simone de Beauvoir, Cecilia Berdichevsky, Sandra M Díaz, etc); por el contrario, en esas sociedades donde hombres y mujeres tengan las mismas oportunidades, caducarán las disparidades. O, ¿se puede pensar que después de miles de años de "aceptar" la superioridad del hombre, en pocos se logrará los justos equilibrios? La mejor comida, el hábitat confortable, el avalar cualquiera de las costumbres aberrantes que los protegían (y que ellos habían elaborado) hicieron mella en ellas, que, a veces, testimoniaban lo injustificable, sin que neguemos la posibilidad que "tuvieran" (no en el plano consciente) miedo a ser castigadas si decían o actuaban de una manera distinta a la norma establecida. La "norma establecida", son esas que elaboran los dominantes y que, por un sutil mecanismo hacen "creer" que se corresponden con mandatos superiores, absolutos y de valor universal. Siempre es difícil salirse de la weltanschauung social, en particular porque predispone

a un catálogo de los valores y dis-valores, de lo bueno y lo malo que, a la vez, crean la weltanschauung personal.

Desde acá, no vamos a concretar "la gran revolución" (¡mujeres del mundo, uníos!), pero podemos insistir en la conveniencia de seleccionar, con mas fuerza, carreras universitarias o terciarias volcadas a las ciencias duras, de aceptar becas y pasantías, de tomarle el gusto a las tecnologías, a las ingenierías. En el corto plazo se habrá consolidado una reconversión laboral, que necesita del cerebro, no del músculo, con la ventaja que se puede trabajar de modo *freelance,* que beneficia a ellas y ellos, a todos los integrantes de una familia.

Tal vez la única advertencia a dar es que, si buscan un compañero de vida, tenga amplitud de criterios, acepte que ama a una mujer, no a una incubadora servil. Hoy es casi redundante decir esto en nuestro espacio occidental, aunque existe algo mas que Occidente; hay regiones donde siguen imperando, con una fuerza vigorosa, tales categorías (que imponen modas sobre el vestir, actuar, transitar, comportarse, ...) y ahí, casi con seguridad, van a tener que "unirse" y contar con la asistencia de algún varón-con poder, para alcanzar graduales metas.

Dicho lo anterior, no implica negar que nos congratulamos cuando logran éxitos; (admitimos) es todavía un rasgo residual. Señalamos, con cierto fastidio, por caso, que no hay rectoras en varias universidades del país, o pocas decanas, mínimas académicas o no muy frecuentes directoras ejecutivas de empresas. Tal vez esté mas equilibrado en el universo de la política y la justicia, que borró la vieja imagen de mujeres sin potestad (que merecería discutirse ampliamente), con algunas filtraciones de lectura patriarcal.

Con frecuencia, se alude a la cuarta revolución industrial; ahora las que marchan a la vanguardia son las compañías tecnológicas, que demandan y demandan mano de obra joven y acá no importa el sexo, sí la inteligencia, el ingenio digital. Un tanto acorde a esto, en mayo de 2019, el Congreso argentino aprobó la ley de promoción de la economía del conocimiento (n° 27.506) una norma clave para facilitar el camino a los emprendedores, que emplea muchísimas persona y exporta de manera significativa (que regirá entre 2020 y 2029). La lista de especialidades de la llamada economía 4.0 incluye software, nanotecnología, producción audiovisual, inteligencia artificial, industria aeroespacial y satelital, investigación en ciencias duras, biotecnología y genética, etc, que utilizan los sectores públicos, gubernamentales, de servicios y producción, la educación, los sindicatos: en resumen la sociedad. Se ubica, sin desplazar a otras del agro o de la industria, sino como complemento.

Según afirman los entendidos, la economía del conocimiento involucra a un 22% del PBI argentino. ¿Cómo se promocionará?; por un régimen de beneficios fiscales (menores costos laborales, alícuota tributarias especiales), para las empresas que unan el uso intensivo de tecnologías con la generación de mano de obra calificada, que amplía lo establecido por la ley del software de 2004 (n° 25.922). Crea, asimismo, un Fondo de Capital Emprendedor.

Para consolidar el emprendorismo, se requiere una política pública atenta, por lo menos, en las siguientes áreas -y habrá que analizar si no conviene ampliarlas-, que son:

a) en educación, potenciando las asignaturas vinculadas a las STEM (Ciencia, Tecnología, Ingeniería, Matemática); b) en conectar universidad-centros de investigación (sin descuidar las patentes y licencia) con las industrias y los requerimientos de los sectores privados y estatales; c) en mantener la "inserción en el mundo", difundiendo los rubros en el quehacer nacional tiene eficiencia; c) en estudiar las "necesidades" de los potenciales consumidores y abocarse a darle satisfacción.
Dicen las estadísticas nacionales que la economía del talento se distingue por la cantidad de puestos de trabajo que genera y porque es el tercer exportador (detrás del campo y las automotrices), con alto beneficios para las arcas públicas; que existen cerca de 30 cluster o polos de desarrollo de servicios basados en conocimientos, encadenados con empresas de Córdoba, la CABA, Santa Fe, Buenos Aires y Mendoza (unas, del rubro servicios financieros, recursos energéticos, consumo masivo; otras, a las telecomunicaciones, a la meteorología, la robótica, a los satélites, a las industrias creativas e impresiones 3D). Aún así, hay críticas desde determinados sectores; con los años, es probable, advertirán el error (es como si, en el pasado, hubiéramos deseado permanecer en las economías regionales de subsistencia y no adentrarnos en el modelo agroexportador y, de este, en el agro-industrial); este tipo de actividades, ayudará a la equidad de género.

Norma Isabel Sánchez
(Directora del IHC/SCA)



DIFUSIÓN DE LA CIENCIA y DE LA TECNOLOGÍA A TRAVÉS DE PROYECTOS DE EXTENSIÓN EN LA FACULTAD DE INGENIERÍA DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES: PROGRAMACIÓN UBANEX

Jorge Norberto Cornejo[1]
Patricia Noemí Roux
María Beatriz Roble
Carmen Barrero

Gabinete de Desarrollo de Metodologías de Enseñanza (GDME).
Facultad de Ingeniería (UBA)

RESUMEN

La extensión universitaria es un proceso comunicacional que comprende un conjunto heterogéneo de acciones: la divulgación científica y cultural, la promoción social y comunitaria, la capacitación de los propios actores universitarios y los servicios a terceros, entre otros.
Según la clasificación propuesta por el ingeniero Gustavo Menéndez, de la Universidad Nacional del Litoral, existen tres categorías básicas dentro de la extensión universitaria, correspondientes a su vez a tres modelos distintos de universidad: a) la derivada de la universidad reformista, que comprende dos sub-categorías: la extensión dirigida a la difusión cultural y la orientada hacia la transformación social; b) el modelo de los Land Grant Colleges de los Estados Unidos, centrado en las pymes y el desarrollo económico y c) el modelo de universidad elitista, dirigido hacia la formación de líderes y cuadros políticos.
En la Universidad de Buenos Aires (UBA) el Departamento de Extensión, actualmente Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil, fue creado en 1956. Sus primeras acciones fueron proyectos sobre mejoras en las condiciones de vida de poblaciones marginales y acceso a viviendas dignas para los sectores menos favorecidos económicamente.

Un hito importante en la historia de la extensión en la UBA lo constituyen los proyectos UBANEX, creados para fortalecer las tareas de extensión llevadas a cabo en las distintas unidades académicas a los efectos de promover, estimular y fortalecer la vinculación de la universidad con la sociedad. Actualmente han culminado los proyectos correspondientes al décimo llamado de este programa, y han comenzado los correspondientes al undécimo llamado.
El objetivo del presente trabajo es enmarcar los proyectos UBANEX llevados a cabo en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (FIUBA) dentro de las categorías correspondientes, a partir de la clasificación previamente descripta. Se busca detectar las tendencias básicas seguidas por estos proyectos de extensión universitaria en FIUBA, a fin de definir las características esenciales adquiridas por la extensión en la Facultad de Ingeniería. En particular, se presenta a la extensión universitaria como una alternativa viable para la difusión de la ciencia y la tecnología en distintos estamentos de la población.

Palabras claves: extensión universitaria, UBANEX, Facultad de Ingeniería, divulgación científica, sociedad

ABSTRACT

SCIENCE AND TECHNOLOGY DIFFUSION BY MEANS OF EXTENSION PROJECTS AT FACULTAD DE INGENIERÍA, UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES: UBANEX PROGRAMMING

University extension is a communicational process which comprises an heterogeneous set of actions: scientific and cultural divulgation, social and comunitary promotion, inside training of university agents and third party services, among others.
According to the classification proposed by engineer Gustavo Menéndez, from Universidad Nacional del Litoral, three basic categories coexist in university extension, which agree with three different models of University: a) that derived from "reformist university", which compresses two sub-categories: one addressed to cultural diffusion, and the other addressed to social transformation; b) USA Land Grant Colleges, focused in economic development and small and media companies, c) elite university model, addressed to leaders and political agents training.
The Departamento de Extensión of Universidad de Buenos Aires (UBA), at present Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil, was created in 1956. Its early actions dealt with life conditions improvement of marginal populations and access to decent housing of less favoured sectors.

UBANEX Projects are an important initiative in extension history at UBA. These were created with the purpose of enhance extension tasks at different schools in the aim of promote, boost and strengthen university and society links. At present, tenth edition of this program is over, and eleventh edition projects is beginning. The purpose of present article is to frame UBANEX Projects of Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (FIUBA) into corresponding categories, based on the previously described classification. Thereby, we look for identify basic trends in this university extension projects, with the purpose of define essential features of the extension at FIUBA. Particularly, university extension is presented as a possible alternative for diffusion of science and technology in different social groups.

Keywords: university extension, UBANEX, Facultad de Ingeniería, scientific divulgation, society

INTRODUCCIÓN: EXTENSIÓN UNIVERSITARIA, CIENCIA Y TECNOLOGÍA

La extensión universitaria es un proceso comunicacional que comprende un conjunto heterogéneo de acciones: la divulgación científica y cultural, la promoción social y comunitaria, la capacitación de los propios actores universitarios y los servicios a terceros, entre otros. Tales acciones no son siempre independientes entre sí, sino que en ciertas oportunidades encuentran vínculos y relaciones mutuas; por ejemplo, como veremos en el curso del presente trabajo, la divulgación científica y cultural puede servir a la promoción social y comunitaria y, de hecho, ha cumplido tal función en distintos momentos de la historia universitaria[2].

Una de las notas distintivas de la extensión es, precisamente, su capacidad para generar vínculos y relaciones. En efecto, la extensión universitaria es un medio para establecer redes entre profesionales actuantes en diversos campos y con disímil formación académica, entre diferentes departamentos de una misma institución, entre unidades de docencia e investigación de distintas universidades y entre estudiantes de diferentes carreras u orientaciones. De esta forma la extensión se revela como un agente integrador, que puede generar o revelar conexiones, no siempre anticipadas, entre instituciones y/o individuos[3]. La extensión universitaria, por lo tanto, lleva implícita la idea de interdisciplinareidad.

Las conexiones referidas establecen un proceso de circulación del conocimiento que excede incluso a la bidireccionalidad clásica de los procesos extensionistas (la relación de "ida y vuelta" entre la Universidad y la sociedad), conduciendo a una multidireccionalidad, de naturaleza organizante y transformadora. Organizante porque a partir de individuos y estamentos institucionales aislados se construye una red, interactiva, sistémica y coordinada en un proyecto movilizado por un objetivo común. Transfor-

madora porque la circulación del conocimiento entre los variados nodos de la red implica una permanente resignificación y enriquecimiento del mismo, inducida por los actores del proyecto extensionista[4]. Giménez y otros[5], denominan a este proceso "entrelazar saberes", el que, agregamos nosotros, enmarca el conocimiento en un gran proceso social de construcción.

En tal sentido, Rodríguez[6] afirma que la extensión es un momento del proceso dinámico de la acción universitaria frente al conocimiento, en el cual se toma a la sociedad como fuente de saber y como interlocutor válido. De esa manera se interpela el conocimiento científico y se genera un diálogo entre aquel y los saberes locales, logrando una mutua imbricación y un mutuo aprendizaje que enriquece tanto a las ciencias como a las comunidades. En esta concepción el conocimiento se plantea como un bien social y no individual, pensando así a los miembros de la universidad, a los distintos actores sociales y a la sociedad en su conjunto como portadores de saberes dotados de distintos grados de validez.

Esta visión de la extensión como una actividad generadora de redes y de diálogos entre la universidad y la sociedad la "protege" contra la crítica, formulada en la Segunda Conferencia Latinoamericana de Extensión[7] y reiterada en numerosas oportunidades, según la cual la extensión del conocimiento producido en la universidad hacia otros ámbitos de la sociedad implica necesariamente una relación de superioridad, y por ende de poder, de la universidad hacia los restantes actores sociales[8]. En el referido congreso se criticaron las acciones extensionistas de corte asistencialista y se definió la extensión como una función interactiva:

> *"la interacción entre la Universidad y los demás componentes del cuerpo social, a través de la cual ésta asume y cumple su compromiso de participación, en el proceso social de creación de la cultura y de liberación y transformación radical de la comunidad nacional"*[9].

Históricamente, el origen de la extensión puede situarse hacia la segunda mitad del siglo XIX en Inglaterra, en los programas de extensión universitaria educativa de la Universidad de Cambridge[10]. Era su objetivo primordial la divulgación amplia de la cultura, acercando el conocimiento y el saber a los sectores menos acomodados de la población, que no podían acceder a la instrucción universitaria formal. Cabe destacar que fueron los mismos trabajadores quienes demandaron una formación más acorde con las capacidades que exigía el avance industrial[11]. Posteriormente se desarrollaron otros modelos extensionistas, tales como los Land Grant Colleges de los Estados Unidos, orientados a la industrialización y el desarrollo tecnológico agropecuario[12].

En la Argentina, la extensión comenzó formalmente en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), fundada en 1905. Desde esa misma fecha la UNLP incorporó la extensión en su estatuto, otorgándole la misma jerarquía que las acciones de investigación y docencia[13]. Este hecho, obra del fundador de la Universidad, Joaquín V González, es

notable dado que le concedió a las actividades de extensión un marco de permanencia y legalidad institucional en un momento en que las acciones extensionistas, a nivel de las más prestigiosas universidades de los Estados Unidos y Europa, se caracterizaban por su naturaleza espontánea y voluntarista[14].

Sin embargo, la extensión en la Argentina cobró fuerza particularmente a partir de la Reforma Universitaria de 1918, en la que fue incorporada a la mayor parte de los estatutos como una tarea central de la Universidad[15], generando un modelo extensionista que habría de difundirse por toda América Latina. De acuerdo con Ortiz-Riaga y Morales-Rubiano[16], la Reforma de 1918 postulaba el desarrollo de la función social y la difusión cultural como actividades propias de las universidades latinoamericanas, que se habrían de agregar como "tercer pilar" a las funciones de docencia e investigación. Sostenía que, con este tipo de actividades, el estudiante tendría la oportunidad, no solo de familiarizarse con los problemas de su medio y de entrar en contacto con su pueblo, sino también la ocasión de devolver a este en servicios parte del beneficio que significaba pertenecer a una minoría privilegiada, que tenía acceso a la Educación Superior. Para Ballestero[17], la Reforma de 1918 incorporó la difusión cultural a las tareas básicas de la Universidad, adquiriendo la responsabilidad de democratizar el conocimiento a través de la extensión.

Existen, sin embargo, antecedentes previos a esas fechas. Por ejemplo, comparando las motivaciones del ingeniero Otto Krause para fundar las escuelas secundarias industriales (necesidad de ofrecer educación a los hijos de familias de bajos recursos, capacitación de los mismos en cuestiones prácticas de carácter técnico, vinculación de la escuela con el mundo laboral, promoción de la industria a través de la educación, entre otros) con los objetivos extensionistas de Cambridge encontramos entre ambos amplias similitudes, de donde podríamos considerar las acciones de Krause como una forma temprana de extensión, dado que este presentó su proyecto ante la Sociedad Científica Argentina (SCA) en 1899[18]. Krause fundamenta la formación de individuos en las escuelas industriales como nexo entre los ingenieros formados con el rigor de las ciencias y con una acabada instrucción formal dilatada en el tiempo que los vuelve *"capaces de concebir, ejecutar las grandes construcciones y dirigir las importantes industrias"*, con los obreros capacitados en corto tiempo en las mismas fábricas para una labor determinada, basada en la división del trabajo. De hecho, la propuesta de Krause coincide casi textualmente con la definición dada por Menéndez[19], de la extensión concebida como "difusión cultural", en consonancia con el modelo de Cambridge: *"orientada a la instrucción y promoción de las artes, oficios y profesiones a personas que no tuvieron la oportunidad de seguir una carrera en la universidad"*.

Además, como Otto Krause efectuó su propuesta como una forma de contribuir al incremento del empleo y al desarrollo de la industria nacional, se corrobora lo afirmado previamente acerca de que los distintos objetivos extensionistas (en este caso, la difusión científica y cultural y la promoción social) no siempre permanecen aislados, sino que pueden relacionarse entre sí, y con frecuencia lo hacen.

La propuesta de Krause puede considerarse como realmente adelantada a su época, dado que recién en la segunda mitad de la década de 1920 Ricardo Rojas, entonces

rector de la Universidad de Buenos Aires, consideraba que, a través de la extensión, la Universidad podía llevar a la "masa social" los conocimientos científicos susceptibles de divulgación y podía además concretar uno de sus objetivos centrales: contribuir a la formación de una conciencia y una identidad nacionales[20].
Como ya dijimos, Krause presentó su proyecto ante la SCA, de la que era un miembro muy activo. Esto no es casual: en los *Anales de la SCA* la ciencia y la tecnología se concebían como actividades dirigidas con un objetivo social, orientadas al desarrollo industrial y humano del país[21].
Los ideales que tempranamente se gestaron en la SCA se corresponden plenamente con los conceptos de la extensión universitaria.

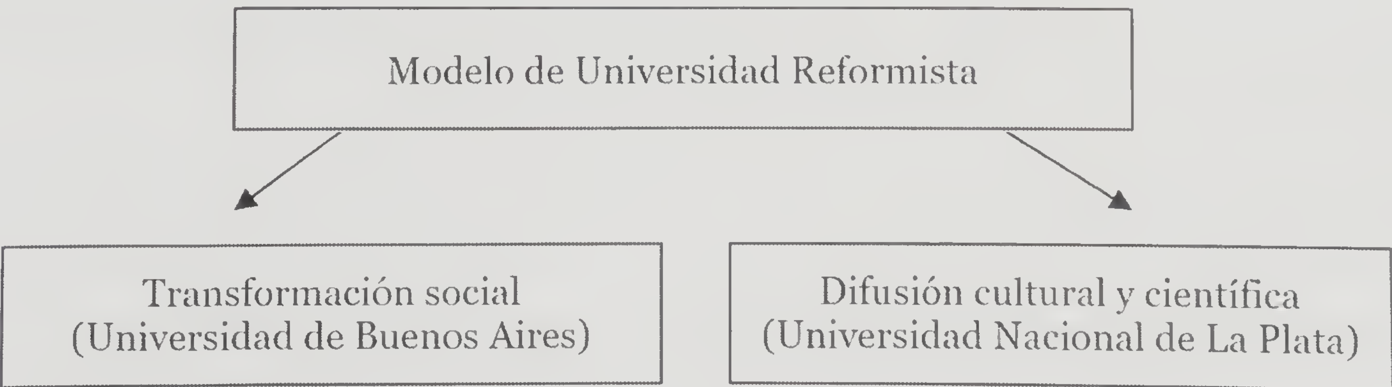
CLASIFICACIÓN DE LAS ACCIONES EXTENSIONISTAS

Según la clasificación presentada por el ingeniero Gustavo Menéndez[22], de la Universidad Nacional del Litoral, existen tres categorías básicas dentro de la extensión universitaria, correspondientes a su vez a tres enfoques y posturas ideológicas diferentes respecto de la relación entre la universidad y la sociedad:
a) la derivada de la universidad reformista, que comprende dos sub-categorías: la extensión dirigida a la difusión cultural y científica y la orientada hacia la transformación social, las que, como dijimos, no necesariamente son mutuamente excluyentes;
b) el modelo de los Land Grant Colleges, centrado en las pymes, la promoción de la industrialización agropecuaria y el progreso tecnológico dirigido al desarrollo económico y;
c) el modelo de universidad elitista, dirigido hacia la formación de líderes y cuadros políticos.
Estas categorías no son, por supuesto, taxativas, sino sólo aproximaciones a una realidad compleja y multifactorial cuya complejidad, de hecho, se ha incrementado progresivamente con el tiempo[23]. Por ejemplo, el modelo extensionista centrado en la promoción de las pymes puede orientarse hacia la transformación y el desarrollo social, vinculando por lo tanto los enfoques b) y a)[24]. Otra superposición de categorías se advierte en la política extensionista llevada adelante por la Universidad Nacional del Tucumán después de la Reforma Universitaria, en la que, con el objetivo de trabajar por el desarrollo de las industrias locales, particularmente la industria azucarera, los mayores esfuerzos se dirigieron hacia la educación popular, a los efectos de contribuir a la formación de técnicos para las instalaciones industriales y auxiliares para la administración de los departamentos. En ese caso, por lo tanto, la difusión cultural (a) se orientó hacia el desarrollo industrial (b).
Existen, naturalmente, otras formas de clasificar las actividades extensionistas. Por ejemplo, Serna Alcántara[25], las divide en cuatro modelos: altruista, divulgativo, concientizador y vinculatorio empresarial, mientras que Gonzáles y Gonzáles Fernández-Larrea[26], lo hacen en tres: tradicional, economicista y de desarrollo integral. Sin embar-

go, estas categorías tienden a solaparse con las adoptadas en el presente estudio, por lo que no se considerarán en este trabajo.

BUENOS AIRES y LA PLATA

En la Universidad de Buenos Aires (UBA) el Departamento de Extensión, actualmente Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil (SEUBE), fue creado en 1956. Cabe destacar, sin embargo, que en las distintas facultades las tareas extensionistas habían comenzado décadas antes. Por ejemplo, en la Facultad de Medicina, cuando en 1919 tomó posesión del cargo de Decano el Dr Alfredo Lanari, pionero de la radiología argentina, pronunció un discurso en el que consideraba que la extensión universitaria era una "innovación" fundamental para la facultad dado que, *"la extensión bien entendida vincularía más a la Facultad con la sociedad en que vive y para la cual vive"*[27].
Las primeras acciones del Departamento de Extensión de la UBA fueron proyectos sobre mejoras en las condiciones de vida de poblaciones marginales y acceso a viviendas dignas para los sectores menos favorecidos económicamente. Esta forma de proceder ha sido definida por Pérez Lindo[28], como que el primer compromiso de la universidad con la sociedad consiste en aportar una visión lúcida de los problemas sociales, y en formular alternativas realizables para solucionarlos.
Se trataba, por lo tanto, de acciones dirigidas directamente al trabajo sobre problemas sociales, mientras que en la Universidad Nacional de La Plata las primeras tareas extensionistas apuntaron más a la divulgación científica y la difusión social del conocimiento. En tal sentido, la UNLP se encontraba más cerca del espíritu manifestado por los estudiantes argentinos en el Congreso Internacional de Estudiantes Americanos, llevado a cabo en Montevideo en 1908, cuando plantearon que el rol de la universidad es promover y difundir la educación del pueblo, buscando el engrandecimiento nacional por medio de la educación de todas las clases sociales[29].
Las Universidades de Buenos Aires y La Plata, por lo tanto, iniciaron sus trabajos formales de extensión en el marco del espíritu reformista, pero siguiendo lineamientos que, si bien no se contraponen, son, en principio, distintos.
Representamos esta situacón en el cuadro 1:



Cuadro 1: los estilos de extensión universitaria en la Universidad de Buenos Aires y la Universidad Nacional de La Plata, en las instancias iniciales de la extensión en ambas universidades

LOS PROYECTOS DE EXTENSIÓN EN LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES UBANEX

Un hito importante en la historia de la extensión en la Universidad de Buenos Aires lo constituyen los proyectos UBANEX, cuyo primer llamado data del año 2006. Los UBANEX conforman un momento importante para la extensión universitaria en todo el ámbito de nuestro país, dado que, según refiere Herrera Albrieu[30], hasta el año 2002 solo cinco universidades de gestión pública (Entre Ríos, La Plata, San Juan, el Comahue y el Litoral) contaban con convocatorias de proyectos de extensión, y estos sin la institucionalización de procesos de evaluación, tratándose en la mayoría de los casos de proyectos orientados a la vinculación tecnológica[31].

De acuerdo con la declaración explícita de la SEUBE de la UBA[32], los UBANEX fueron creados para fortalecer las tareas de extensión llevadas a cabo en las distintas unidades académicas de la Universidad de Buenos Aires, a los efectos de promover, estimular y fortalecer la vinculación de la universidad con la sociedad. El objetivo implícito de esta propuesta era reunir en un conjunto orgánico de proyectos las iniciativas extensionistas dispersas que hasta ese momento se llevaban a cabo en la universidad. Según la declaración referida, los UBANEX jerarquizan la tarea docente en el marco de las acciones de extensión universitaria, valorando el impacto en la currícula de las acciones pedagógicas que resignifiquen la práctica social, propiciando un nivel alto de participación de estudiantes y fomentando la interdisciplinareidad. Actualmente han culminado los proyectos correspondientes al décimo llamado de este programa, y han comenzado los proyectos correspondientes al undécimo llamado.

Un carácter distintivo de los proyectos UBANEX es que, para que un proyecto sea aprobado por la comisión evaluadora correspondiente, debe incluir entre sus integrantes un mínimo de quince estudiantes. Resaltamos este hecho porque expresa plenamente el espíritu reformista de 1918, en el que se manifestaba que a través de este tipo de actividades el estudiante universitario tenía la oportunidad de familiarizarse con los problemas de la sociedad, de entrar en contacto con el pueblo y de devolver hacia éste parte de la educación que había recibido.

La convocatoria a proyectos UBANEX coincide con lo afirmado por Herrera Albrieu[33], acerca de que en los últimos años se visualiza en nuestro país una tendencia a revalorizar el rol de la extensión universitaria. A pesar de ello, sin embargo, necesidades largamente sentidas, tales como el efectivo reconocimiento curricular de las actividades extensionistas, aún se encuentran lejos de haberse concretado.

Los autores del presente trabajo, docentes-investigadores del Gabinete de Desarrollo de Metodologías de Enseñanza (GDME) de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (FIUBA), han participado en el programa UBANEX con distintos proyectos, desde su misma creación. Dichos proyectos han versado sobre temas tales como: "Las radiaciones ionizantes y sus efectos sobre la salud"; "Las nuevas tecnologías médicas"; "Difusión de la ciencia y la tecnología en el nivel medio del sistema educativo argentino"; "Las radiaciones no-ionizantes y sus efectos sobre los seres hu-

manos" y "La ingeniería frente al desafío de la contaminación por radiación". Algunos de estos proyectos han comprendido varias etapas, correspondientes a distintos llamados del programa UBANEX.
En el presente trabajo se realiza un análisis de los proyectos UBANEX presentados en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (FIUBA) por los distintos grupos de trabajo, a los efectos de establecer los estilos de extensión imperante en la mencionada unidad académica.

LOS PROYECTOS UBANEX EN LA FACULTAD DE INGENIERÍA DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES (FIUBA)

La difusión de los proyectos UBANEX en FIUBA ha sido muy paulatina, en forma paralela a la progresiva y demorada construcción del concepto de extensión universitaria y, sobre todo, de su reconocimiento a nivel institucional. La noción de la actividad universitaria como un tríptico conformado por tres instancias: docencia-investigación-extensión, aun no se encuentra instaurada con firmeza en el imaginario de los actores de la labor académica[34].
A partir de la clasificación previamente descripta, se enmarcarán los proyectos UBANEX llevados a cabo en FIUBA dentro de las categorías correspondientes. Se busca detectar las tendencias básicas seguidas por estos proyectos, a fin de definir las características esenciales adquiridas por la extensión en la Facultad de Ingeniería, y la presencia de la difusión de la ciencia y la tecnología en la misma.
En la tabla 1 se enumeran los proyectos UBANEX presentados en FIUBA desde la creación del programa hasta el 10° llamado inclusive[35].

1ª Convocatoria - Año 2006	
1	Las radiaciones y sus efectos sobre la salud
2ª Convocatoria "Dr Risieri Frondizi" - Año 2009	
1	Las radiaciones y sus efectos sobre la salud - Segunda Parte
3ª Convocatoria "Proyectos UBANEX Bicentenario" - Año 2010	
1	Aulas virtuales y modalidades de aprendizaje en matemática y física con el uso de las TIC, para docentes de Escuela Media
2	Alfabetización científica y tecnológica para el siglo XXI - las nuevas tecnologías médicas
3	Diseño de un dispositivo para disminuir el nivel de arsénico y otros contaminantes en agua de consumo
4	Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental

5	Evaluación de contaminación crónica de arsénico mediante indicadores biológicos en la población del barrio Los Álamos de la localidad de Virrey del Pino - La Matanza
4ª Convocatoria "190 años de la UBA" - Año 2011	
	No hubo presentación de proyectos
5ª Convocatoria "Malvinas Argentinas" - Año 2012	
1	Construcción de un sistema de recolección de agua de lluvia para abastecimiento de agua potable en el asentamiento aborigen La Esperanza, departamento de Patiño, en la provincia de Formosa
2	Fortalecimiento técnico de la comunidad del barrio La Cárcova
3	Difusión de la ciencia y de la tecnología en el nivel medio del sistema educativo argentino
4	Programa de concientización mediante el uso de la Ingeniería para demostrar la importancia de las obras de agua potable y cloacas en los barrios de la ribera del Riachuelo en el partido de Lomas de Zamora
5	Acompañamiento y asesoramiento a imprenta cooperativa integrada por detenidos de la unidad penitenciaria de Devoto
6	Fortalecimiento del vínculo entre la producción, los trabajadores de productivos autogestionados y las relaciones sociales en la población en la que se encuentra inserta
7	Protección del ambiente a través del reciclado y la reutilización de aceite comestible domiciliario
8	Acompañamiento del desarrollo de infraestructura y planificación productiva en cooperativa carpintería - escuela en Escobar (subsidio no asignado)
9	Diseño, fabricación e instalación de filtros comunitarios para la remoción de Arsénico (As) utilizando nanomateriales (subsidio no asignado)
10	Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental en la Escuela de Educación Media nº 10 de Lomas de Zamora (subsidio no asignado)
6ª Convocatoria "Profesor Carlos Eroles" - Año 2013	
1	Fortalecimiento técnico para el desarrollo de la Comunidad Pilagá La Esperanza - provincia de Formosa
2	Acompañamiento y asesoramiento a imprenta cooperativa integrada por detenidos de la unidad penitenciaria de Devoto, familiares personas en condición de libertad - Segunda parte
3	Emprendimiento productivo de reciclaje en el barrio La Cárcova
4	Difusión de la ciencia y de la tecnología en el nivel medio del sistema educativo argentino - Segunda Parte

5	Reestructuración y mejora edilicia en la biblioteca popular Barrio La Teja
6	Puesta en funcionamiento de un generador de energía eólica para escuela rural de la localidad de Valle Fértil, San Juan (subsidio no asignado)
7	Mejora de transmisores para Medios de Comunicación Comunitarios (MCC) (subsidio no asignado)
8	Restitución de la praxis para alumnos de escuelas secundarias técnicas a partir del trabajo en conjunto con la Universidad (subsidio no asignado)
9	Fortalecimiento del vínculo entre la producción, los trabajadores de las cooperativas de servicio y las relaciones sociales en la población en la que se encuentra inserta (subsidio no asignado)
7ª Convocatoria "Aprendizaje y servicios: Promoviendo la Integración Social"- Año 2014	
1	Las radiaciones ionizantes y sus efectos sobre la salud
2	Incorporación al mercado formal productivo de carpintería metálica en el barrio La Cárcova
3	Evaluación y mejora de la situación de abastecimiento de agua de las comunidades linderas a las escuelas nº 609 Jesús María Juárez y nº 180 José María Paz
8ª Convocatoria "Bicentenario de la Independencia" - Año 2015	
1	Desarrollo de un método constructivo inclusivo aplicado a un espacio de uso comunitario
2	Puesta en marcha de las obras de abastecimiento de agua para consumo en dos comunidades rurales de la provincia de Santiago del Estero
3	Bloquera y corralón social en el barrio La Cárcova
4	Epidemiología Sanitaria Comunitaria en Villas de la Ciudad de Buenos Aires
5	Plan de acción a corto plazo para la prevención de riesgos sobre la salud por consumo de aguas de pozo
6	Las radiaciones no-ionizantes y sus efectos sobre la salud humana
7	Recuperación de una estructura edilicia histórica. (subsidio no asignado)
9a Convocatoria "Dr Bernardo Alberto Houssay - 70° aniversario del Premio Nobel" – Año 2016	
1	Integración al hábitat de la Cárcova de una fábrica de bloques, adoquines y pre moldeados de hormigón
2	Coordinación de obras hídricas y fortalecimiento para el desarrollo de dos comunidades de la provincia de Santiago del Estero
3	Asistencia técnica en procesos productivos a cooperativa cartonera

4	Plan de acción a corto plazo para la prevención de riesgos sobre la salud por consumos de agua de pozo
5	Aportes para la intervención en el mejoramiento habitacional en contexto de contaminación ambiental
6	Inclusión de la comunidad en la protección del reducto fortificado del predio INTA de Pergamino para el rescate de su identidad
7	Formación de un nexo entre la Universidad y el Nivel Medio del sistema Educativo Argentino para la divulgación del valor de la Ciencia y la Tecnología (subsidio no asignado)
10ª Convocatoria "Centenario de la Reforma Universitaria" – Año 2017	
1	La ingeniería frente al desafío de la contaminación por radiación
2	El origen de la separación
3	Asistencia técnica en procesos productivos a cooperativas cartoneras
4	Relevamiento, mapeo y diseño alternativo de infraestructura sanitaria para las villas de la CABA
5	Puente vehicular sobre arroyo Las Piedras
6	Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental
7	Educación y trabajo para el fortalecimiento de mujeres privadas de si libertad ambulatoria (Complejo Penitenciario Federal de Ezeiza)
8	Coordinación de obras hídricas y fortalecimiento para el desarrollo de dos comunidades de la provincia de Santiago del Estero
9	Integración al hábitat de La Cárcova de una fábrica de bloques, adoquines y premoldeados de hormigón

Tabla 1: listado de proyectos UBANEX presentados en FIUBA desde la creación del programa hasta el 10° llamado inclusive

Se presentaron en total 52 proyectos, siendo subsidiados 43, es decir, el 82, 69% de los mismos[36]. En el gráfico 1 se muestra la evolución del número de proyectos presentados, con subsidio asignado y no-asignado, en función del número de llamado.

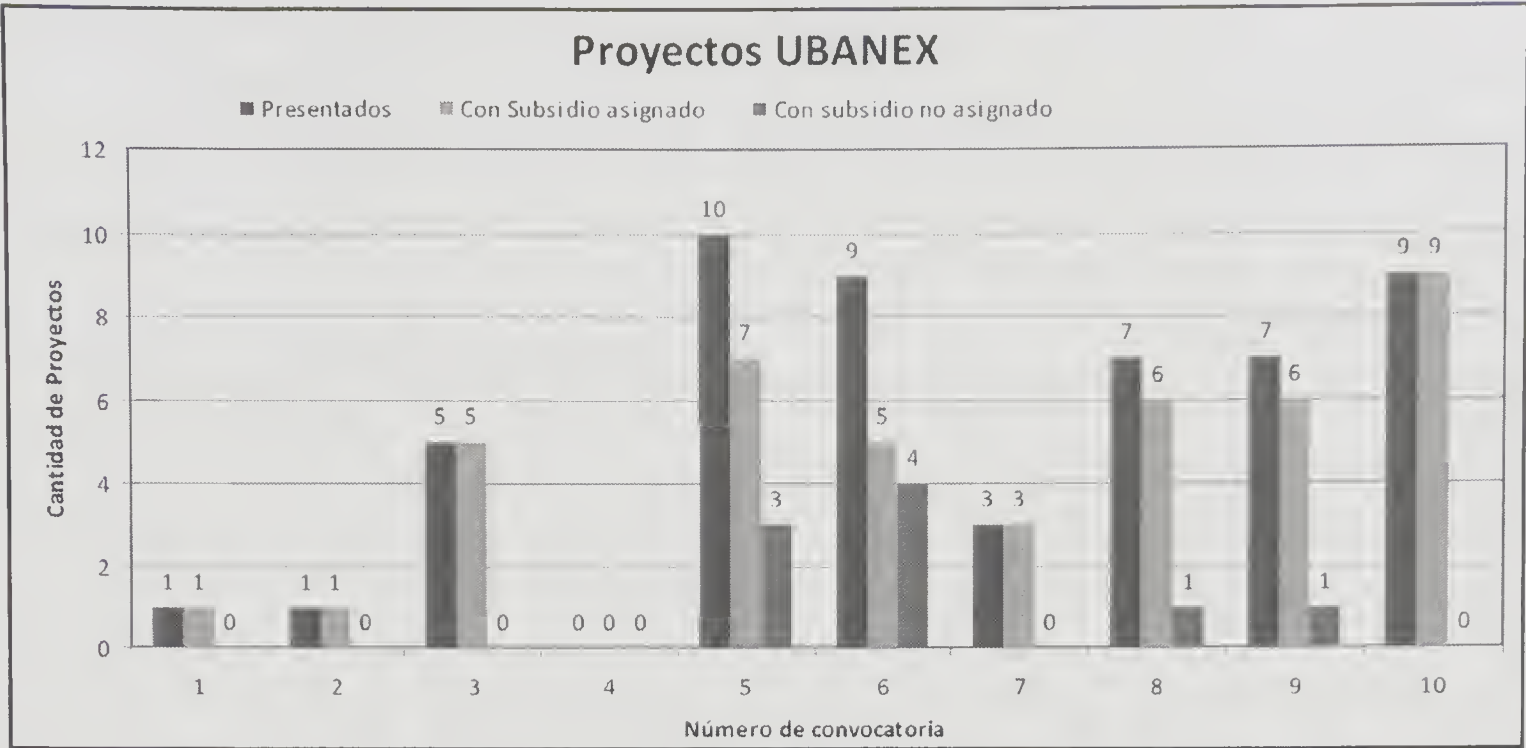


Gráfico 1: evolución del número de proyectos UBANEX presentados, con subsidio asignado y no-asignado en función del número de llamado

Dentro de una distribución que hasta el séptimo llamado es cuasi-gaussiana se advierte una marcada lentitud en el incremento del número de proyectos en los primeros llamados, de forma tal que en los llamados 1 y 2 se registran en total dos proyectos, pero que en realidad conforman la primera y la segunda parte del mismo proyecto. Esto es un indicio de la dificultad que encontró el concepto de extensión universitaria en la FIUBA para imponerse como una actividad regular de la vida académica.

Después de un incremento en el 3° llamado, no hay proyectos presentados en el 4°, se registra el pico máximo en el 5° y a partir de allí advertimos una cierta oscilación hasta alcanzar un equilibrio en los últimos tres llamados. En todos los casos la cantidad de proyectos presentados es sensiblemente menor, por ejemplo, a la de proyectos de investigación UBACYT[37].

No hay proyectos interdepartamentales ni proyectos interfacultades, si bien la mayoría de los proyectos presentados revelan una naturaleza interdisciplinaria[38]. En los UBANEX desarrollados por los autores del presente trabajo se incorporaron, además de los estudiantes de Ingeniería, estudiantes de otras facultades de la UBA, por ejemplo Medicina, e inclusive de otras universidades, pero siempre en forma personal y no a nivel institucional[39].

ANÁLISIS Y CLASIFICACIÓN DE LOS PROYECTOS

En la tabla 2 se presenta una clasificación de los proyectos UBANEX presentados en FIUBA según las categorías previamente referidas. La letra "H" identifica a aquellos proyectos que revelan preocupaciones que podrían calificarse como de corte "higienista", mientras que "C y T" refiere a los proyectos destinados específicamente a la difusión de contenidos de tipo científico-tecnológico.

Convocatoria	Proyecto	Categoría
Año 2006	1- Las radiaciones y sus efectos sobre la salud	Difusión cultural – C y T
Año 2009	1- Las radiaciones y sus efectos sobre la salud - Segunda Parte	Difusión cultural – C y T
Año 2010	1- Aulas virtuales y modalidades de aprendizaje en matemática y física con el uso de las TIC, para docentes de Escuela Media	Difusión cultural
	2- Alfabetización científica y tecnológica para el siglo XXI - las nuevas tecnologías médicas	Difusión cultural – C y T
	3- Diseño de un dispositivo para disminuir el nivel de arsénico y otros contaminantes en agua de consumo	Transformación Social – H
	4- Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental	Difusión cultural orientada hacia la transformación social – H
	5- Evaluación de contaminación crónica de arsénico mediante indicadores biológicos en la población del barrio Los Álamos de la localidad de Virrey del Pino - La Matanza	Transformación social – H
Año 2012	1- Construcción de un sistema de recolección de agua de lluvia para abastecimiento de agua potable en el asentamiento aborigen La Esperanza, departamento de Patiño, en la provincia de Formosa	Transformación social – H
	2- Fortalecimiento técnico de la comunidad del barrio La Cárcova	Transformación social
	3- Difusión de la ciencia y de la tecnología en el nivel medio del sistema educativo argentino	Difusión cultural – C y T
	4- Programa de concientización mediante el uso de la Ingeniería para demostrar la importancia de las obras de agua potable y cloacas en los barrios de la ribera del Riachuelo en el partido de Lomas de Zamora	Difusión cultural orientada hacia la transformación social – H
	5- Acompañamiento y asesoramiento a imprenta cooperativa integrada por detenidos de la unidad penitenciaria de Devoto	Difusión cultural orientada hacia la transformación social

	6- Fortalecimiento del vínculo entre la producción, los trabajadores de productivos autogestionados y las relaciones sociales en la población en la que se encuentra inserta	Transformación social orientada hacia la producción
	7- Protección del ambiente a través del reciclado y la reutilización de aceite comestible domiciliario	Protección del medio ambiente – H
	8- Acompañamiento del desarrollo de infraestructura y planificación productiva en cooperativa carpintería - escuela en Escobar. (subsidio no asignado)	Desarrollo económico y pymes
	9- Diseño, fabricación e instalación de filtros comunitarios para la remoción de Arsénico (As) utilizando nanomateriales. (subsidio no asignado)	Transformación social – H
	10- Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental en la Escuela de Educación Media Nº 10 de Lomas de Zamora (subsidio no asignado)	Difusión cultural – H
Año 2013	1- Fortalecimiento técnico para el desarrollo de la Comunidad Pilagá La Esperanza – Provincia de Formosa	Transformación social
	2- Acompañamiento y asesoramiento a imprenta cooperativa integrada por detenidos de la unidad penitenciaria de Devoto, familiares personas en condición de libertad – Segunda parte	Difusión cultural orientada hacia la transformación social
	3- Emprendimiento productivo de reciclaje en el barrio La Cárcova	Desarrollo económico y pymes – H
	4- Difusión de la ciencia y de la tecnología en el nivel medio del sistema educativo argentino - Segunda Parte	Difusión cultural – C y T
	5- Reestructuración y mejora edilicia en la biblioteca popular Barrio La Teja	Transformación social
	6- Puesta en funcionamiento de un generador de energía eólica para escuela rural de la localidad de Valle Fértil, San Juan (subsidio no asignado)	Transformación social
	7-Mejora de transmisores para Medios de Comunicación Comunitarios (MCC) (subsidio no asignado)	Transformación social

	8-Restitución de la praxis para alumnos de escuelas secundarias técnicas a partir del trabajo en conjunto con la Universidad (subsidio no asignado)	Difusión cultural
	9- Fortalecimiento del vínculo entre la producción, los trabajadores de las cooperativas de servicio y las relaciones sociales en la población en la que se encuentra inserta (subsidio no asignado)	Transformación social orientada hacia la producción
Año 2014	1- Las radiaciones ionizantes y sus efectos sobre la salud	Difusión cultural – C y T
	2- Incorporación al mercado formal productivo de carpintería metálica en el barrio La Cárcova	Desarrollo económico y pymes
	3- Evaluación y mejora de la situación de abastecimiento de agua de las comunidades linderas a las escuelas nº 609 Jesús María Juárez y nº 180 José María Paz	Transformación social – H
Año 2015	1- Desarrollo de un método constructivo inclusivo aplicado a un espacio de uso comunitario	Transformación social
	2- Puesta en marcha de las obras de abastecimiento de agua para consumo en dos comunidades rurales de la provincia de Santiago del Estero	Transformación social – H
	3- Bloquera y corralón social en el barrio La Cárcova	Transformación social – H
	4- Epidemiología Sanitaria Comunitaria en Villas de la Ciudad de Buenos Aires	Difusión cultural orientada hacia la transformación social – H
	5- Plan de acción a corto plazo para la prevención de riesgos sobre la salud por consumo de aguas de pozo	Transformación social – H
	6- Las radiaciones no-ionizantes y sus efectos sobre la salud humana	Difusión cultural – C y T
	7- Recuperación de una estructura edilicia histórica (subsidio no asignado)	No clasificable

Año 2016	1- Integración al hábitat de la Cárcova de una fábrica de bloques, adoquines y pre moldeados de hormigón	Transformación social
	2 - Coordinación de obras hídricas y fortalecimiento para el desarrollo de dos comunidades de la provincia de Santiago del Estero	Transformación social - H
	3 - Asistencia técnica en procesos productivos a cooperativa cartonera	Difusión cultural orientada hacia la transformación social
	4 - Plan de acción a corto plazo para la prevención de riesgos sobre la salud por consumos de agua de pozo	Transformación social - H
	5 - Aportes para la intervención en el mejoramiento habitacional en contexto de contaminación ambiental	Difusión cultural orientada hacia la transformación social - H
	6 - Inclusión de la comunidad en la protección del reducto fortificado del predio INTA de Pergamino para el rescate de su identidad	Transformación social
	7 - Formación de un nexo entre la Universidad y el Nivel Medio del sistema Educativo Argentino para la divulgación del valor de la Ciencia y la Tecnología (subsidio no asignado)	Difusión cultural – C y T
Año 2017	1 - La ingeniería frente al desafío de la contaminación por radiación	Difusión cultural - H
	2 - El origen de la separación	Difusión cultural orientada hacia la transformación social – H
	3 - Asistencia técnica en procesos productivos a cooperativas cartoneras	Difusión cultural orientada hacia la transformación social
	4 - Relevamiento, mapeo y diseño alternativo de infraestructura sanitaria para las villas de la CABA	Transformación social - H
	5 - Puente vehicular sobre arroyo Las Piedra	Transformación social

	6 - Concientización a poblaciones que se encuentran en emergencia hídrica y ambiental	Difusión cultural orientada hacia la transformación social – H
	7 - Educación y trabajo para el fortalecimiento de mujeres privadas de si libertad ambulatoria (Complejo Penitenciario Federal de Ezeiza)	Difusión cultural orientada hacia la transformación social
	8 - Coordinación de obras hídricas y fortalecimiento para el desarrollo de dos comunidades de la provincia de Santiago del Estero	Transformación social - H
	9 - Integración al hábitat de La Cárcova de una fábrica de bloques, adoquines y premoldeados de hormigón	Transformación social

Tabla 2: clasificación de los proyectos UBANEX llevados a cabo en FIUBA según las categorías dadas por Gustavo Menéndez, a las que se han agregado las indicaciones de proyecto de difusión científico-tecnológica (CyT) y proyecto con orientación higienista (H)

Según la clasificación presentada en la tabla 2 podemos concluir que, de la totalidad de proyectos (52):

.- se cuentan 22 proyectos orientados hacia la transformación social (42,30 %), 13 hacia la difusión cultural (25%) y 3 hacia el desarrollo económico y pymes (5,76%).

.- existen 11 proyectos en los que la difusión cultural se orienta de tal forma hacia la transformación social que no es posible separar ambas categorías (21,15%).

.- una situación similar ocurre con 2 proyectos, en los que la transformación social se propone mediante el desarrollo de pymes (3,84%).

.- entre los proyectos de difusión cultural 8 (15,38%) están específicamente destinados a la difusión de contenidos de corte científico-tecnológico.

.- uno de los proyectos refiere específicamente al cuidado del medio ambiente, por lo que no pudo incluirse en forma definida en ninguna de las tres categorías de trabajo (1,92%), si bien puede considerarse que su objetivo es una transformación social.

.- uno de los proyectos fue categorizado como "no clasificable" debido a que resulta difícil encuadrarlo dentro de la presente clasificación (1,92%).

.- no hubo proyectos presentados correspondientes a la categoría de "universidad elitista", es decir, no se presentaron, a lo largo de los 10 llamados, proyectos que involucraran la formación de cuadros y dirigentes políticos (ver Gráfico 2).

.- 22 proyectos (42,30%) manifiestan definidamente preocupaciones de corte higienista, lo que parece revelar una cierta continuidad en las preocupaciones sociales de los ingenieros desde fines del siglo XIX hasta el presente[40].

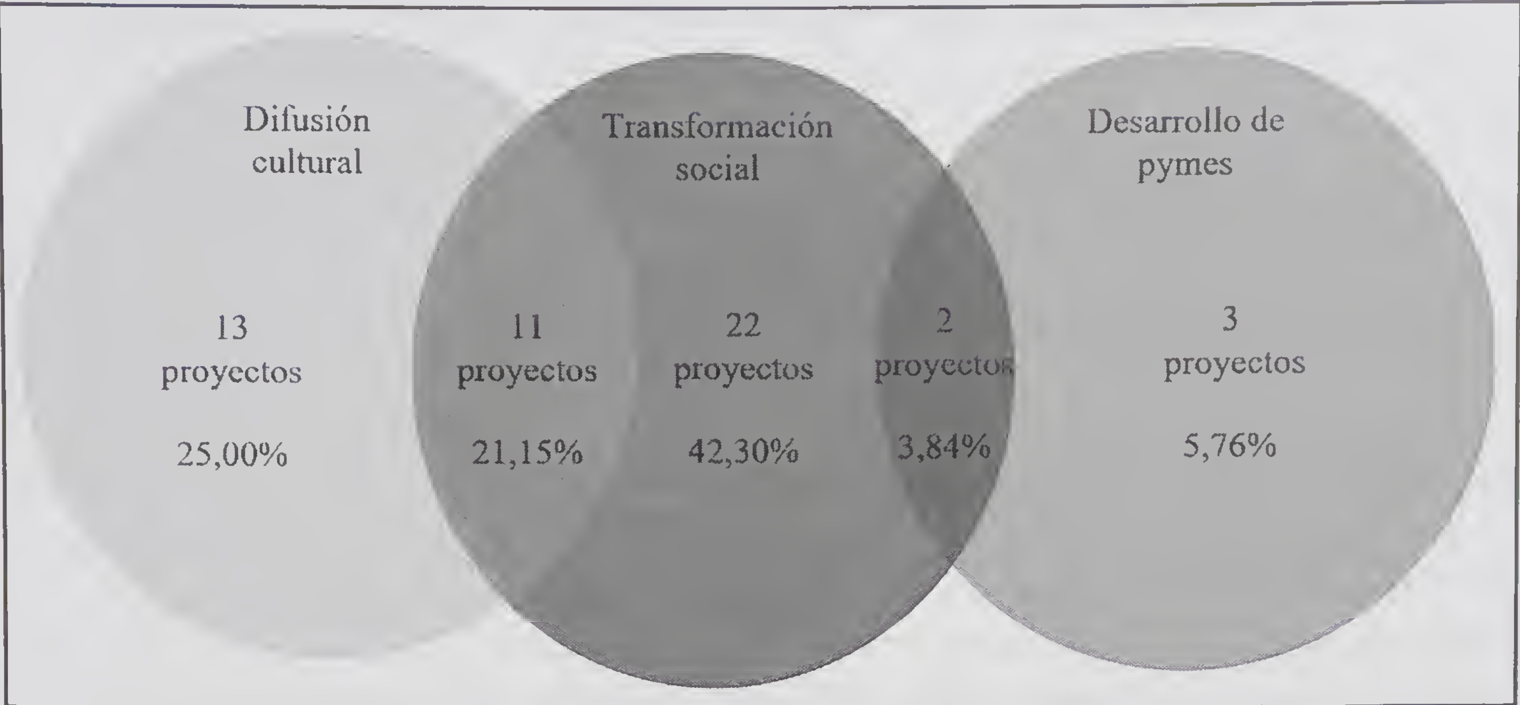


Gráfico 2: distribución de los proyectos UBANEX presentados en FIUBA según la clasificación adoptada

CONCLUSIONES

Cada institución universitaria tiene su propio concepto de extensión. Esto se debe, en parte, a que cada Universidad presenta su propio enfoque sobre la relación universidad-sociedad y a que, dentro de una misma Universidad, cada comunidad profesional, habitualmente nucleada en el seno de una unidad académica específica, considera la extensión desde su propia mirada, la cual puede ser sensiblemente diferente a la de otras comunidades.

En el caso que nos ocupa, hemos estudiado la forma en que la extensión es considerada por una comunidad profesional (aquella nucleada en la Facultad de Ingeniería), inmersa en el contexto general de la Universidad de Buenos Aires. A partir del conjunto de proyectos UBANEX presentados en FIUBA podemos concluir que:

.- el proceso de construcción del concepto de extensión universitaria en FIUBA, expresado a través de proyectos constituidos y evaluados orgánicamente, ha sido paulatino y aún no evidencia un desarrollo sostenido.

.- la extensión universitaria en la FIUBA, al menos la correspondiente a los proyectos UBANEX, se enmarca en el modelo de universidad reformista, dada la preeminencia de proyectos orientados a la difusión cultural y a la transformación social.

.- debido a que los proyectos se presentan en forma independiente por los distintos grupos esta presencia de la visión reformista podría considerarse como una forma de "currículum oculto" en lo relativo a la extensión en FIUBA.

.- la extensión universitaria se ha revelado como un mecanismo idóneo para dar lugar a los intereses higienistas que la ingeniería argentina manifiesta desde fines del siglo XIX.

.- comparando los proyectos UBANEX con la forma que adoptaba inicialmente la extensión en la Universidad de Buenos Aires se advierte que, si bien continúan predominando los proyectos orientados directamente hacia la transformación social, hay un número importante de proyectos de difusión cultural y específicamente de divulgación científica. Esto quizás pueda relacionarse con el hecho que en 2007, un año después del inicio del programa UBANEX, la Comisión Nacional para el Mejoramiento de la Enseñanza de las Ciencias Naturales y la Matemática aconsejó valorizar la enseñanza de las disciplinas científicas a través de acciones de difusión y divulgación del conocimiento científico, recomendando la institucionalización de las políticas de divulgación científica[41].

A partir de la presente investigación se propone continuar analizando proyectos de extensión universitaria pertenecientes a otras unidades académicas de la UBA con el objetivo de encontrar similitudes y diferencias entre dichos proyectos de extensión con respecto a los desarrollados hasta el presente en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires.

Notas

1 Comunicarse con: jcornej@fi.uba.ar; p-roux@hotmail.com; mbroble06@yahoo.com.ar; cbarrerster@gmail.com. (Paseo Colón 850, CABA)

2 Este espíritu, de buscar la promoción y el desarrollo social a través de la difusión del conocimiento científico, ha caracterizado a la SCA desde su fundación.

3 Pacheco Gómez, M. *Historia y misión de las universidades*. Santiago de Chile, Editorial Universitaria Andrés Bello, 1999.

4 Cornejo, J y M B Roble, "El rol de la extensión universitaria en la formación docente"; en: *Revista Iberoamericana de Educación*, vol 63, n° 1, 2013, p 1-12.

5 Giménez, J; B Pérez; L Isa y J Espinoza, "Jóvenes, extensión y territorio: trayectos y proyecciones, ExtensiónRed"; en: *Revista Electrónica Sobre Extensión Universitaria*, n° 4, 2013, p 1-8.

6 Rodríguez, J. *Imbricación y aprendizaje mutuos: una perspectiva de la extensión universitaria*. Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 2002.

7 Que tuvo lugar en México en 1972. Citado por: G Serna Alcántara, "Misión social y modelos de extensión universitaria: del entusiasmo al desdén"; en: *Revista Iberoamericana de Educación*, n° 43, 2007, p 3-25.

8 Esta pareciera ser la perspectiva a la cual adhiere el Consejo Interuniversitario Nacional (CIN), según se desprende del Acuerdo Plenario nº 711/09 que tipifica que la *"extensión es un proceso de comunicación entre la Universidad y la sociedad, basado en el conocimiento científico, tecnológico, cultural, artístico, humanístico, acumulado en la institución y en su capacidad de formación educativa, con plena conciencia de su función social"*. Nótese que esta declaración implica una relación unidireccional, de la Universidad hacia la sociedad, mientras que la visión más completa de la extensión la considera una actividad bidireccional, y aún multidireccional.

9 Como dato histórico de interés mencionamos la propuesta del congresal argentino Iribarne durante los debates que precedieron a la Reforma Universitaria: *"La Universidad debe llenar una doble función: preparar profesionales y hombres de ciencia y difundir la cultura intelectual en la sociedad. En vista de tales fines se impone la creación de dos instituciones fundamentales dentro de su régimen: la docencia libre y* la extensión universitaria" (citado por: M C Vera de Flachs, "Un precedente de la reforma del 18: el I° Congreso Internacional de Estudiantes Americanos. Montevideo 1908", en: Alvarado, L; G Bianco y D Alcedo Konrad (coordinadores). *Movimientos Estudiantiles en América y Europa*. Córdoba, Junta Provincial de Historia de Córdoba, t° II, 2006, p 89-90; el resaltado es nuestro). Nuevamente, en esta declaración parece implicarse una relación

unidireccional.

10 Díaz, C y L Herrera, "Extensión universitaria"; en: Pugliese, J C (editor). *Políticas de estado para la universidad argentina: balance de una gestión en el nuevo contexto nacional e internacional.* Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, 2004, p 111-7.

11 Los autores del presente trabajo han vivido una experiencia similar, dado que en varias oportunidades han sido instituciones tales como las escuelas secundarias las que les han demandado acciones universitarias de capacitación y divulgación científica.

12 Menéndez, G. *Desarrollo y conceptualización de la Extensión Universitaria*. La Plata, Universidad Nacional de La Plata, 2015.

13 Buchbinder, P. *Historia de las universidades argentinas*. Bs As, Sudamericana, 2005.

14 Herrera Albrieu, M L, "Una mirada sobre la extensión universitaria en la Argentina", Universidad Nacional de Colombia (no publicado), disponible online desde 2012 en: http://www.bdigital.unal.edu.co/7472/1/marialilianaherreraalbrieu.20121.pdf. Fecha última consulta: 14/02/2017.

15 Tünnermann, C, "El nuevo concepto de la extensión universitaria y difusión cultural y su relación con las políticas de desarrollo cultural en América Latina"; en: *Anuario de Estudios Centroamericanos*, n° 4, 2000, p 93-126.

16 Ortiz-Riaga. M C y M E Morales-Rubiano, "La extensión universitaria en América Latina: concepciones y tendencias"; en: *Educación y Educadores,* vol 14, n° 2, 2011, p 349-66.

17 Ballesteros, M V, "La Extensión Universitaria como proceso de Comunicación, ExtensiónRed"; en: *Revista Electrónica Sobre Extensión Universitaria*, n° 2, 2010, p 1-4

18 Krause, O, "Instrucción Industrial; su implantación en el país"; en: *ASCA,* T° XLVII, 1899, p 129-42.

19 Menéndez, G. *Desarrollo y conceptualización de la Extensión Universitaria...*

20 Buchbinder, P. *Historia de las universidades ...*

21 Cornejo, J; C Barrero; M B Roble; P Roux; J Suárez Anzorena Rosasco y B Condorí, "Los primeros pasos de la ciencia y la tecnología en la Argentina en los Anales de la Sociedad Científica Argentina"; en: *ASCA*, 2016, p 5-15.

22 Menéndez, G. *Desarrollo y conceptualización de la Extensión Universitaria ...*

23 Fader, R, "Extensión universitaria"; en: *Documentos de la Universidad Nacional de Cuyo*, Mendoza, 2003.

24 Cornejo, J; D Barbiric; P Roux y M B Roble, "Retrospectiva de los proyectos UBANEX en la Facultad de Ingeniería: una categorización posible" (ponencia presentada en el VIII° Encuentro Nacional y V° Latinoamericano: *La Universidad como objeto de investigación).* Universidad Nacional del Litoral, 3-5 de mayo de 2017.

25 Serna Alcántara, G, "Misión social y modelos de extensión universitaria: del entusiasmo al desdén" ...

26 Gonzáles, G y M Gonzáles Fernández-Larrea, "Extensión universitaria: una aproximación conceptual desde la perspectiva cubana"; en: *Revista Cubana de Educación Superior*, vol XXVI, n° 2, 2006, p 69-76.

27 Aguirre, J A. *Desarrollo y enseñanza de la radiología en la Argentina*. Bs As, Imprenta de Alberto Frascoli, 1941. Destacamos que el interés de Aguirre por la extensión no fue meramente teórico; por el contrario, en su calidad de vicepresidente del Consejo Nacional de Educación fundó escuelas para adultos dedicadas a analfabetos y semi-analfabetos, estableció mejoras en la higiene escolar, etc.

28 Pérez Lindo, A. *Universidad, política y sociedad*. Bs As, Eudeba, 1985.

29 Biagini, H, "Redes Estudiantiles en el Cono Sur (1900-1925)"; en: *Revista Universum*, n° 25, 2001, p 279-96.

30 Herrera Albrieu, M L, "Una mirada sobre la extensión universitaria en la Argentina" ...

31 Un tema de estudio sería, por lo tanto, analizar si, con el paso del tiempo, en la UNLP se operó un cambio en la orientación de las prácticas extensionistas, desde la difusión cultural hasta la vinculación tecnológica.

32 S/Autor, Programa UBANEX. Disponible online desde 2006 en: http://www.uba.ar/extension/contenido.php?id=17&m=4. Acceso: 17 de noviembre de 2016. Esta dirección de Internet no está disponible ahora. La misma definición se encuentra en http://

www.uba.ar/contenido/53 Acceso: 11 de julio de 2019.

33 Herrera Albrieu, M L, "Una mirada sobre la extensión universitaria en la Argentina" ...

34 López, M, "Extensión universitaria: problematización y orientaciones para gestionar el área"; en: *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento*, vol 7, n° 2, 2010, p 1-8.

35 Fuente: Secretaría de Extensión Universitaria y Bienestar Estudiantil de FIUBA. Se indica el año de llamado de la convocatoria, los proyectos comienzan año siguiente y tienen un año de duración.

36 Respecto de los proyectos "subsidio no asignado" debe tenerse presente que la forma de efectuar la selección es la siguiente: se eligen primero los cinco (tres en las primeras siete convocatorias) mejores proyectos de cada Facultad, y todos ellos son subsidiados. Con el resto de los proyectos se establece un orden de mérito general, calificándose los proyectos con un puntaje de 1 a 100. Por ello, podría darse la situación de que un proyecto con subsidio no asignado tuviese un mejor puntaje que un proyecto subsidiado. Aclaramos, además, que todos los porcentajes incluidos en este trabajo han sido redondeados.

37 En la programación UBACYT 2014-2017 se presentaron en FIUBA un total de 39 proyectos, superando así el total de proyectos presentados en los primeros ocho llamados del programa UBANEX.

38 De hecho, uno de los objetivos del programa UBANEX es "fomentar la interdisciplinareidad".

39 Esto no constituye un argumento en contra del carácter vinculante de la extensión, dado que de todas formas se establecieron relaciones y vínculos entre los proyectos e instituciones externas universitarias y no-universitarias.

40 Cornejo, J; M B Roble; D Barbiric; P Roux y C Barrero, "La ingeniería en la historia de la medicina: ingenieros higienistas en la ciudad de Buenos Aires"; en: (publicación online) *Revista de Historia de la Medicina y Epistemología Médica*, vol X, n° 1, 2018, p 1-18.

41 Casaux, D. *Historia de la divulgación científica en la Argentina*. Bs As, Teseo, 2010.
Restaría investigar el grado de impacto que las conclusiones de dicha comisión tuvieron en la Universidad de Buenos Aires.

A 80 AÑOS DEL EXILIO ESPAÑOL REPUBLICANO CON DESTINO A LA ARGENTINA

Alfredo F Dantiacq Sanchez
UNCuyo. Profesor Titular Efectivo de la Cátedra II Derecho Privado I
(Derecho Civil, Parte General)

RESUMEN

Las relaciones entre españoles y rioplatenses/argentinos han sido buenas desde el fondo de la historia. Hay cientos de ejemplos para mencionar y hemos seleccionado, con mayor hondura, qué aconteció en los años próximos a la Guerra Civil de los peninsulares (1936-9), cuando la Argentina resultó la patria del refugio de varios intelectuales, desde políticos y periodista a médicos y abogados, perseguidos o amenazados por el sistema que puso fin a la Segunda República, a la que ellos habían adherido. Algunos, a través de las cátedras universitarias, a las que accedieron, dejaron fermentar propuestas renovadoras.

Palabras claves: guerra civil, refugiados, exiliados, opositores, cátedras universitarias

ABSTRACT

80 YEARS OF THE REPUBLICAN SPANISH EXILE WITH DESTINATION TO ARGENTINA

The relations between Spaniards and Rio Americans/Argentines have been good from the bottom of the story. There are hundreds of examples to mention and we have selected, in greater depth, what happened in the years following the Civil War of the peninsular (1936-9), when Argentina was the homeland of the refuge of several intellectuals, from politicians and journalist to doctors and lawyers, persecuted or threatened by the system that ended the Second Republic, to which they had adhered. Some, through the university chairs, which they agreed to, allowed to ferment renovating proposals.

Keywords: civil war, refugees, exiles, opponents, university chairs

PALABRAS INICIALES

Aquello que se imputa como desgracia, puede resultar, para otros, beneficioso. Un ejemplo posible es la llegada a nuestro país de los españoles que parten de su patria tras la Guerra Civil y el asentamiento de la dictadura de Francisco Franco. Así aparecieron desde historiadores y matemáticos a pedagogos y literatos.

✓ Maravilla recordar que en la Argentina vivieron autoridades de la República Española. ¿De qué se trata? Va la respuesta: durante su existencia tuvo dos presidentes, Niceto Alcalá Zamora (1931-36)[1] y Manuel Azaña (1936-39)[2]; aquel, tras el fin de la experiencia republicana, pero ya sin cargo, se radicó y murió entre nosotros.
En tanto, Luis Jiménez de Asúa, fue presidente en el exilio (1962-70), con residencia en la Argentina; igual fue la situación de Claudio Sánchez Albornoz: jefe del gobierno en el exilio (1962-71), también domiciliado en el Plata.
Estos tres (entre muchos) son exponentes de los transterrados de alto contenido político e intelectual.

VINCULOS ENTRE ESPAÑA y LOS RIOPLATENSES

Peninsulares arribaron desde los tiempos de la conquista[3], hasta alcanzar un punto culminante con la inmigración novocentista; o como refugio en los años convulsionados por conflictos políticos y bélicos del siglo XX, que ensangrentaron a España.
Cada una de estas oleadas migratorias tuvo su particularidad; una primera se puede explicar por la búsqueda de un bienestar, por el afán de aventura, para evitar la opresión metropolitana, con una tendencia a tomar el nuevo suelo como definitivo; suele calificársela "por necesidad" y se advierte en los expatriados una clara tendencia a mantener una cadena horizontal de llamados, entre los familiares y amigos.
La segunda, por la aspiración a un buen empleo y fin de la miseria, sin estar ajena a los alborotos internos; se la califica como "compulsiva". Tiene como particularidad que algunos centenares hicieron una concurrencia temporaria y retornaron.
La tercera, por claras motivaciones político-ideológicas, donde un número significativo guarda la esperanza de regresar a la Patria, cuando cambien las condiciones.
No hay que atesorar una mirada idílica, pues unos cuantos (de los tres arbitrarios grupos señalados) sufrieron el desarraigo; a la par, los gobiernos europeos protestaban y la veían como una posible explicación de la decadencia, mientras señalaban como abusivos los severos controles de ingreso que se aplicaban en el puerto de Buenos Aires. Un tanto se calmó cuando advirtieron las ventajas de las remesas de dinero que se recibían, sin que este dato puntual borrase el enojo de los opositores, a los que no

apaciguaba la presentación de los estudios de costo/beneficio. Desde esta orilla, existieron también posturas denigratorias de los extranjeros (y un arquetipo es la ley de Residencia de 1902), pero, como compensación, no faltaron las sociedades protectoras de los inmigrantes (formadas y/o integradas por locales y peninsulares). Muchas veces, para que funcionase adecuadamente, solicitaban las contribuciones de empresarios coterráneos que ya gozaban de una ventura material.

Todo parece indicar que los tres lugares de América preferidos fueron: México, Cuba y la Argentina y, allá, circulaba una proliferación de noticias sobre las condiciones de vida y funcionamiento de estos países nuevos.

ANTECEDENTES. ETAPA HISPANO-COLONIAL y PRIMEROS AÑOS DE LA VIDA INDEPENDIENTE

El acercamiento de los españoles no fue solo para ocupar tierras, asentar soberanía, trabajar, enriquecerse o conseguir un ascenso social, pues la corona envió en la etapa que estas eran de "su propiedad", varias expediciones de estudios, de recolección de datos, que están estudiadas y que se las presenta como de "vocación por la ciencia". Entre las múltiples a citar, las de Pedro Montenegro y José Sánchez Labrador. Se instalaron, además muchos médicos y en los albores de la revolución de Mayo estaban acá ejerciendo. Es decir, hubo una emigración calificada y no solo de obreros de escasa capacitación.

Pasados los años de la guerra de la independencia, España y la región del Río de la Plata restablecieron sus buenas relaciones y se mantuvo el apersonarse de peninsulares; el ministro Bernardino Rivadavia procuró traer colonos y no malvender la tierra pública, para que tuviera, en la ocasión apropiada, un uso conveniente. Pensemos en el médico José Toribio Ayerza, uno de los fundadores de la *Asociación Española de Socorros Mutuos*, presente acá alrededor de 1840, padre de dos profesionales de este medio: José y Abel Ayerza[4]; su particularidad es que emigró por los conflictos carlistas, contiendas civiles vinculadas a una disputa por el trono (tras la muerte de Fernando VII), con choque de ideologías. Los carlistas luchaban bajo el lema: Dios, Patria, Rey y encarnaron la oposición mas reaccionaria al liberalismo, defendiendo la monarquía tradicional absolutista, el catolicismo conservador y el foralismo. Viejo antecedente de la posterior contienda civil.

Se difundió, entre nosotros, la noticia que en Madrid se había creado el *Ateneo Científico y Literario* (1835)[5]. ¿Qué era? Un faro de luz, digno de imitarse y al que se quería pertenecer o se intentar imitar; para unos, prueba palpable de la mentira del "oscurantismo" y para otros, muy limitado en su gravitación general, pues España había perdido su condición de gran imperio. Y, de ese modo fue una constante la hispanofobia y la hispanofilia, según cada punto de vista, de poca o mayor vehemencia.

DURANTE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XIX

Hacia 1857 ya existía, en Buenos Aires, una *Sociedad Española de Beneficencia* (que se imitará en otras provincias) que, con un impulso sostenido, con tiempo, ayudará a levantar un hospital y mas.

Allá, se sucedían conflictos intestinos, al modo de la revolución de 1868 que produjo la caída del trono de Isabel II (tras 35 años de gobierno) y, con el interregno de un saboyardo (Amadeo I), se preparó la instalación de la corta Primera República (1873-4). Para fines del XIX, se intensifica la afluencia con destino al Plata y, en buena medida, se relaciona con la ley n° 817 de Inmigración y Colonización (de 1876) y muchos encontrarán la posibilidad de radicarse, solos o con la familia, y prosperar en lo económico. Aparecieron en barcos, con pasajes gratuitos o muy económicos (de tercera clase), asistencia al desembarque y puestos de trabajo garantidos. Partían en los trenes que salían de la Estación Retiro rumbo a sus destinos o se quedaba por estos lares. El giro de dinero resultó significativo, mientras ayudaban a crear la riqueza local. Fue una de las grandes colectividades y, a lo largo del país, aparecieron instituciones de cultura, de ayuda o socorros mutuos (con centros de salud, de beneficencia, asistencia jurídica y préstamos, asilos u hogares de ancianos), entidades religiosas y recreativas (clubes o contratación de artistas, exposiciones, kermeses, juegos de flores, teatro y música) y una abundancia de diarios, hojas informativas que originaron un periodismo étnico, con muchas noticias de ultramar.

Esta irrupción demográfica dio lugar a expresiones como "la gallegada" y burlas por el analfabetismo o la escasa preparación de los recién instalados; no faltan a la verdad quienes afirman que estaban mínimamente especializados, pero se olvidan que en esos contingentes venían, en grupos reducidos, profesionales de la salud (que debieron sortear el trámite de la reválida del título), literatos, historiadores, pintores, artistas, artesanos, tipógrafos. No hallamos científicos -en sentido estricto- pero sí muy buenos profesionales contratados para tareas específicas. Siempre hubo excepciones, como el catalán Juan Bialet Massé, médico y abogado, residente desde 1873, tuvo aceptación y posicionamiento social, capaz de vincularse con la intelectualidad argentina y esto frenó algunos epítetos denigratorios.

España no repunta; hay una influencia religiosa y monárquica que parece tenerla encorsetada, sin embargo, se rompe la racha cuando se crea, en 1875, la *Institución Libre de Enseñanza* (ILE), inspirada por Francisco Giner de los Ríos, donde se advirtió la influencia del pensamiento alemán de Karl Krause; este centro pedagógico practicaba el laicismo, la co-educación, la racionalidad en la interpretación, el excursionismo, el deporte y el trabajo manual[6]. Resultaba una puesta a punto de la *Asociación para la Enseñanza Popular* (1869), por la que había bregado el intelectual Julián Sanz del Río, empeñado en la "recuperación hispana", en levar las anclas.

Pasamos a preguntarnos sobre la vida política peninsular: ha vuelto la monarquía y los reinados de Alfonso XII (1874-86), la regencia y Alfonso XIII (1886-1931), que tranquilizó a unos y disgustó a otros, con una sucesión de turbulencias políticas y sociales, que mantenían en vilo a los ciudadanos y a la colectividad en América. En esa curva del siglo, el "desastre" de 1898, con las pérdidas de Cuba, Puerto Rico y Filipinas, islas amadas, ricas en productos y que integran el imperio español desde el siglo XVI. Cuando se difundan tales noticias, se creó la *Asociación Patriótica Española*, que enviaba desde dinero a otros menesteres, donde no faltaban los relacionados a lo médico, para compensar el dolor metropolitano.

EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX

España recibe, en 1906, a través de su hijo Santiago Ramón y Cajal, el primer premio Nobel en Ciencia, que divide entre un antes y un después en el campo de la investigación biomédica. Peninsulares y argentinos aplauden; además se tiene grandes expectativas sobre otros, al modo del historiador de las ideas Marcelino Menéndez Pelayo[7] o el inventor Leonardo Torres Quevedo[8]. ¿Se acerca una nueva era?

- ✓ Ramón y Cajal había revelado una serie de nuevos aspectos sobre el funcionamiento, la morfología y las conexiones del sistema nervioso; un estudioso de las neuronas. Formador de discípulos, que permite hablar de la Edad de Plata, del nacimiento de la "generación de los sabios". Pequeñas esperanzas, pues las desavenencias intestinas no van a detenerse y, cuando llegue la hora, algunos de sus asistentes (que él no verá) serán desprovistos de sus cargos, repudiados, desterrados, despojados de bienes.

Entusiasmada la sociedad española, apoya la iniciativa de instalar la *Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas* (JAE), en 1907, con un espacioso programa que incluye el de las becas (en particular a Inglaterra y Alemania), que Cajal presidió hasta su muerte (y se desmanteló en 1939)[9]. Ella inspiró la creación, en 1910, de la *Residencia de Estudiantes de Madrid*, que, desde el primer momento, fue un complemento de la universidad, verdadero núcleo de modernización científica y educativa. Un historiador peninsular se pregunta: ¿Cómo fue posible la obra de Cajal en aquella España … tan yerma de tradición científica, tan ajena a los trabajos de laboratorio?[10].

Para los festejos del Centenario de la Revolución de Mayo (1910), el rey envió a su hermana, la infanta Isabel de Borbón, como una muestra de gran aprecio. Los residentes sintieron gran entusiasmo con su presencia. Además hubo una *Exposición de Productos Españoles*, que reunió a expositores de variadas áreas productivas (con un total de 1.500 bultos traídos en barco).

Era tan importante la colectividad (solo superada por la italiana) que se veía conveniente mantener los lazos de la hispanidad y para lograrlo en 1914 se funda allá la *Institución Cultural Española*, en homenaje a Menéndez y Pelayo (recientemente fallecido), como una cátedra de cultura que haría una obra de difusión en el exterior de los "valores" peninsulares y, por su impulso, arribaron a Buenos Aires notables figuras, al modo del filólogo e historiador Ramón Menéndez y Pidal; el filósofo José Ortega y Gasset (1916), el matemático Julio Rey Pastor (1917), el fisiólogo catalán Augusto Pi y Suñer (o Sunyer) (1919), el jurista Adolfo González Posada, el filósofo Eugenio D´Ors, el penalista Luis Jiménez de Asúa (1923 y 1925), dos médicos-investigadores, Pío del Río Hortega (1925) y Gregorio Marañón, el filósofo del derecho Luis Recasens Siches, el neurólogo Gonzalo Rodríguez Lafora, al físico Blas Cabrera, el matemático Esteban Terradas (1936), que eran los representantes de la España-recuperada (del regeneracionismo), que, a la vez, expresaba gratitud secundando la instalación de monumentos y estatuas alusivas.
En eso estaban cuando irrumpió la dictadura (con el visto bueno del rey) de Miguel Primo de Rivera (1923-30). Si se miraba para el costado se veía: la Alemania que buscaba repuntar con la República de Weimar; la URSS de Lenin-Stalin; la Italia de Mussolini (quien envía a la Exposición de Barcelona de 1929 una muestra de su pujanza, con la exhibición del pabellón de aire monumental, coronado con un águila imperial romana).
Se desata la crisis económico-financiera de 1929/39. Los ánimos están caldeados y acá, que todo parecía indicar que se marchaba por los buenos andariveles, se destapa la revolución de José Félix Uriburu, con un retorno a valores caducos, conservadora, corporativista, antiliberal y antidemocrática (que pone en retirada a la ley del voto universal masculino); por suerte una parte de la población alimenta un sustrato de resistencia, pero otros fueron quebrados y no faltaron los detenidos y los que partieron en búsqueda de diferentes horizontes.
Allá, la reacción democrática tomó fuerza y se instaló la Segunda República (14 de abril de 1931 al 1 de abril de 1939) con dos políticos de fuste: Niceto Alcalá Zamora y Manuel Azaña, sustituta de la monarquía, que aprobó la Constitución de 1931 (en reemplazo de la de 1876), donde leemos:

> *España es una República democrática de trabajadores de toda clase, que se organiza en un régimen de libertad y justicia; los poderes de todos sus órganos emanan del pueblo. El Estado Español no tiene religión oficial* [11].

En un grupo hay un afán modernizador; los otros los acusan de ateos, masones, comunistas y, en este subconjunto, aparece José Antonio Primo de Rivera, el creador de la Falange, en 1933, quien sería fusilado tres años después. El clima es hostil; no hay paz, por el contrario insurrecciones, como la anarquista y socialista conocida como Revolución de 1934 (o Revolución de Octubre), oportunidad en las que fueron castiga-

dos los catalanes, asturianos, ferrolanos; se suma el triunfo, en 1936, de la coalición de izquierdas o Frente Popular y se desembocaría en la guerra civil.
Acá. Atentos a los sucesos metropolitanos, se crearon instituciones dispuestas a secundar a los peninsulares[12]; una, en Buenos Aires, fue el *Patronato Español de Ayuda a las Víctimas del Antifascismo* -PEAVA-, de 1935, que asistía a los presos y perseguidos[13]. De igual año fue la *Agrupación de Intelectuales, Artistas, Periodistas y Escritores* (AIAPE), con figuras como las de Aníbal Ponce, Augusto Bunge, Álvaro Yunke, Emilio Troise, Liborio Justo y decenas mas, que editaría el mensuario *Unidad*. Salieron en defensa del "atropello" contra Raúl González Tuñón, amigo de Pablo Neruda, con quien compartía múltiples ideas; escritores que se encontraban en España al estallar la ofensiva y sus dichos fueron repudiados. Además, dio muestras de solidaridad con los desterrados que van llegando.

EN EL TRANSCURSO DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA

El enfrentamiento entre monárquicos y republicanos, entre conservadores y liberales, entre ..., desató la refriega civil (julio de 1936). Los diarios, de allá y acá, daban cuenta de los horrores y, en el cúmulo de malas noticias, el bombardeo a la ciudad de Guernica (26 de abril de 1937), con la participación de la Legión Cóndor alemana y la Aviación Legionaria italiana, que combatían en favor del bando sublevado contra el gobierno de la Segunda República Española. Si bien es una contienda interna, se veían los tentáculos alemanes e italianos; los rusos apoyaron a los republicanos, también los franceses y cientos de jóvenes de América se alistaron para combatir; los intelectuales hicieron lo propio, para concretarlo, tal vez, de otro modo. Fue la época de las "Brigadas Internacionales" (unidades militares de extranjeros, dispuestos a secundar a los republicanos)[14]. Otra curiosidad fue que, desde nuestro país, se enviaban cartas a los combatientes, para estimularlos, animarlos psicológicamente y por ahí hay testimonios con las respuestas o postales que los combatientes giraban a "sus madrinas" o "padrinos", en agradecimiento a esta iniciativa.
Desde estos parajes se intensificó el envío de dinero, ambulancias, ropas, comidas, remedios. Mas de un peninsular advirtió el peligroso desenlace y centenares emprendieron el camino del exilio, que aumentó al finalizar la contienda y advertirse el triunfo de Franco.
Leemos, con dolor lo siguiente:

> "(Galeazzo) *Ciano ... informó* [a Mussolini] *desde España en julio: los juicios se celebran todos los días con una rapidez que yo denominaría sumaria ... Todavía hay un gran número de fusilamientos. Solo en Madrid, de 200 a 250 diarios, en Barcelona 150, en Sevilla 80"*[15].

LA FALANGE y EL FRANQUISMO

Cuando fue proclama la República, existía un pequeño grupo fascista (de cierta inspiración italiana), que luego tomó mayor fuerza, con claro repudio a la democracia parlamentaria y admiración a la monarquía y al pasado imperial; en igual año aparecieron las Juntas de Ofensiva Nacional Sindicalistas (JONS), con un programa antiburgués, antisocialista, nacionalista místico y de sindicalismo "revolucionario", que en 1934 se funde con la Falange, con gravitación en la clase media y ambiente universitario.
En febrero de 1936 gana las elecciones el Frente Popular y, para los antes mencionados, es intolerable: sobreviene la sublevación de un militar de cierto prestigio, Francisco Franco, quien efectiviza una concentración de las fuerzas hasta entonces algo dispersas. Contó con el amparo de dos organizaciones poderosas: el Ejército y la Iglesia y triunfó; sobrevino el confinamiento de miles de hispanos[16].
Se acepta que franquismo es el régimen que dominó a España desde 1939 a 1975, aunque con características variables en los casi 40 años de preeminencia, con una figura central: "el Caudillo", con totalitarismo (o totalitarismo parcial), un modelo dominante que gravita sobre la familia, la escuela, el trabajo, la vida intelectual, cívica o profesional, las costumbres o la cotidianidad, con un aparato policial de control (donde no faltó la muerte por garrote) y defensor de una "cruzada" a favor de la tradición, la fe y la hispanidad. Con los años, se "desfascistó", con un crecimiento económico-industrial no demasiado significativo. En medio, concretamente en 1947, por un referendum se aprueba que la monarquía sería restaurada y, de ese modo, Franco se transformó en el regente. A su muerte asumió el rey Juan Carlos I.
Nunca olvidar que cualquier escenario admite interpretaciones diversas y hasta contradictorias: una vertiente repudia el accionar de los republicanos, a los que señala como los causantes de miles de muertos y heridos, de enemistades fratricidas, de destrucción de la sociedad, de nefastas repercusiones demográficas, económicas, culturales, de una crueldad extrema. En esta línea se movió Antonio Vallejo Nágera, quien -como psiquiatra- elaboró una patologización de los combatientes republicanos, expuesta en su: *Tratado de Psiquiatría*; se empeñó en encontrar el maléfico "gen rojo"[17].
Estimamos que el justo equilibrio es admitir que la furia estuvo en los dos grupos; en favor de los republicanos: que habían ganado las elecciones y que el accionar posterior de los sublevados/dominantes, demostró total antipatía por la democracia y la libre expresión, mientras intentaba consolidar un discurso único; la gestión no legitimó el arrebato del poder.

- ✓ Se había visto nacer el Ateneo; la Institución Libre de Enseñanza; la Residencia de Estudiantes; la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas (JAE); la Institución Cultural Española.
  Se palpaba el poder de la colectividad que no "abandonó" a sus hijos; y, en el breve punteo aparecen: el Servicio de Evacuación de Republicanos Españoles -SERE-, con sede en París y filial en México, bajo el nombre de

Comité Técnico de Ayuda a los Refugiados Españoles -CTARE-; la Casa de España en México[18], la Junta de Auxilio a los Republicanos Españoles -JARE-; la Unión de Profesores Universitarios en el Extranjero -UPUEE, diciembre de 1939); el Instituto Cubano de Altos Estudios. Todos empeñados en asistir a los perseguidos.
Y, entre nosotros, la creación de la Institución Cultural Española en Buenos Aires -ICEBA-, que cumplió un significativo papel y ayudó a decenas de refugiados.

Circuló un vocabulario nuevo o cuasi-nuevo, que empleaban unos u otros: Caudillo, Generalísimo, franquismo, falange, maquis (combatientes antifranquistas), militarismo, Legión Española, colaboracionismo, camisas azules, JONS, Brigadas Internacionales, ley de Responsabilidades Políticas, gloriosa cruzada, héroes de guerra, caídos por Dios y por España, Unión de Mujeres Antifascistas, la *Pasionaria*, Legión Azul (o cruzada anti-bolchevique). Se exaltaban los desfiles militares, los monumentos, los símbolos, los cánticos (como el Himno de la Segunda República y, por oposición, las canciones falangistas) y una toponimia especial.
¿Y los argentinos qué opinaban? Hubo grupos falangistas y antifalangistas; siempre se tenía un amigo en este o aquel grupo, se exaltaban las virtudes de los monárquicos o de los republicanos. En general, durante el desarrollo del conflicto y a su final, se advirtieron expresiones de dolor y conmiseración (pero no en todos ni fue uniforme).

EMIGRADOS DE FINES DE 1930 o PRINCIPIOS DE 1940

Montón de los que veremos instalarse son intelectuales, profesionales, que estuvieron muy comprometidos con los ideales republicanos y mantuvieron viva y activa (con desigualdades e irregularidades), la universidad disidente en ultramar, playas sobre las que valoran la afinidad lingüística, los presupuestos culturales y axiológicos.
Un analista ha creado la feliz imagen de un segundo descubrimiento de América, emprendido a partir de 1939, sin cruz y sin espada[19], responsabilidad de una *intelligentzia* hispana. Acá los esperan viejos residentes (como Abad de Santillán, Pedro Ara, Avelino Gutiérrez); referentes que ya conocían al país (Francisco Ayala); otros la tomarán, a modo de peregrino, como de paso o traslado a diferentes países (Rafael Alberti) y, de ser posible, de "regreso a casa" (Gregorio Marañón; o en mas de un caso, al final de sus vidas, como Claudio Sánchez Albornoz); también están los que acá fallecieron (Pío del Río Hortega y los dos hermanos Jiménez de Asúa, el médico y el penalista). Nadie ignora que un destierro tiene una carga cultural, antropológica, filosófica, económica. Fue evidente el disgusto que había entre afines pro-república y afines anti-república; unos y otros buscaron lazos solidarios, ya en reuniones sociales, a través de ediciones radiofónicas y centros específicos; por ejemplo, en ciertas provincias, como en la de Mendoza, había un Hospital Español y un Club Español, diferentes de la Sociedad

Española de Socorros Mutuos y del Centro Republicano Español (particularidad que hace unos años ha desaparecido).

La dictadura franquista cubrió casi 40 años (1936-1975), largo período donde se exaltaron sus virtudes o se señalaron sus horrores. La Argentina, donde la colectividad estaba muy enfrentada, salió en ayuda cuando fue necesario y siempre se recuerda que el Presidente Juan D Perón envió un embarque de alimentos, así como a su esposa, Eva Duarte, en una misión de entendimiento, a ocho años de aquella confrontación. Con abundancia se ha escrito al respecto[20].

De igual modo los peninsulares han dado sus muestras de solidaridad hacia los argentinos, ya sea cuando buscamos refugio por la ignominia de las dictaduras locales o, con una simple pero significativa anécdota: España hizo llegar, en los días de la Guerra de las Malvinas (1982) frascos de vidrio, con la leyenda: "sangre española para nuestros hermanos argentinos", pues a los metropolitanos les duele en la medida que les recuerda la pérdida del peñón de Gibraltar, allá por 1713 y por el que aun hoy reclaman. La reiteró cuando padecimos las crisis económicas de las décadas de 1980, 1990 y 2000; no fue una "fuga de cerebros", pero sí una solución para quienes buscaban trabajo, empleo.

Parece una historia de voy y vengo; cruzo el Atlántico de este a oeste, de oeste a este. El país mantiene allá al *Colegio Mayor* y la *Casa Argentina.*

Volvamos años atrás. No todos los "desplazados" se radicaron en Buenos Aires, pues varios se internaron en las provincias y cualquier encasillamiento geográfico es un error, pues se movían por todos aquellos lugares desde donde eran solicitados. La mayoría, tras superar el dolor del destierro, el tiempo del desarraigo y la nostalgia por todo lo dejado atrás, fueron reconocidos por sus altos méritos e incorporados a preclaras instituciones de la ciencia o de la cultura. Vamos con unos pocos ejemplos:

* En Cuyo una buena cantidad halló cabida, pues se había instalado la universidad (1939)[21] y necesitaba de catedráticos; están los nombres de varios médicos: Gumersindo Sánchez Guisande, Justo Gárate, Antonio Baltar Domínguez, Joaquín Trías i Pujol; los matemáticos Ernesto Corominas[22], Pedro Pi Callejas, Manuel Balanzat[23]; el historiador Claudio Sánchez Albornoz, donde dirigió, en la FFyL, el Instituto de Investigaciones Históricas[24].

* Tucumán cobijó por un tiempo a Lorenzo Luzuriaga y Manuel García Morente.

* La ciudad de las diagonales, al biólogo Juan Cuatrecasas[25], al penalista Luis Jiménez de Asúa, a la psicóloga Fernanda Monasterio, quien estará, por un periodo, a cargo del Instituto de Psicología (UNLPlata).

* En tanto en Buenos Aires se instalaron:

1.- El gallego Alfonso Díaz Trigo, quien se incorporó a la cátedra de Historia de la Medicina (FM/UBA)

2.- Los matemáticos Julio Rey Pastor, Luis Santaló, Esteban Terrada.

3.- Los lingüistas Francisco Ayala y Amado Alonso.

4.- Los juristas Niceto Alcalá Zamora y Torres y su hijo Niceto Alcalá Zamora y Castillo[26].

5.- El anatomista y embalsamador Pedro Ara, quien trabajó en todos aquellos puntos donde lo solicitaran y su fama trascendió porque se ocupó de los cadáveres de Eva Duarte de Perón y Manuel de Falla.
6.- El agrónomo Agustín Nogués Sardá y como él, decenas. No faltaron los arquitectos, ingenieros-mecánicos y electricistas, periodistas, músicos, dramaturgos, educadores y el impulso a las empresas editoriales.
7.- Los médicos-investigadores: Gregorio Marañón, Pío del Río Hortega, Felipe Jiménez de Asúa.
8.- El penalista Luis Jiménez de Asúa.
Este listado, muy incompleto[27], no detalla sino una mínima parte de los exiliados; siempre habrá estadísticas encontradas sobre cuántos llegaron y sobre cuántos hubieran deseado trasladarse.

CUATRO FIGURAS ILUMINADORAS

Del conjunto de exiliados, analizaremos solo unos pocos micro-casos, resultado de una selección caprichosa; se nos podrá cuestionar por qué estos y no otros y lo aceptamos.

Gregorio Marañón (España, 1887-1960)
Médico. Había visitado a la Argentina y confraternizado con varios profesionales e intelectuales. Un hombre de ciencias, letras y artes. Perteneció a la generación de 1914, liderada por José Ortega y Gasset.
Desde joven amplió su formación en el laboratorio del alemán Paul Ehrlich. Su ejercicio profesional se acompañó de publicaciones sobre endocrinología. Un humanista, preocupado por la educación sexual de las mujeres, por una medicina integral e individualizada, no meramente analítica o estadística, cercano a la antropología filosófica. Fue asesor temporario de Alfonso XIII hacia la década de 1920. Estuvo encarcelado durante la dictadura de Primo de Rivera y apoyó a Franco como un mal menor, sin abdicar de su liberalismo. Como dijo Ramón y Cajal, "tuvo una fiebre de actividad supra-intensiva, polivalente, fecundísima". De uno de sus libros aprendieron medicina varias camadas: *Manual de diagnóstico etiológico* (1943). A su represo a España, formó parte del CSIC.
Colaboró con una *Antología Sanmartiniana*[28], que dirigió el mendocino Julio César Raffo de la Retta (que convocó a hispanos, uruguayos, paraguayos, chilenos, peruanos y argentinos), para rendir tributo al héroe de la Independencia americana.

Pío del Río Hortega (España, 1882-Argentina, 1945)
Médico. Otros de los que había estado en la Argentina, rodeado de la fama de ser uno de los preclaros investigadores del grupo de Ramón y Cajal. Se dedicó a la anatomía patológica; con vocación por los estudios oncológicos y por su inspiración se creó, en 1920, un laboratorio para la investigación histológica en la *Residencia de Estudiantes*.

Volvió en 1940, tras un paso por Oxford (y publicó en revistas inglesas), para tomar distancia de los problemas de su patria, contratado por el *Instituto Cultural Español de Buenos Aires*, para un curso teórico-práctico de histología e histopatología, oportunidad en la que confraterniza con los profesionales del Instituto de Anatomía Patológica (FM/UBA) y corrieron rumores que se le asignaría la cátedra que estaba vacante. Fundó, en Buenos Aires, los *Archivos de Histología Normal y Patológica*; también escribió para el *Boletín de la Academia Nacional de Medicina* y la *Revista de la Sociedad Argentina de Biología* (de B A Houssay). Fue nombrado profesor extraordinario de embriología e histología de la FM/La Plata (1943-4)[29].
En los cinco años de vida en Buenos Aires, procuró asistir a los científicos e investigadores médicos que provenían de Barcelona (que vivía su *renaixença catalá*), de Madrid u otros lugares. Su muerte dio lugar a honores y actos varios[30].

Felipe Jiménez de Asúa (España, 1892-Argentina, 1973)
Médico. En el periodo 1926-31, estuvo en el país, pues había sido contratado por el Departamento Nacional de Higiene, para desempeñarse en el Instituto Bacteriológico (1926-31); en paralelo mantenía una cátedra en la ciudad de Córdoba.
En su patria formó parte del discipulado de Santiago Ramón y Cajal, como Nicolás Achúcarro, Ramón Turró, Rafael Lorente, Juan Negrin[31], ..., morfólogos que hicieron progresar la anatomía patológica del sistema nervioso.
Durante los años de la refriega civil fue encargado de negocios de la República España en la Argentina[32] y acá se quedó. Estrechó vínculos con la editorial Losada, con el Centro Gallego y la Facultad de Ciencias Médicas, donde no fue menor la estima de Bernardo A Houssay. Trabajó en el Instituto de Investigaciones Hematológicas de la Academia Nacional de Medicina; de una producción escrita selecta[33].

Luis Jiménez de Asúa (España, 1889-Argentina, 1970)
Abogado, de nombradía internacional; afiliado al PSOE (Partido Socialista Obrero Español).
En su patria accedió a la cátedra de Derecho Penal de la Universidad de Madrid. Participó en política con posiciones un tanto extremas para el gusto de la época, que se advierte al contar:

> *"Reúno en este libro*[34] *tres ensayos de diverso contenido, pero de parentesco evidente. Son incursiones de un criminalista en el área médico-social y biológica. El volumen, consignado al gran público, se rotula con un título que pretende ser sugestivo ...*
> *El primero de los trabajos recopilados contiene, sin paliativos ni retractaciones, los pensamientos que expuse ... en mi conferencia del* Curso de Eugenesia, *apresuradamente cortado por los poderes públicos de España ... (1928).*
> El Debate *disparó contra mí sus trabucos naranjeros, y por sugestiones de procedencia anónima, el ministro de Instrucción Pública ordenó al rector de la Universidad murciana que instruyese expediente ... Se me acusaba de haber vertido*

en mi conferencia conceptos antisociales, postulantes del amor libre y de la reducción voluntaria de la maternidad, y, mientras el proceso académico se tramitaba, fui suspenso de empleo y medio sueldo. Está en el recuerdo de todos la protesta estudiantil y la solidaria de mis compañeros de cuatro facultades ...".

Leer el índice del libro, es una invitación a meterse de lleno en él, con temas muy sensibles (aun hoy), como el relacionado al aborto. Tomamos un párrafo:

"como soy escéptico en cuanto al poderío intimidante de las penas, me parece ingenuo confiar tan solo a la represión la lucha eficaz contra esta clase de delitos. Otros medios de naturaleza social -como el apoyo a las madres solteras, la investigación de la paternidad y el uso legítimo de las prácticas anticoncepcionistas- me parecen mejor que el alza de las puniciones. Además, no debe desconocerse que la creciente propaganda contra el carácter delictivo del aborto amengua el reproche colectivo y por ello me parecería justo que los códigos futuros tratasen con menos severidad a las mujeres que interrumpen su embarazo" (p 100).

Pasa a tratar la legitimidad de los medios anticoncepcionales y la maternidad consciente, para el horror de unos cuantos. Y, transcribimos este comentario: *"muchos hombres y mujeres peninsulares e hispanoamericanos que profesan la religión católica vienen usando medios de impedir la descendencia con íntima amargura por creer que tales prácticas son inconciliables con sus creencias".*
Además, captó su atención la temática de la "peligrosidad pre-delictiva", a la que dedicó sesudos análisis (y que no analizaremos en esta ocasión), que puede ser un aguijón para penalistas, sociólogos y otros especialistas.
Derrota de la República, quedó privado de su cargo y en aplicación de la Ley de Responsabilidades Políticas se le expropiaron sus bienes. Así se lee en una orden de depuración del Ministerio de Educación Nacional, de febrero de 1939:

"se separa definitivamente por ser pública y notoria la desafección de los catedráticos universitarios que se mencionarán al nuevo régimen implantado en España, no solamente por sus actuaciones en las zonas que han sufrido y en las que sufren la dominación marxista, sino también por su pertinaz política antinacionalista y antiespañola en los tiempos precedentes al Glorioso Movimiento Nacional. La evidencia de sus conductas perniciosas para el país hace totalmente inútiles las garantías procesales que, en otro caso constituyen la condición fundamental en todo enjuiciamiento, y por ello, este Ministerio ha resuelto separar definitivamente del servicio y dar de baja en sus respectivos escalafones a los señores: ..." (y aparece el listado que lo incluye).

Se radicó en la Argentina y ejerció la docencia en las universidades de Córdoba, del Litoral, de Buenos Aires, de La Plata (es decir, su espectro de gravitación fue significativo); dirigió mas de un instituto, mientras organizaba ediciones ad hoc, publicaba en

las revistas epocales[35] y amalgamaba amigos, colaboradores, al modo de Jerónimo Remorino (codirector de la revista jurídica *La Ley*), de Alfredo Palacios, Eusebio Gómez, José Peco; y, a la vez, fue ignorado por los círculos conservadores[36].
Resultó un crítico del peronismo; sin embargo tuvo buena relación con el posterior rector Risieri Frondizi. La dictadura de Juan C Onganía y "la depuración", lo sacaron del cargo. Situaciones que parecen espejos (Franco-Onganía). ¡Qué poco debía gustar a los militares de entonces que representara a la República (de la que, adelantamos, fue su presidente entre 1962 y 1970)!
Aprovechó sus "confinamientos" argentinos-internos para escribir ciento de páginas; desde *Tratado de Derecho Penal* (1949-1963, en siete volúmenes); *La Ley y el Delito*; *Códigos Penales Iberoamericanos* (en colaboración con Francisco Carsi Zacarés, otro expatriado en Venezuela); o fundar la *Revista de Derecho Penal y Criminología.*
Tuvo tantos alumnos que futuros especialistas en derecho penal escucharon sus lecciones o leyeron sus libros: Enrique Bacigalupo, Norberto E Spolansky, David Baigún, Eugenio R Zaffaroni, Andrés J D'Alessio, Enrique Paixao, Esteban Righi, Leopoldo Schiffrin, Luis Romero, Carlos Tozzini, entre otros.

✓ Dos hermanos y dos destinos
El médico (Felipe), entabló contactos con los anátomo-patólogos argentinos; con Bernardo A Houssay y su equipo. Alimentó y se alimentó del rigor metodológico que reclama la investigación biomédica.
El jurista (Luis), con la comunidad ius-penalista, amén de Osvaldo Loudet. Fue un observador y analista del derecho penal argentino.

Leemos en Platón, al comparar al médico con el juez:

- Sócrates. El buen médico será aquel que, además de haber aprendido a fondo los principios de su arte, haya trabajado desde joven la mayor cantidad posible de cuerpos mal dotados físicamente y que no gozando el mismo de una constitución robusta, haya sufrido personalmente toda clase de enfermedades. Porque no es mediante el cuerpo, creo yo, que los médicos cuidan el cuerpo, porque entonces nunca deberían estar ellos natural o accidentalmente enfermos ...
Mientras que al juez, que gobierna las almas por medio de las almas, no le podemos exigir que se haya formado desde joven en el trato y familiaridad con otras almas malas, ni que él haya cometido toda clase de crímenes, para poder conocer con sagacidad los delitos y la injusticia de los demás por la suya propia, como el médico puede juzgar por sus enfermedades de la de los demás. Al contrario, es preciso que el alma del juez se haya mantenido pura y alejada de todo ser vicioso desde su juventud, para que su propia honradez le haga discernir con mayor seguridad lo que es justo ... Un joven no puede ser un buen juez y sí un anciano" [37].

CIERTOS PARALELISMOS: RAMÓN Y CAJAL y HOUSSAY. JAE/ CSIC y CONICET

El hispano ha sido el primer Nobel de la lengua española en Ciencia; el argentino el segundo, con una diferencia de 41 años. Uno, fue inspirador de la JAE (Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas), que resultó fundamental para un país que intentaba sacarse de encima una mochila de apatía o escaso interés por la ciencia; el americano la toma como referente para dar forma a la AAPC (Asociación Argentina para el Progreso de las Ciencias, 1933) y, mas tarde, sobre la base del Conityc, (Consejo Nacional de Investigaciones Técnicas y Científicas, 1951-5), creación del peronismo que no había rendido buenos frutos, modeló el Conicet (Comité Científico de Ciencia y Técnica, 1958), con la función primordial de adjudicar becas y subsidios a los investigadores, constituir una carrera que permitiera a ciertos estudiosos y a profesores universitarios desarrollar su obra con independencia de los golpes de timón de la política universitaria; y sigue prestando valiosos favores como en España el CSIC.
El primero, es el autor de: *Reglas y consejos sobre investigación científica* (1897). Los biógrafos del segundo dicen que fue uno de sus libros preferido, junto al de Claude Bernard: *Introducción al Estudio de la Medicina Experimental*. Asimismo, le interesaba la temática y escribió mas de un informe sobre: "La investigación es función primera de la universidad" o "Función social de la universidad". Houssay, a la muerte de Cajal, expresó: "(su ejemplo) *ha sido un estímulo trascendental para el progreso científico de España, mas intenso en los últimos 35 años que en todos los siglos pasados"*[38].
Los dos formaron un copioso discipulado. En el caso peninsular, otro premio Nobel: Severo Ochoa (1959); en el caso argentino, Luis F Leloir (1970) y, tal vez, de manera indirecta César Milstein (1984) y lo fundamental, que pusieron a varios en el camino de la ciencia, con aportes significativos en el rubro de la medicina.

EL DERECHO PENAL ARGENTINO

¿Hasta dónde se puede rastrear el derecho argentino? Con seguridad, a los orígenes hispánicos y bucear en el indiano a través de las *Recopilaciones de las Leyes de Indias* (1536-1810)[39]; después hay una jurisprudencia patria, que arranca en mayo de 1810, cuando los "revolucionarios" están obligados a tomar resoluciones de carácter económico, político, social, diplomático o enfrentar las causas criminales, civiles o de cualquier otra índole. Hombres de leyes había en estas tierras, graduados en Lima, en Chuquisaca, Córdoba (o en la misma Europa) pero estamos en el nacimiento de un Estado nuevo y deberán actuar en consonancia. ¿Qué se hará con los esclavos, con los títulos de propiedad, con los detenidos, con los insurrectos, con las torturas y castigos? Ahí están las resoluciones de la Primera Junta de Gobierno, el Reglamento Orgánico de 1811, el Estatuto Provisional, las normativas del Primero y Segundo Triunvirato,

de la Asamblea de 1813, del Estatuto de 1815, de la Constitución de 1819, de 1824 y de 1853.

Entre tanto, cambios en los planes de estudios de la universidad de Córdoba, instalación de la Academia de Jurisprudencia de Buenos Aires y aparición de la Facultad (1821). Dos casas para estudiar derecho y solo una para medicina.

Se actuó como se pudo. En los años de la anarquía, cada provincia apeló a sus antecedentes, a sus leyes (a través de sus legislaturas), a los criterios de los gobernantes, Lo mismo puede decirse del periodo rosista; pero para poner un poco de orden están los Dalmacio Vélez Sarsfield, Juan Bautista Alberdi, José Benjamín Gorostiaga.

Con el país unificado, se abrió el Congreso Nacional y se instaló la Corte Suprema de Justicia (1863). Hubo que disponer la redacción de los códigos y parte de la tarea le cupo a Carlos Tejedor[40], a quien se le debe un primer Código Penal, que sería estudiado en las facultades de derecho de entonces (Buenos Aires y Córdoba; y en las abiertas a posteriori).

En 1922 se aprobó un nuevo cuerpo de ley, de la pluma de Rodolfo Moreno; desde entonces ha sufrido modificaciones, con leyes complementarias y aparecido intentos de reformas o sustituciones. Estamos en vísperas de un nuevo Código Penal, sobre un texto preparado por una comisión de juristas presidida por el juez de Casación Mariano Borinsky, que, en apariencia, endurece las condenas por narcotráfico y corrupción, baja la edad de punibilidad penal, reduce la discrecionalidad de los jueces para aplicar medidas correctivas sobre los menores delictuales e incorpora otras vinculadas a la tecnología; pero, para mas de uno, tiene puntos flojos, como el referido al aborto.

En el país, como acontece en general, hay una estrecha relación entre el derecho penal y la medicina, con exponentes al modo de José María Ramos Mejía, Francisco de Veyga y José Ingenieros, o de Nerio Rojas, Emilio Bonnet y Osvaldo Loudet, cultores de la ciencia médica al servicio de cuestiones jurídicas. Justamente este último (Loudet) mantuvo amistad con Luis Jiménez de Asúa; compartieron el afán por las revistas, los institutos, la consulta de bibliografía inglesa, francesa, española, norteamericana, iberoamericana: cada uno desde su especialidad que, en reiteradas ocasiones, se superponían.

PALABRAS FINALES

Los refugiados republicanos, en especial los que se ubicaron en las aulas, estimamos, ayudaron a dar nuevos aires a los estudios locales. ¿Pero cómo saberlo con exactitud; cómo medirlo? Tal vez los contenidos de medicina y derecho hayan sido los preferentemente beneficiados, de ninguna manera los únicos. Tucumán y Córdoba, el Litoral y Mendoza, Buenos Aires y La Plata todavía recuerdan esta comparecencia hispana; en los anaqueles de sus bibliotecas, en las de los variados institutos universitarios y en las particulares se guardan sus libros; no faltan en las facultades de medicina o en las derecho (en las de los tribunales, en las legislativas, en la de la Corte Suprema de Justicia) y centenas mas. ¿Y qué decir de las matemáticas? y va como ejemplo que en

2011, se aprobó la creación del Instituto *de Investigaciones Matemáticas Luis A Santaló* (IMAS; UBA-Conicet). Mendoza, todavía recuerda el magisterio Sánchez Albornoz, cuya universidad le publicó la voluminosa: *En torno a los orígenes del feudalismo* (1942, en tres tomos).

Para un número significativo, tampoco fue nuestro país un paraíso terrenal; se instalaron y trabajaron en momentos muy difíciles: las décadas que van desde de 1940 a 1970. Unos mas, otros menos, fueron críticos del peronismo y, en general, fueron mal tratados por la dictadura de los años ´60[41].

ANEXO I. COMPARATIVO[42]		
ESPAÑA	**ARGENTINA**	**ITALIA**
1857 Sociedad Española de Beneficencia		
		1858 Unione e Benevolenza
		1861 Nace el Reino de Italia
	1876 Ley argentina de Inmigración y Colonización	
	1876 Comisaría General de Inmigración y Colonización	
		1889 Asociación Dante Alighieri
1898 Asociación Patriótica Española		
	1910 Delegados españoles e italianos a los festejos del Centenario	
1914 Institución Cultural Española		
		1922 Encumbramiento de Mussolini
1923-30 Dictadura de Miguel Primo de Rivera		
		1925 Manifesto degli intellettuali fascisti agli intellettuali di tutte le nazioni (Gentile). Manifesto degli intellecttuali antifascisti (Croce)
	1930 Golpe militar en la Argentina	
1931-39 Segunda República		
1935 Patronato Español de Ayuda a las Víctimas del Antifascismo -PEAVA-		
1936 Guerra civil		
1937 Ataque a la ciudad de Guernica		
1939 Fin de la Guerra Civil		1939 Leyes raciales
		1939 Comienza la Segunda Guerra Mundial

	1943 Golpe militar en la Argentina	1943 Desmoronamiento de Mussolini
		1945 Comitato di Liberazione Nacionale Alta Italia (CLNAI)
		1945 Capitulación de Italia. Fiesta de la Liberación
	1946 Presidencia de Perón	1946 Referendum constitucional. Nace la República
		1948 (Roma) Instituto Ítalo-Argentino de Intercambio Cultural
1975 Muerte de Franco. Restablecimiento de la monarquía		

Notas

1 Niceto Alcalá Zamora (España 1877-Bs As, 1949). Fue el primer presidente de la Segunda República Española. Residió en la Argentina desde 1942 y ejerció el periodismo con colaboraciones a los destacados periódicos de entonces de la Capital y el interior. Acá publicó un libro histórico: *Nuevas reflexiones sobre las leyes de Indias* (1944).

2 Manuel Azaña (España, 1880-Francia, 1940). *Nota*: la Segunda República Española en el destierro (representando al Estado español surgido de la Constitución de 1931) mantuvo la continuidad entre 1939 y 1977. La primera sede estuvo en México (1939-46) y la segunda en París. Tuvo tres presidentes: Diego Martínez Barrio (1945-62); Luis Jiménez de Asúa (1962-70) y Jose Maldonado González (1970-77).

3 No puede olvidarse que fue el pueblo que se desplazó a gran escala y distancia, allende el Atlántico. Tampoco le fueron a la zaga los portugueses, pero, al principio, bordeando solo la costa africana.

4 Abel, realizó observaciones sobre el corazón pulmonar crónico, que culminaron, en 1901, con la caracterización de una forma clínica de esa enfermedad: los cardíacos negros o enfermedad de Ayerza.

5 En su larga historia, ha pasado todo tipo de vicisitudes, ha mutado parcialmente su nombre y cambiado el número de secciones (que en los inicios fueron cuatro: Ciencias Morales y Políticas; Ciencias Naturales; Ciencias Matemáticas y Físicas; Literatura y Bellas Artes).

6 Fue antecedente para nuestros: *Instituto de Libre de Segunda Enseñanza* (1892) y el *Colegio Libre de Estudios Superiores* (1930).

7 Autor de una obra erudita: *La ciencia española*, que resume las aportaciones a la cultura universal (1878); una suerte de respuesta al mentado oscurantismo. Y de: *Historia de los heterodoxos españoles* (1880-2).

8 Matemático e ingeniero de caminos. Autor de: *Ensayos sobre automática* (1914). Véase en este número el artículo de Pablo von Stecher.

9 A partir de su estructura se crearía el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC).

10 Laín Entralgo, Pedro. *Dos biólogos. Claudio Bernard y Ramón y Cajal.* Bs As-México, Espasa Calpe Argentina, 1949, p 111.

11 España ha tenido varias Constituciones, desde aquella de 1812 a la vigente de 1978. Algo equivalente le ha sucedido a la Argentina.

12 En ocasiones olvidamos que acá cerca había otra desastrosa refriega: la del Chaco, que enfrentó a Bolivia y Paraguay (1932-35); los gobiernos de entonces le prestaban su atención y se valora la ayuda médica argentina, a través de figuras como Roberto Landivar, Carlos de Sanctis, Esteban Laureano Maradona, José Arce, que actuaron como voluntarios en la Sanidad Militar en uno u otro bando.

13 El antifascismo (que puede tener desde una vertiente liberal-radical a la comunista) ve a los "otros" como miembros de una dictadura, enfermos morales, opuestos al don de la libertad; no es un bloque compacto y pueden darse fuertes divergencias entre ellos.

14 Nacidas en 1936 que integraron unos 35.000 voluntarios, no mercenarios, de cerca de 50 países y, entre sus simpatizantes, hallamos los nombres de: Rafael Alberti, Antonio Machado, André Malraux, Antoine de Saint-Exupéry, Jean-Paul Sartre, Ernest Hemingway, John Dos Passos, Bertolt Brecht, George Orwell, Octavio Paz, Nicolás Guillen, Alejo Carpentier, Vicente Huidobro, ... Todos intelectuales antifascistas y antifranquistas.
Nota: el diario porteño *La Nación* hizo cobertura a través de un corresponsal; radios y telégrafos fueron fundamentales para contar con información, sin mayores diferencias con Francia y Gran Bretaña, cuyos periódicos realizaban algo equivalente (*Le Temps, L´Humanité, Le Populaire; The Times, The Manchester Guardian).*

15 Johnson, Paul. *Tiempos modernos. La historia del siglo XX desde 1917 hasta la década de los 80.* Bs As, Vergara, 1988, p 345. Afirmación de un escritor que no sintió mucha simpatía por la República.

16 Los que se fueron a Francia, pasaron momentos ingratos con la ocupación alemana del país y un número significativo fue enviado a Mauthausen, campo de concentración nazi. Hay cálculos que aseguran que unos 35.000 españoles participaron en la Segunda Guerra Mundial, junto a la resistencia francesa, de los cuales unos 10.000 murieron en los centros de exterminio.

17 Ampliar con: Campos, Ricardo, "Autoritarismo y eugenesia punitiva: higiene racial y nacionalcatolicismo en el franquismo, 1936-1945"; en: *História, Ciências, Saúde-Manguinhos*; on-line versión. Rio de Janeiro, vol 23, supl 1, diciembre 2016.

18 Son los años del presidente Lázaro Cárdenas, que preparó una diplomacia y enviados especiales para la evacuación. La citada *Casa de España*, fue fundada en 1938 por Alfonso Reyes y Daniel Cossío Villegas, que se convertiría en 1940 en el *Colegio de México*, integrador de mexicanos y españoles. Muchos eligieron quedarse en la cercana Francia; otros partieron a Venezuela, Chile, EEUU, Uruguay (va por caso que en este país se radicó el médico Francisco Bergós Ribalta, quien iba de una a la otra orilla del Plata).

19 Abellán, J L. *Historia crítica del pensamiento español.* Madrid, Espasa-Calpe, 1984, 3 vol; responsable de un concepto esclarecedor: el exilio como categoría cultural.

20 Existen en el país: representaciones diplomáticas, consulados y viceconsulados, bancos, cámaras españolas de comercio, líneas aéreas, agencias de noticias y turismo, oficinas culturales, decenas mas (amén de afamados restaurantes de cocina española).

21 Que pasó a ser la sexta del país, tras Córdoba, Buenos Aires, La Plata, Tucumán y Litoral; una ventaja notable para quienes venían con una hoja de servicio y/o profesional que los habilitaba para cubrir tales posiciones.

22 Hermano del lingüista Joan Corominas.

23 En 1940 se incorporó como profesor en el Instituto Nacional del Profesorado (San Luis); desde 1955 se ubica en la sección Matemática del Instituto de Física de Bariloche (Instituto Balseiro). Murió en Buenos Aires.

24 El medievalista Sánchez Albornoz (España, 1893-1984), pasó luego a Buenos Aires y fue editor de *Cuadernos de Historia de España*. Residió en el país entre 1940 y 1983. Recibió el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades (1983); además, entre 1946 y 1951 dictó cursos en la recién creada Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de Montevideo. *Nota*: fue muy divulgada su polémica con Américo Castro (otro exiliado, pero migró a EEUU) sobre el "Ser de España". Completar con: Llera, Esteban L de (Coordinador). *El último exilio español en América.* Madrid, Mapfre, 1996.

25 Cuatrecasas (1899-1990). Fue embajador del gobierno catalán en el exilio.

26 Alcalá Zamora (h) (España 1906-1985). Residió en la Argentina entre 1942 y 1946; tiempo en el que ejerció en la Universidad de La Plata, especializado en derecho procesal penal; donde tuvo algunos contactos con Luis Jiménez de Asúa. Tuvo 30 años fuera de su patria.

27 Completar con: Zuleta, Emilia, "El exilio español en 1939 en la Argentina"; en: *Boletín de Literatura Comparada*. Mendoza, UNCuyo, año XI-XII, 1986-7.

28 De Estrada editores.

29 Fue muy valorado en Oxford. Ver: López Piñero, José María. *Biblioteca de la Ciencia Española.* Madrid (volumen I: Pio del Río Ortega). Fundacion Banco Exterior, 1990.

30 Ver: *La Prensa Médica Argentina*. Bs As, año XXXII, n° 24, 15 de junio de 1945; con honras fúnebres de Houssay, del decano Gonzalo Bosch, de Eduardo De Roberti, Felipe Jiménez de Asúa y otros.

31 Negrín será, desde 1939, uno de los responsables, en París, del Servicio de Evacuación de

Refugiados Españoles o Servicio de Emigración de los Republicanos Españoles (SERE); pero por la presión franquista desapareció, poco antes de la caída de esa ciudad bajo el poder nazi (1940).

32 O bien como ministro plenipotenciario en Buenos Aires.

33 Kohn Loncarica, Alfredo. *Historia de la inmigración médica en la República Argentina*. Bs As, tesis de doctorado (inédita), 1981. Se encuentra en la Biblioteca de la Facultad de Medicina (UBA).

34 Se refiere a: *Libertad de amar y derecho a morir. Ensayos de un criminalista sobre Eugenesia, Eutanasia y Endocrinología*. Santander, Aldus SA de Artes Gráficas, 1929 (3° edición), p 5-6.
Dice el alemán Heinz Mattes (en: *Luis Jiménez de Asúa. Vida y obra*. Bs As, Depalma, 1977, p 29), "opta fundamentalmente por la eugenesia, admite, dentro de ciertos límites, la eutanasia y expone, dentro de su punto de vista, la significación que tienen para el derecho penal los tres conceptos".

35 Vg: *Archivos de Medicina Legal; Anales de Investigación Médico Legal*: las dos de Buenos Aires. Está citado con frecuencia en el libro de Emilio Bonnet, *Medicina legal*.

36 Ampliar con Biagini, Hugo E, "Tres paradigmas de "conterrados" en la Argentina"; en: *Cuadernos Hispanoamericanos*. Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana, n° 473-74, noviembre-diciembre de 1989. (El exilio español en Hispanoamérica), p 101-12.

37 Platón. *La República o el Estado*. España, Editorial Iberia, 1961 (Libro Tercero), p 105. Simplificando: la medicina procura el cuerpo sano y la justicia un alma buena.

38 Houssay, Bernardo, "Discurso sobre Santiago Ramón y Cajal en el acto de homenaje en el Club Español", del 25 de noviembre de 1934. Ver (la reproducción) en: *La Semana Médica*. Bs As, vol 41, n° 51, 1979-1981.

39 Que abarcaba el derecho romano y el canónico, al que se agregó el derecho del reino y se expresaba en latín. También tuvo en consideración el indígena. La Universidad de Charcas o Chuquisaca fue "afamada" por los estudios (teóricos y prácticos), con prácticas forenses a través de la Academia Carolina. Entre los graduados allí aparecen nombres como Mariano Moreno, Juan José Paso, Antonio Sáenz, José B Monteagudo, ... En Córdoba, también hubo cátedras de jurisprudencia; en Buenos Aires, la Academia de Jurisprudencia recién se inaugura en 1815.

40 Su aporte, dicho de manera ultra-simple, tuvo vigencia entre 1877 y 1922. Otros referentes fueron: Florencio Varela, Valentín Alsina; por renovación generacional vinieron los tiempos de Sixto Villegas, Andrés Ugarriza, Juan A García, Norberto Piñero, Rodolfo Rivarola, José Nicolás Matienzo, Francisco Beazley, Diego Saavedra, Cornelio Moyano Gacitúa, Jorge Coll, José Peco, Sebastián Soler, José F Argibay Molina, Aguirre Cabral y Rizzi, ... No faltaron las colaboraciones médicas, desde Ramos Mejía, a Nerio Rojas, Emilio Bonnet, Osvaldo Loudet, Osvaldo E Loudet.
Entre las primeras tesis aparecen: la de Osvaldo Magnasco, *Sistema del derecho penal actual* (1887); de Augusto Freitas Henríquez, *Sobre el código penal argentino ante el estado actual de la ciencia en esta materia* (1913); de Osvaldo Loudet, *La pasión por el delito* (1917). Eusebio Gómez, presenta su libro, *Pasión y delito* (1917). Estos son meros ejemplos.
En otro rubro están los historiadores del derecho, al modo de Ricardo Levene, autor de: *Historia del derecho argentino*, en 10 tomos (desde 1945) y Ricardo Eugenio G Levene (1914), otro penalista, responsable de numerosos libros. Ha habido y hay publicaciones específicas. Valiosa es la obra de Aberardo Levaggi, *Historia del derecho penal argentino* (1978).

41 Independiente de esto, el pueblo español y el argentino mantienen la concordia. Cada tanto hay malestar con algunos grupos empresarios (llámese Repsol, Telefónica u otros), sin que empañe lo antes dicho; en compensación un dato objetivo: el país ha sido dos veces sede del Congreso Internacional de la Lengua Española, con la asistencia de sus máximas autoridades.

42 Cuadro comparativo elaborado de manera conjunta entre el autor de este trabajo y Norma Isabel Sánchez, que se ha dedicado al exilio italiano (y que forma parte de este número de *Anales*).

ARGENTINA. UNO DE LOS DESTINOS DE LOS EXILIADOS ANTIFASCISTAS DE LAS DÉCADAS DE 1930 y 1940

Norma Isabel Sánchez
Profesora Consulta Regular. Facultad de Medicina (UBA) y SCA

RESUMEN

El rigor del fascismo mussoliniano dio lugar a que muchos intelectuales italianos abandonaran su patria y buscasen dónde refugiarse de manera permanente o transitoria. EEUU, la Argentina y algún otro país fueron los principales destinos seleccionados. La vida del inmigrante y de los exiliados suele ser dura, de ahí el valor de aquellas organizaciones espontáneas que se forman para darles alguna contención. En este escrito no están todas ni todos los expatriados; tan solo unos pocos referentes que ayudan a explicar ese fenómeno complejo y a analizar cómo gravitaron en las aulas universitarias locales.

Palabras claves: italianos, fascismo, emigrados, sociedades de cultura y amparo

ABSTRACT

ARGENTINA. ONE OF THE DESTINATIONS OF THE ANTIPHASCIST EXILIATES OF THE 1930s AND 1940s

The rigor of Mussolinian fascism led many Italian intellectuals to abandon their homeland and find where to take permanent or temporary shelter. The EEUU, Argentina and some other country were the main selected destinations. The life of the immigrant and the exiles is usually hard, hence the value of those spontaneous organizations that are formed to give them some contention. In this writing are not all or all expatriates; only a few references that help explain this complex phenomenon and analyze how they gravitated in the local university classrooms.

Keywords: Italians, fascism, emigrants, societies of culture and protection

PALABRAS INICIALES

Los italianos llegaron a América, de maneta temprana. ¿No se dice que Cristóbal Colón, quien "descubre" este continente al servicio de la reina de Castilla, lo era?; ¿qué podríamos agregar de Sebastiano Caboto?
Instalarse fue fácil para los españoles en los tiempos de la conquista y colonización; no imposible para los italianos. Unos se trasladaban con el propósito de mejorar su condición económica, de hacerse propietarios, de huir de la miseria de sus pueblos y aldeas, de las refriegas políticas y habrá una multiplicidad de otras razones.
Siempre valorada es la expedición científica de Alessandro Malaspina, quien comandó una de las importantes, claro que para el servicio de España, que cubrió parte de lo que es el actual territorio argentino, de fines del XVIII, compilando datos de la flora, la geografía, los pueblos y sus costumbres.
El Buenos Aires colonial tuvo, al igual que el interior, numerosos residentes de ese origen, que se dedicaban a las huertas, chacras, tambos, bodegas, comercios; y no faltaron los profesionales, como los médicos. Algunos harán fortunas. Nuestro Manuel Belgrano era de familia italiana como su primo Juan José Castelli.
De aquellos años iniciales de la vida del novo-estado platense, se recuerda a Pedro Carta Molina, médico de Turín, quien fue contratado para la recién creada Universidad de Buenos Aires, con una actividad cuasi-científica en física y astronomía.

ARGENTINA-ITALIA. SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XIX

La presencia de italianos fue mucha y brotaron instituciones de cultura, de ayuda o socorros mutuos, al modo de *Unione e Benevolenza* (1858), centros de beneficencia, asistencia jurídica y préstamos, entes recreativos (clubes o contratación de artistas, exposiciones, kermeses, juegos florales) y los diarios de la colectividad, el propósito de levantar un hospital, crear una cámara de comercio[1] y firmar los tratados de amistad, comercio y navegación.
Si bien, en esa sociedad criolla, existía -en determinados círculos- una tendencia a subvalorar a los recién instalados, debió respetar algunas figuras, de alto prestigio, como Paolo Mantegazza, un médico-naturalista que se vinculó a la "clase alta rioplatense" y dejó libros y escritos sobre esta región[2]. Eran los años de la Confederación Argentina. Se leía sobre los conflictos de allá y los entendidos sabían de por lo menos cuatro zonas bien diferenciadas: el norte, bajo influencia austríaca; la central, del Pontificado; el sur, Nápoles-Sicilia y el noroeste, del Piamonte-Cerdeña (que pertenecía a la Casa de Saboya) y que tendrá que ver con la historia que se aproxima. Las noticias de las batallas de Magenta y Solferino (1859)[3] y la colectividad se estremece. Pronto valorará el accionar de un político de fuste, Camino Benzo, conde de Cavour, quien se transformaría en el artífice de la unidad de la Patria, todo condimentado con el acertado accionar de

Giuseppe Mazzini (el fundador de la *Sociedad la Joven Italia*), de Giuseppe Garibaldi, de Ciro Menotti y varios otros: personajes sobre los que se tenía mucha información. Unos bregaban por un modelo republicano otros por el monárquico; estos se expresaban con *Il Risorgimento (Giornale Quotidiano. Político, Económico, Scientifico e Litterario)*. Una invocación ilustra el momento:

> *"Vogliamo la patria, la patria una e rapidamente. Possiamo cedere su tutto; su questo no. Potete, sapete darcela?"*

Fue el momento de la coronación del rey del país consolidado, Víctor Manuel II, (1861-78, de la casa de Saboya) y la organización del primer Parlamento, el establecimiento de las relaciones diplomáticas con el extranjero[4]. Se advierte, en la década de 1860, un cierto paralelismo entre Italia y la Argentina: unificación, instalación del poder legislativo, leyes nuevas, ...

Las reformas socioeconómicas que encararon aquellos políticos no alcanzan a las clases bajas y no pocos buscan otros horizontes, seleccionando, con preferencia, países de América, que se perfilan como una posibilidad y partirán a EEUU, a Brasil, a la Argentina.

Para desmentir a quienes desvalorizaban a los miembros de esta colectividad, están los nombres de algunos profesores contratados por la Facultad de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales (FCEFyN), de Buenos Aires: Bernardino Speluzzi, a cargo del curso de matemáticas puras; Emilio Rosseti, de las matemáticas aplicadas y Pellegrino Strobel, para historia natural; casa de estudios que, en 1869, graduó el grupo inicial de los ingenieros argentinos. En tanto, La Plata contratará al botánico y micólogo Carlo Luis Spegazzini.

En nuestro país, ya bajo la presidencia de Nicolás Avellaneda, cuando se dictó la Ley de Inmigración y Colonización (n° 817, de 1876), ofertando a los potenciales interesados viajes en barcos de tercera clase, recepción, empleos. Se crearon oficinas de promoción en localizaciones específicas y mas de uno trató de mentar su negocio, donde incluimos a los "agentes de colocación", a las navieras, "agli intermediari" (o gestores), pues el idioma no dejaba de ser una barrera (sumándose los inconvenientes de las variantes regionales). La Argentina se reservó el derecho de excluir a los enfermos, mendigos, condenados, ... (¿una forma de eugenesia?) y aplicó controles sanitarios en los puertos de recepción. Hubo protestas, pero el sentido común indicaba que era lo correcto (pues se actuó con flexibilidad) y es obligación de la clase gobernante, de toda nación receptiva, cuidar a sus habitantes preexistentes.

Los desplazados se contaron por miles y se aludía a una "più grande Italia al Plata". A ciertos lugareños le pareció un despropósito, una amenaza y se abundó en un vocabulario ofensivo: "los tanos", "i mangiatori di broccoli"; pues lejos se estaba de una situación idílica. Como respuestas, los otros tuvieron una tendencia a aglutinarse, a vincularse. Se advirtió una avalancha inmigratoria (que fue, además, cultural y económica) que multiplicó el número de pobladores.

Cada familia fue "un" caso: pues algunos prosperaron en lo económico, hicieron fortunas, mandaron a sus hijos a la universidad y hasta gozaron de respeto y consideración de la sociedad local. ¿Ejemplo?, ahí está la de Domingo Parodi[5]; en tanto otros, a modo personal se labraron un perfil intelectual, ¿ejemplo? José Ingenieros (Ingegnieri), auténtico *he made himself.*

Se propagó una literatura de emigración y difundieron los "manuales" o guías con recomendaciones[6]; proliferaron las sociedades laicas de asistencia, órdenes religiosas de tutela (como lo scalabridianos), organismos estatales: allá el *Commissariato Generale dell´Emigrazione;* acá la *Dirección General de Inmigración*[7], con elaboración de estadísticas de salidas y entradas, que permiten conocer, con cierta certidumbre, cuántos salieron y cuántos regresaron y cientos de otros datos.

Allá. El trono pasó a manos de Umberto I (1878-1900). Durante este reinado, en 1889, se creó la *Società Dante Alighieri,* para la promoción de la lengua así como la difusión de su cultura alrededor del mundo; la de Buenos Aires, se instala en 1896.

La pregunta que nos aparece es, ¿con qué documento cuentan quienes se preparan para la partida? Su aceptación dependió de la buena voluntad de los funcionarios de los puertos de salida y de arribo; la mayoría se procuraba algún salvoconducto y esto mejoró cuando la nación se unificó y los archivos nos dan cuenta de viejos certificados donde se lee, por ejemplo, *"In nome di sua maestà Umberto I, per grazia di Dio e per voluntà delle Nazione, re de Italia, il Ministro per gli Affairi Esteri ...";* a posteriori habrá pasaportes.

Era tan conocida la potencia de la colectividad italiana en la Argentina que políticos de alto compromiso la visitaron y entablaron contactos con los recién asentados; ahí está el caso de: Enrico Malatesta (residente entre 1885 y 1889), quien ayudó a dar forma a un sindicalismo o asociacionismo obrero, combativo y solidario. Mas de uno, levantó el dedo acusador: están perturbando a la masa trabajadora, ¡con reclamos insensatos!, ¡con esas defensas libertarias disolventes!

O, Pietro Gori (por acá entre 1898 y 1902), un jurista, vinculado a los grupos anarquistas, quien dio a la publicidad la revista *Criminología Moderna,* que continuó Ingenieros como *Archivos de Criminología, Medicina Legal y Psiquiatría* (1902-13). Volvió para el Centenario. Buenos Aires se hizo famosa por la potencia del anarquismo extra-europeo, que desplegó una gama de actividades, entre las que sobresalen la propaganda y la prensa y ocupó su lugar el periódico *La Protesta.*

Ante de avanzar, recordemos que en 1874, se instaló la *Unione Operai Italiani,* agrupación que tomará su importancia y se encargará de la *Prima Esposizione Industriale e Artistica Operai Italiana* de 1881 y, el presidente Julio A Roca, al inaugurarla dijo:

> *"He aceptado ... presidir la inauguración de esta modesta muestra, iniciada por humildes operarios italianos que la han llevado a cabo con sus propios recursos y sin ayuda de Gobierno alguno, porque exhibiciones de esta naturaleza ... revelan siembre un progreso y son un signo seguro de la prosperidad y engrandecimiento de las naciones"*[8].

Una segunda, de características equivalente, fue realizada en 1886. Se acerca la inmigración novocentista y sigue a flor de piel la antinomia república o monarquía.

ITALIA-ARGENTINA. PRIMERAS DÉCADAS DEL SIGLO XX

La centuria se inaugura con un magnicidio que a muchos apenó y de inmediato las colectividades de los diferentes poblados organizaron actos de homenaje al monarca fallecido, mientras las autoridades se avinieron a la solicitud de bautizar con su nombre a calles, paseos públicos y hasta pueblos: así, pronto Humberto Primero (o Umberto Primo) surgió como nueva toponimia urbana. En las viviendas era frecuente hallar un retrato del matrimonio que había conformado con la bella Margarita Teresa de Saboya, considerada una auténtica mecenas. La Argentina era una casa de extranjeros.
Accedió al trono Víctor Manuel III (1900-46), quien transitó desde la Primera Guerra Mundial a la Segunda, atravesando los años de la gran depresión y los tiempos de Mussolini.
Existían, allá, grupos económicos poderosos, con capitales dispuestos a invertir en países americanos. Solo unos pocos casos: la fábrica *Pirelli*, que comenzó con cables y conductores eléctricos de caucho, para ampliase a los neumáticos; la *Compañía Ítalo-Argentina de Electricidad* (CIAE), de capitales suizos-alemanes-italianos-argentinos (1912), que pondrá en servicio el cable submarino telegráfico que unirá las dos naciones; la empresa *FIAT* (Fabbrica Italiana Automobili Torino), que comercializa vehículos desde 1899; y, acá, la potencia de la *Compañía General de Fósforos* y decenas mas.
Los empresarios se aglutinaron en las "cámaras de comercio" y resultaron poderosos en la Unión Industrial Argentina (desde su fundación en 1887), pues solían distinguirse en los rubros de la metalúrgica, curtiembres, licores, bodegas y comestibles. Eran demandantes de mano de obra especializada y un número considerable de los graduados en los politécnicos peninsulares alcanzaron empleos bien remunerados. No faltó la inmigración médica[9] o de tipógrafos e imprenteros. En el ciclo secundario de los colegios nacionales, aumentaron las cátedras de italiano.
Una parte de la colectividad recibirá a Enrico Ferri, que estuvo por acá en 1908 y 1910, quien investigó las razones sociales y económicas del delincuente; uno de los creadores de la sociología criminal, editor del diario *Avanti*. Su influencia resultó evidente, tal como lo demuestran las notas en diarios y revistas de la época; estaba en su etapa socialista, que, lamentablemente, viró al final de su vida cuando apoyó al fascismo mussoliniano.
En los festejos de 1910, la fuerza de la colectividad fue notable y se comprometieron a levantar un monumento a Cristóbal Colón en la capital (que se efectivizó después); vino oficialmente Ferdinando Martini, parlamentario del reino y escritor. Hizo su visita Gina Lombroso-Ferrero.
La gran contienda de 1914, cortó el flujo espontáneo o compulsivo. La noticia de la revolución rusa tuvo su impacto, con manifestaciones callejeras. Acá se estaba en

paz, tal como aseguraban quienes promocionaban la inmigración; pues el malestar estudiantil de 1918, no pasó a mayores. Sin embargo en 1919 (de eso hace ahora una centuria), un pogromo latinoamericano, la Semana Trágica, con varios muertos y una demostración de cierta intolerancia, pues tras la huelga en los Talleres Metalúrgicos Vasena, se desató una ola de agresividad racial y política, que parecía desmentir lo antes dicho. En uno de los grupos, de extrema derecha, denominado la *Liga Patriótica,* hubo ensañamiento con cierta connivencia de la policía y de una parte de la elite social: se puso en evidencia el "miedo a la inmigración" y a los "otros". Estamos en el primer gobierno radical de Hipólito Yrigoyen, quien poco pudo concretar para evitarlo.
Pasado este sinsabor, en 1924 nos visita Umberto de Saboya, príncipe del Piamonte, de 18 años, heredero de la corona, con un despliegue de actividades y honores; nunca sería rey. Fue recibido por el presidente Marcelo T de Alvear, pasó por varias provincias y en Mendoza fue homenajeado por el gobernador Carlos W Lencinas, en medio de una manifestación apoteótica. La colectividad estaba de parabienes.

NOTICIAS DE UN TAL BENITO MUSSOLINI

Los ítalo-argentinos eran pródigos de un periodismo político y cultural y tomaron cuenta de un jefe de la Romaña, de un pasado socialista y de cercanía al sindicalismo revolucionario, responsable del periódico milanés *Avanti!* y de la revista *Utopía,* que en un viraje se aleja de sus viejos amores, mientras planifica un nuevo diario que será *Il Popolo d'Italia,* (Milán, 1914) que exhibe, como principal diferencia, su línea intervencionista y nacionalista[10]. Que abandona, de manera gradual, el Estado liberal y se introduce en otro de connotaciones totalitarias.
Ese político, por tres décadas, será protagonista de una sucesión de acontecimientos: creación dei *Fasci Italiani di Combattimento* (Milán, marzo de 1919); marcha de los "camisas negras" (squadristi); constitución del *Partido Nacional Fascista* (noviembre de 1921); diputado; encargado de la formación de un gobierno; marcha sobre Roma (1922). Esta última fecha inaugura (por entonces no se sabía) la ola antidemocrática en la Europa central y atlántica, con rasgos propios pero igual de implacables de los que se perfilan en la Rusia soviética.
¿Qué les sucede a los italianos? Por un lado, alto fanatismo y, por otro, primicias alarmantes, como el asesinato del diputado Giacomo Matteotti (1924) y las denuncias, seguida de prisión, de Antonio Gramsci. Así, quienes desean oponerse a las "bandas fascistas" organizan los *Arditi del Popolo* (Escuadrones del Pueblo)[11].
En 1925, surgen dos manifiestos: *Manifesto degli intellettuali fascisti agli intellettuali di tutte le nazioni,* con la pluma de Giovanni Gentile y el *Manifesto degli intellecttuali antifascisti,* redactado por Benedetto Croce. Adviértase la fractura profunda.
Se viene la creación de la *Accademia Reale* d´Italia, con cuatro secciones (ciencia moral e historia; ciencias físicas, matemáticas y naturales; letras; arte), con todo tipo de prebendas para sus miembros, en un afán por captar voluntades, a los que se encar-

garía de promover al "uomo nuovo", coordinar el movimiento científico, cultural y su difusión en el exterior, mientras se procuraría "la purezza della lingua italiana". Un claro intento de monopolizar la información con diarios, semanarios, mensuarios, quincenarios, números únicos; pues el "régimen" no ignoraba que las universidades podían ser centros de resistencia moral y rebelión cultural, de fuerte aglutinamiento anti-sistema. Nace el Estado fascista.

Al siguiente, 1926, se funda la *Opera Nazionale Balilla* (OBN), para reorganizar a la juventud militante y comprometida con tales ideales[12] y, en la Argentina, toman forma los *Fasci all´estero,* validados por el gobierno peninsular para mantener viva la llama de la *italianidad.* El mismo Mussolini escribió:

> *"Esté bien o mal, la emigración es una necesidad fisiológica del pueblo italiano … admirable manantial de riqueza … fatalmente destinado a fluir desde los países demográficamente ricos hacia aquellos en los que la abundancia de la tierra, los tesoros del subsuelo, el desarrollo industrial, requieren una cantidad de trabajo humano superior a la disponibilidad de su población"*[13].

Se instituyen en 1927 los *Grupos Universitarios Fascistas* (GUF) para la formación de la futura clase dirigente y el *Comité Olímpico Nacional Italiano* (CONI) con la finalidad de mejorar la competitividad deportiva en el ámbito internacional. El 21 de abril se aprobó la *Carta del Lavoro*[14] para reformar la economía en dirección al corporativismo; coherente con el decir del Duce: *"este siglo XX es el siglo del poder y la gloria del trabajo"* o con la premisa: *"El trabajo, bajo todas sus formas de organización y ejecución, intelectual, técnico, manual, es un deber social"* (tutelado por el Estado), que propone en el artículo XXVII:

1) El perfeccionamiento del seguro contra los infortunios
2) El mejoramiento y la extensión del seguro de maternidad
3) El compromiso contra las enfermedades profesionales y contra la tuberculosis, como tránsito a uno general, contra todas las enfermedades
4) El perfeccionamiento del contrato contra la desocupación involuntaria
5) La adopción de especiales formas de seguros totales para los jóvenes trabajadores.

Hay aplausos y abucheos[15]. Lo mismo acontece con los *Acuerdos de Letrán* o *Concordato tra Italia e Santa Sede* (1929), con el apoyo a l´*Azione Cattolica*[16], con el antisemitismo, con la invasión a Etiopía[17], con la firma del Eje Roma-Berlín o con la intromisión en los asuntos de España, a donde se envía insurgentes, que atacan el gobierno del Frente Popular y culmina con el bombardeo a la ciudad de Guernica (26 de abril de 1937), con la participación de la Legión Cóndor alemana y la Aviación Legionaria italiana, que combatían en favor del bando sublevado contra el gobierno de la Segunda República Española. La guerra civil de este país se ha internacionalizado: hay franceses y

rusos, italianos, alemanes; unos cuantos parten voluntariamente a luchar y se organiza el *Comitato italiano de assistenza alle vittime della Spagna* (1937). Y se mezclan de manera caótica cuestiones de Italia, de España, de Alemania (ya en manos de Adolfo Hitler y su geopolítica arianizada o del centrismo racial), adobadas por las profundas crisis económicas y financieras de los ´30. La historia oral nos da cuenta sobre cómo discutían las familias, cómo el tema saboteaba la tranquilidad de las reuniones. Algunos comprendieron (en particular los socialistas y comunistas) que era la hora de cambiar de escenario; se irán a Francia u otro país europeo o cruzarán el Atlántico.

- ✓ Es el momento de intentar delimitar qué es el fascismo; tarea ardua. En este caso, nos referimos, en su concepción geográfica, al italiano; y en la cronológica, al que imperó entre 1919 y 1945. Por lo general se entiende por tal a un sistema de dominación autoritario, con monopolio de la representación política (a través de un partido único, de masas y organizado de modo jerárquico), una ideología fundada en el culto al jefe, con exaltación de lo nacional, anti-individualista y anti-liberal, que rechaza al socialismo y al comunismo, mientras propende a un corporativismo; nulo respeto por el opositor, con uso de la violencia; fuerte aparato propagandístico, con control de la información y los medios de comunicación; dirigismo económico estatal de tinte industrialista (sin anular la actividad privada), con tentáculos (o ideología oficial) sobre lo cultural, social, etc, que se supone es modernizante y que repudia las "vetustas instituciones"; que tiene el monopolio bélico, el control policíaco y dispone de una ingeniería social que propende a un "hombre nuevo" (no es ni liberal-burgués ni comunista), con movilización social ascendente[18].

Entre nosotros, en 1932, vemos aparecer el *Partido Fascista Argentino* (bajo la impronta del nazismo alemán), con confusos objetivos, y un órgano de expresión: *Camisa Negra* (lanzado el 25 de agosto de 1932), antisemita y financiado desde el exterior, con adhesión de unos cuantos ítalodescendientes. Este es otro dato a tener en cuenta: la cantidad de dinero que se "movió" para cantar loas al régimen; en tanto los opositores necesitaban de pequeñas colaboraciones o de la ayuda de empresarios dispuestos a invertir (con cierto temor, pues era conveniente no irritar a los "mandamás").
No tiene por qué sorprender que, por entonces, apareciese el médico Nicola Pende, invitado por la cátedra de Clínica Médica (a cargo de Mariano Castex) y el Instituto de Cultura Itálica, llamado a dictar una serie de conferencias, propiciador de la biotipología y la ortogénesis, de sesgo "médico-filosófico": *"que se ocupa de la protección higiénica y médica del crecimiento físico y psíquico con el fin de construir el hombre normal, corregido de los errores y de las desviaciones a las que está expuesta la fábrica humana durante su periodo formativo"*[19]. Se está bajo la impronta de una fuerte tendencia eugenésica.
Volvamos a Europa. Se pone en marcha *L´enciclopedia Treccani*, para "reunir" el saber humano, de manera moderna y didáctica, dando cuenta de la contribución italiana a la

ciencia, las letras y el arte; Gentile tuvo altísima participación en ella y hasta el físico Enrico Fermi se vio comprometido, después naturalizado norteamericano y partícipe del desarrollo del primer reactor nuclear. En un artículo, sobre el fascismo, se lee: *"se ogni secolo ha la sua dottrina, mille indice stanno a dimostrare che quella del nostro è il fascismo"*. Esta edición princeps (1929-1937) tuvo 35 tomos de textos y uno de índices, de notable demanda. Pero, tal vez, uno de los datos curiosos sea que Rodolfo Mondolfo, férreo antifascista, fue "interesado/involucrado" a redactar la entrada sobre *Socialismo* (1936).

Y, nos preguntamos, ¿qué acontece en la Argentina? En 1930 fue desplazado el presidente Yrigoyen (que transitaba su segunda presidencia) por un régimen militar, encabezado por Jose F Uriburu, al que sucede la *Concordancia*, una alianza política formada entre el Partido Demócrata Nacional (o Partido Conservador), la Unión Cívica Radical Antipersonalista y el Partido Socialista Independiente, responsable del país entre 1932 y 1943 (con las presidencias de Agustín P Justo-Julio A Roca (h) y Roberto M Ortiz-Ramón Castillo). Acá también, la cúpula del poder abandonó la democracia liberal; y había argentinos fascistas, argentinos antifascistas y en el medio una multiplicidad de opinantes que miraban desde 11.000 kilómetros de distancia; lo que no faltaba era la confraternidad ítalo-argentina.

En la colectividad local están los apáticos, pero también los fascistas y antifascistas; no resulta clara la posición anti-libertaria y para algunos es suficiente la exaltación de los valores patrióticos y cuando se habla de los "atropellos", se prefiere ignorarlos o rechazarlos por mal intencionados. No faltaron las audiciones radiofónicas, con noticias y expresiones culturales de las variadas regiones itálicas; era un cuadro complejo, pues tal vez se estaba de acuerdo con determinadas resoluciones pero no con quienes las propician y viceversa; unos miran bien cómo actúa el grupo dominante frente al rey y la Iglesia, otros los repudian; no pocos ven al "corporativismo", como una forma de enfrentar el capitalismo liberal, (pues bien le hace a la transformación rural y la modernización industrial y aeronáutica); unos terceros se indignan, es bueno para poner coto al comunismo, porque hace la transformación rural y la modernización industrial (y aeronáutica) y mas, agregaran los terceros[20]. Se valoraba la realización de proyectos majestuosos de construcción, el revalúo de la lira (que se transformó en una moneda fuerte), los servicios postales y telegráficos, la industria cinematográfica de epopeyas y, de un modo particular, como atacó la malaria, grave azote para la región central y meridional de la península, la región de las Marismas Pontinas, "símbolo de la energía fascista". No hay dudas que algunos resultados fueron ficticios y, hasta podrían imputarse, como perjudiciales; aun así, para muchos, era mejor Italia que la Rusia, la Alemania, o la España de entonces.

Retornemos a las Marismas Pontinas: estos pantanales fueron drenados y desecados, a partir de 1928, bajo la responsabilidad de una corporación semi-gubernamental, que reunió ingenieros y otros profesionales, *Consorzio della Bonifica* [recuperación] *di Latina*, y entregados para el uso de nuevos pobladores. Se bajó la intensidad de la malaria y se completó, sobre los años ´50, con el empleo del DDT[21]. Después, la Argentina

encaró, tomando como base esta realización, los planes rurales de Carlos Alberto Alvarado, responsable de la erradicación del paludismo en el noroeste (por los ´60).
De un lado y de otro del Atlántico, circulaba un vocabulario nuevo o cuasi-nuevo, que empleaban unos u otros: Duce, fascio, squadrismo, milizia, partisanos, camisas negras, giovinezza, balines y fuoriusciti (fugados), gioventù patriottiche, GUF (Grupos Universitarios Fascistas), Guardia de Hierro, leggi razziali[22], MVSN (Milicia Voluntaria para la Seguridad Nacional), Acción Católica, soluzione definitiva delle questione ebraica, confinati, epurazione, IRI (Istituto per la ricostruzione industriali) y cientos mas. Se exaltaban los desfiles, los símbolos y la himnodia patriótica (como: All'armi!); alabanzas a la Patria, al periodismo militante y combativo.

LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

En octubre de 1936 se firmó el eje Roma-Berlín. Pronto comenzarán las hostilidades y la asociación con el Japón. Enfrente los británicos, rusos y franceses, hasta la incorporación de los norteamericanos. Todos conocemos el final. La Argentina se mantuvo neutral (como en la Primera).
Cuando está en pleno desarrollo se origina acá el segundo golpe militar, el de junio de 1943; en setiembre una novedad que parece traer alivio: Mussolini está en desagracia, el Gran Consejo Fascista lo ha depuesto; pero lo rescata un comando alemán y se organiza la Repubblica Sociale Italiana (en Salò). La península está dividida en dos: la septentrional en manos de los fascistas ítalo/alemanes y la meridional, apoyada por los aliados.
Se avanzó a 1945, entre muerte, destrucción, horror, hambre, delaciones, cuando el recién fundado *Comitato di Liberazione Nacionale Alta Italia* (CLNAI), que aglutina a los antifascistas, da la orden de la insurrección general. Muere Mussolini y emerge la figura de Alcide De Gasperi, a quien le espera una gran tarea. Hay mucho por reconstruir y, en particular, por conciliar a los diferentes grupos[23]. Dos fechas de imponente contenido simbólico: el 25 de abril (de 1945) o fiesta de la liberación y el 2 de junio (de 1946) del referéndum constitucional y nacimiento de la República.
Los argentinos hemos valorado que, si España nos "acompañó" en el intento de recuperación de las Malvinas, Italia, hizo algo semejante cuando en la postguerra -sin éxito por la oposición de Margaret Thatcher- intentó abrir un canal de diálogo entre Gran Bretaña y nuestro país (1984)[24].

LOS EMIGRADOS ITALIANOS DE FINES DE 1930 o PRINCIPIOS DE 1940

En tanto se van desarrollando estos acontecimientos, los que pueden buscan el camino del exilio. Se deja atrás a familiares, empleos, bienes, afectos, posiciones sociales, equi-

pos de investigación, bibliotecas, esperanzas de vida y cementerios llenos de nombres de conocidos y desconocidos. Guardan en la memoria los atributos materiales y simbólicos con los que se ha expresado esa ideología. De un montón nunca se sabrá nada.
No todos los "desplazados" se radicaron en Buenos Aires, pues varios se internaron en las provincias, por variadas razones y no fue menor la oportunidad que brindaban las cátedras de las cinco universidades de entonces (Córdoba, Buenos Aires, La Plata, Litoral, Tucumán y Mendoza). Hay acá una semejanza con la emigración española republicana, casi contemporánea: muchos de los desplazados son intelectuales de primera línea, que se han expresado contrarios al régimen mussoliniano. Ahí están:
* En Tucumán (y Córdoba), el filósofo socialista Rodolfo Mondolfo (que había profesado en Turín y Bolonia[25]) y el jurista y sociólogo Renato Treves, (los dos de origen judío), asilados hacia 1938. Aquel, un afamado socialista, que tempranamente publicó: *Il fascismo e i partiti politici italiani* (1922), quien vino acompañado de dos hijos médicos (un ortopedista/traumatólogo y un bacteriólogo).
* Al litoral fueron Beppo Levi y Aldo Mieli, brindándole un gran favor a la matemática y a la historia de ciencia.
* A Córdoba (y, luego, se instaló en otros parajes) el especialista en finanzas públicas y derecho tributario, Dino Jarach. Se naturalizó argentino y fue designado profesor Emérito por la UBA.
* En Buenos Aires se quedó, por medio siglo, Gino Germani y no hay dudas sobre el significado de su labor en el Instituto de Sociología de la FFyL (UBA); autor de numerosos libros y, para esta ocasión, rescatamos: *Autoritarismo, fascismo e classi sociali* (Bolonia, Il Mundo, 1973).
También, Amadeo Herlitzka, especializado en medicina de pilotos de avión y de los buzos, quien fue asesor técnico del Departamento de investigaciones de la Aviación en El Palomar, donde funcionó un gabinete psicofisiológico. Publicó acá su: *Fisiología del trabajo humano* (1945).
Leone Lattes. Experto que desarrolló un método para restaurar y otro para determinar el tipo de sangre a partir de una muestra seca. Sus trabajos fueron fundamentales para la medicina forense. Instalado en nuestro medio, se vinculó con Nerio Rojas y con Emilio Bonnet; este último escribió: (es el) "precursor de la prueba biológica de la paternidad en el campo médico-legal"[26] y cuenta: "evidenció el grupo sanguíneo en la saliva recogida de un cigarrillo abandonado en el lugar de un hecho delictivo y con ello identificó al autor entre varios sospechosos".
Eugenia Sacerdote de Lustig. Antes de exiliarse, había trabajado con Alexis Carrel[27] y con Hertha Meyer[28]. Por la puesta en vigencia de las leyes de la depuración judía, debió dejar su país y tras una breve estadía en Brasil, se instaló en Buenos Aires (1943), podrá ingresar en la cátedra de Histología (FM/UBA), donde conocerá a Eduardo De Robertis, Pedro Rojas, Roberto E Mancini y al maestro Bernardo A Houssay, quien acababa de inaugurar el Instituto de Biología y Medicina Experimental (IByME). Amistades que le hicieron bien. Mas tarde la hallaremos en el Instituto de Oncología Ángel H Roffo y en el Instituto Nacional de Microbiología Carlos G Malbrán. En 1956 el gobierno argentino la destinó a EEUU con el propósito de estudiar el procedimien-

to de preparación y control de la vacuna de Jonas Salk. Su diploma tenía la significativa leyenda: *"por la gracia del Rey de Italia y Emperador de Etiopía, Vittorio Emanuelle III"*. Su vida académica no fue fácil: acá soportó los sinsabores de las dictaduras.

INMIGRACIÓN DE POSTGUERRA

Un número muy considerable, de haber podido, habría elegido el destierro en la etapa el dominio mussoliniano; pero, salir de la península no era tarea simple por ciento de razones. Tanto, que hubo un "confinamiento interno" y se sobrevivió con silencio, temor y hasta una suerte de "colaboracionismo" perdonable. Es fácil levantar el dedo acusador, desde lejos en tiempo y espacio. Solo para brindar un ejemplo, nos referiremos a un referente que se radicó en la Argentina, tras finalizado el conflicto[29] y es el caso de:

Giovanni Dalma; doctorado en medicina en 1920, al terminar la Primera Guerra Mundial, de la que participó; en una biografía relata: *"durante toda la primera parte de la guerra estábamos llenos de, piojos, llagas infectadas. Hay que haberla vivido para saber lo que es!"* Tendrá 12 años de intensa actividad científica, que se le trunca, parcialmente, en 1932, cuando Mussolini introduce la exigencia de la afiliación al Partido Nacional Fascista, al que no podía ni quería pertenecer; se intensificó en 1939 con las leyes raciales[30]. Vivió los horrores de la Segunda Guerra, que se potencia con la entrada alemana al Fiume (1943), hasta que logró vincularse con los aliados. Finalizada la contienda, recuperó parte de sus cargos.

En 1948, con una misión humanitaria, fue invitado a la Argentina y conoció a Horacio R Descole, investigador, interventor y rector de la Universidad Nacional de Tucumán, quien le ofreció la plaza de regente (asesor cultural) y de organizador de la Escuela de Medicina: tras dudas, acepta y se quedará para siempre. Al principio, dando forma a la carrera de medicina (1948-51) y después con un intenso desempeño, otra vez, soportó altibajos pues su mentor había adherido al peronismo y tras la revolución de 1955, pasó sinsabores.

Treinta años de compromiso con los actividades de las instituciones italianas, con la ayuda a inmigrados, con la cultura local. Autor de: *Lecciones de Historia de la Medicina* y, con solidez, vinculado al Ateneo de Historia de la Medicina (FM/UBA). Fue un investigador, que armó la teoría de las dispsicobiosis, original para interpretar y clasificar las enfermedades mentales (a partir de 1948).

- ✓ Murieron en la Argentina Rodolfo Mondolfo, Eugenia Sacerdote, Beppo Levi, Dino Jarach, Juan Dalma. Sin dudas que realizamos una selección caprichosa y pedimos disculpas. Por el contrario, tenemos el convencimiento que colaboraron con una renovación de los estudios superiores, ya en la sociología y la filosofía, ya en la medicina e historia de la ciencia; y mucho mas.

UNAS POCAS SEMEJANZAS y DIFERENCIAS ENTRE LOS ACONTECIMIENTOS ITALIANOS, ESPAÑOLES y ARGENTINOS

Las décadas de 1920, 1930 y 1940, introdujeron a varios países en una ola antidemocrática, antiliberal: España e Italia o Italia y España, Alemania y la Argentina (amen de Rusia), con un marcado militarismo (que conduce a un totalitarismo), que pretende ser una solución a problemas cívicos no resueltos y que precede a una violencia manifiesta (pensemos en la ofensiva civil española, el fascismo mussoliniano, el golpe militar argentino de 1930).

* Para los italianos, el fin de la Segunda Guerra implica un corte sustancial; se terminó el problema que los amenazó por mas de 20 años; modelo rígido y vinculado al nacionalsocialismo alemán (esto no implica negar la persistencia de resabios neofascistas).

* No es así para los españoles pues Franco vivió hasta 1975, y, si bien en el último tramo, con menos rigores, tanto que permitió a algunos retornar, fue una lenta agonía de 36 años.

* Cada italiano, cada español, vivió mas de una contienda. Aquellos soportaron el enfrentamiento ideológico interno, con delaciones intestinas; la guerra colonial (u ocupación de Etiopía), la Segunda Mundial y los horrores de la política eugenésica, "al decir" inspirada en razones público-sanitarias, en una sociedad que, lamentablemente, se tiñó (por un tiempo) de racista y sexista.

Los segundos, la guerra civil, que, en mas de una ocasión, enfrentó a los miembros de una misma familia y dejó un efecto residual por largo tiempo.

* Mussolini puso en caja a la Iglesia de Roma, algo que parecía casi imposible y el país encontró, en la postguerra, a un político a la altura de las circunstancias. Franco transó con el militarismo y con la Iglesia, que se mantuvo dura en sus concepciones morales, de alta gravitación sobre la educación.

* Italia se quedó con la república; España con la monarquía. Y, no obstante, los brutales sinsabores, aquella integra el G-7 y mantiene una fraternal *italianidad* en el exterior, con esfuerzos para "olvidar" las pasiones del pasado ("chi ha avuto, ha avuto; chi ha dato, ha dato"[31]).

* Hubo fuga de colaboracionistas, con la complacencia de los servicios secretos norteamericanos, el Vaticano, empresarios y muchos otros. Leemos una afirmación (que tomamos con sumo cuidado y de la que no nos hacemos responsable):

> *"Utilizzando i fondi segreti della Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (NSDAP) presso banche di paesi neutraliti, più di 5.000 dirigenti delle organizzazioni naziste hanno la possibilità di acquistare un passaporto argentino dal governo di Juan Perón"*[32].

* En la Argentina, los militares emergerán como brazo político del Estado u orientadores de la política nacional, con alta preeminencia entre 1930 y 1983, e, incluso, con

cierta resistencia posterior a retirase. Se impregnaron de rasgos falangistas y fascistas, puestos de manifiestos en la teoría y la praxis. Buscaron debilitar a la clase política, al sindicalismo, a la intelectualidad, someter a la sociedad civil; pero, llenos de contracciones, en ocasiones condescendían o se ablandaban y entraban en componendas con los citados. Si esto es verdad, el "dolor" argentino fue el mas extenso, pues cubrió 50 años y, en el último tramo con una "guerra interna encubierta"; sin embargo, de esta generalización hay que excluir los nueve años del primer peronismo (con sus claros y oscuros), cuando se intensificó la movilidad social ascendente, se respetó el voto ciudadano ampliado, limitó la gravitación de la viejas elites (que en el decir corrientes es la *oligarquía*; esa que se autodefinió criolla-local-nativa, que antaño había mirado con mucha desconfianza y aires de superioridad al inmigrante y, ahora, lo ha trasladado a los "negritos", "grasitas", "peronchos"[33], como lo practicaron con la "chusma" radical). También, se deben dejar aparte, las cortas temporadas de Arturo Frondizi y de Arturo Illia (y, en rigor, otros pequeños ciclos), cuando se vio en aquel tramo, un accionar universitario "abierto", "complaciente", "modernizante" y, en el segundo, no hubo cortapisas a la libre expresión. Gran diferencia con la posterior conducción pretoriana.

ANEXO I. COMPARATIVO[34]

ESPAÑA	ARGENTINA	ITALIA
1857 Sociedad Española de Beneficencia		
		1858 Unione e Benevolenza
		1861 Nace el Reino de Italia
	1876 Ley argentina de Inmigración y Colonización	
	1876 Comisaría General de Inmigración y Colonización	
		1889 Asociación Dante Alighieri
1898 Asociación Patriótica Española		
	1910 Delegados españoles e italianos a los festejos del Centenario	
1914 Institución Cultural Española		
		1922 Encumbramiento de Mussolini
1923-30 Dictadura de Miguel Primo de Rivera		
		1925 Manifesto degli intellettuali fascisti agli intellettuali di tutte le nazioni (Gentile). Manifesto degli intellecttuali antifascisti (Croce)
	1930 Golpe militar en la Argentina	
1931-39 Segunda República		

1935 Patronato Español de Ayuda a las Víctimas del Antifascismo -PEAVA-		
1936 Guerra civil		
1937 Ataque a la ciudad de Guernica		
1939 Fin de la Guerra Civil		1939 Leyes raciales
1939 Dictadura de Franco		1939 Comienza la Segunda Guerra Mundial
	1943 Golpe militar en la Argentina	1943 Desmoronamiento de Mussolini
		1945 Comitato di Liberazione Nacionale Alta Italia (CLNAI)
		1945 Capitulación de Italia. Fiesta de la Liberación
	1946 Presidencia de Perón	
		1946 Referendum constitucional. Nace la República
		1948 (Roma) Instituto Ítalo-Argentino de Intercambio Cultural
1975 Muerte de Franco Restablecimiento de la monarquía		

Notas

1 *Nota*: leemos que entre 1853 y 1900 funcionaron en el país 370 sociedades italianas. Rescatamos que Feditalia, fue constituida en el año 1912 como Federación de Asociaciones, es decir en calidad de entidad de segundo grado considerando que la República Argentina albergaba la mayor comunidad italiana del mundo fuera de Europa y la más importante organización asociativa. Cfr: Mercadante, Luis. *La colectividad italiana en la Argentina.* Bs As, Alzamor editores, 1974, p 29. Tengamos presente que la Sociedad Española de Beneficencia es de 1857.

2 Citado por Charles Darwin en *El origen del hombre* (edición: México, Diana, 1959), como “distinguido viajero”, “autor de: *Río de la Plata, viaggi e studi* (1867)”, en las páginas 292, 733, 737.

3 Henri Dunant, testigo de la agonía y sufrimiento de los heridos en el campo de batalla, se sintió motivado para crear la Comité Internacional de la Cruz Roja.

4 Por ejemplo, con la República Argentina.

5 Domingo Parodi (Italia, 1823-París, 1889), empresario de farmacia y droguería, organizador de un rico herbario; catedrático universitario. Se doctoró en la Escuela de Farmacia, que integraba la Facultad de Ciencias Médicas, con la tesis: *Ensayo de botánica argentina comparada.* Instituyó en 1886 el premio Félix de Azara, sobre la flora y su aplicación a la medicina y la industria. Escribió en la *Revista Farmacéutica* varios trabajos de corte histórico.

** Silvio E Parodi (1878-1954), parasitólogo especializado en medicina tropical.

** Lorenzo R Parodi (Pergamino, 1895-1966); graduado en la Facultad de Agronomía y Veterinaria (1918). Fue director de la *Enciclopedia argentina de agricultura y* ganadería (1960).

** Raul Parodi (Bs As, 1897-) Médico; director de la Escuela de Nurses de la CG, en la Asistencia Pública.

** Armando Santiago Parodi (1909-1969); quien aisló el virus productor de la fiebre hemorrágica argentina o mal de los rastrojos (o virus Junín), en 1958. Trabajó con Ignacio Pirosky, quien, en

1959, realizó ensayos en humanos, con cepas atenuadas del virus.
** Juan Carlos Parodi. Cardiólogo; desarrolló la técnica del stent vascular, dispositivo que restablece el flujo sanguíneo obstaculizado o en vasos aneurismáticos.
** Armando José Parodi (1942); químico especializado en el metabolismo de gliproteínas en el retículo endoplasmático. Investigador emérito del Conicet; ha trabajado en el Instituto Leloir.

6 En este grupo podemos ubicar *Corazón* de Edmundo De Amicis, quien nos visitó en 1884. Próximos a una euforia por el Centenario, ven la luz varios libros, al modo del de Giuseppe Parisi, *Storia degli italiani in Argentina* (1907); *Il laboro degli italiani nella Repubblica Argentina dal 1516 al 1910,* compilado por Emilio Zuccarini (1910); o de Giuseppe Ceppi, *Los factores del progreso de la República Argentina* (1910); o de Arrigo De Zettiry, *Manuale dello emigrante italiano all´Argentina* (1913).

7 Precedido por una Comisión de Inmigración (1824); la Comisión Central de Inmigración (1869-74); seguida de la Comisaría General de Inmigración y Colonización (1876), que, bajo otra denominación, continúa sus actividades.

8 Grassi, Juan Carlos. *Una historia del progreso argentino. Crónicas ilustradas de las exposiciones y congresos, siglos XIX-XX.* Bs As, Editorial Ferias y Congresos, 2011, p 99.

9 Al modo de: Ferruccio Mercanti, Silvio Dessy, Donato Boccia y un extenso listado.

10 En 1922 se convertiría en el órgano oficial de su régimen.

11 Varios *Arditi del Popolo* se unieron más tarde a las *Brigadas Internacionales* durante la Guerra Civil Española.

12 En 1937 se organiza la *Gioventù Italiana del Littorio* (GIL), para reemplazar la *Opera Nazionale Balilla*, con la finalidad de supervisar e influir en las opiniones de todos los jóvenes y contrarrestar el poder a la Iglesia Católica. El peruano José Carlos Mariátegui advirtió tempranamente los deslices del fascismo e hizo referencia a “la inteligencia y el aceite de ricino” (*Revista de Filosofía, Cultura, Ciencias y Educación*; marzo de 1926, vol 23, n° 2).

13 Mussolini, B. *Opera omnia* (Compilado por E y D Susmel. Florencia, 1963, 44 volúmenes -vol XIX, p 29-), citado por: Gentile, Emilio, “Emigración e italianidad en la Argentina en los mitos de potencia del nacionalismo y del fascismo (1900-1930)”; en: *Estudios migratorios latinoamericanos*. Bs As, año I, n° 2, abril 1986, p 167.

14 Publicada por la *Gazzetta Ufficiale* con en el título de “Contribución original a la evolución histórica de la Humanidad”.
Nota: adviértase la reiteración de la palabra “seguro/s”; además, un párrafo merece la consideración de la mujer en el régimen, “custode della casa e degli afetti, sposa e madre esemplare”; otro, sobre el tiempo libre del trabajador, para la distracción y capacitación.

15 Se agregan otras noticias internacionales; una de impacto fue la condena, en 1927, a morir en la silla eléctrica, de dos inmigrantes anarquistas residentes en EEUU (Nicola Sacco y Bartolomeo Vanzetti), acusados de robos a mano armada y asesinatos. En tanto, en Buenos Aires, en 1931, fue ajusticiado el italiano anarquista Severino Di Giovanni, de 30 años, emigrado de la Italia mussoliniana, acusado de varios atentados. Era la Argentina de Uriburu.

16 Sus orígenes se remontan al pontificado de Pío XI, una colaboración de los laicos con el apostolado de la Iglesia. En la Argentina surgió en 1931, con un primer grupo de militantes juveniles, en poco tiempo se organizaron diversas ramas, como la Liga Femenina de la Juventud Católica. Creció con rapidez y para 1933 contaba con unos 950 centros y círculos y 20.000 asociados y una de las razones de sus éxitos está en cómo organizaban las semanas sociales, los festivales de la canción, los cursos variados de capacitación, las teatralizaciones navideñas, ..., todo con altas dosis de catecismo.
Nota: hay en el fascismo, en el franquismo, en el nazismo y en la Argentina de los ´30 -cada uno con su variante- un denominador común y es el referido al papel de la mujer, como gestora de hijos, esposa fiel y subordinada al varón.

17 Que incorporó a sus posesiones en África Oriental: Eritrea y Somalia. Hay un intento de reconstruir la geopolítica romana del *Mare Nostrum*.

18 Para un entendido, para un politólogo, será una explicación muy poco consistente (y pedimos disculpas); pero, el propósito de este escrito es otro. Se puede ampliar con una rica bibliografía que nos libera de otros comentarios. Solo como ejemplo: ver el *Diccionario de Política*, de Norberto

Bobbio y colaboradores.

19 Citado por Galera, Andrés, "Hacia una fisiología del delito: el modelo biotipológico de Nicola Pende", en: Miranda, Marisa y Gustavo Vallejo (compiladores). *Darwinismo social y eugenesia en el mundo latino*. Argentina, Siglo XXI de Argentina Editores, 2005, (p 363-74), p 373.
Nota: en una *Guía Médica*, la de 1934, están citados unos cuantos artículos que publicó durante su estadía, como "Biotipología y educación física". Pende fue nombrado miembro honorario de la Sociedad Argentina de Biotipología, Eugenesia y Medicina Social (SABEyMS).

20 Ver, por ejemplo de Zygmunt Bauman, *Modernidad y holocausto*.
Además: Petriella, Dionisio y Sara Sosa Miatello. *Diccionario biográfico ítalo-argentino*. Bs As, Asociación Dante Alighieri, 1976.

21 El DDT fue un descubrimiento, en 1939, del suizo Paul H Müller (1899-1965), ganador en 1948 del premio Nobel de Fisiología y Medicina; se usó como un insecticida para el control de la malaria, fiebre amarilla y dolencias causadas por insectos vectores. Hoy está prohibido su uso.
Nota: la Argentina está, ahora, ubicada entre los países libres de paludismo.

22 Tres leyes del III° Reich, de 1933, sobre esterilización; de 1936 (ampliatoria, para precaver descendencia con taras hereditarias); de 1935 de salud matrimonial. Se completaba con una exhaustiva propaganda fílmica ad hoc. La eugenética estaba presente de varias maneras.

23 En la Argentina hay (o hubo) representaciones diplomáticas, consulados, cámaras de comercio, bancos, líneas aéreas, agencias de viajes y noticias, iglesias, hospitales y hogares, instituciones culturales o de enseñanza del idioma, colegios y escuelas (y una tradición gastronómica).

24 Noticias que aparecieron en el los diarios: *Clarín* y *La Nación* (Bs As, 25 de enero de 1984). Además en de: *The Times* (Londres, 27 de octubre de 1984).

25 Y uno de los firmantes del *Manifesto degli intellecttuali antifascisti*. En la Argentina tuvo buenas relaciones intelectuales con Mario Bunge (y publicó en *Minerva*), Diego Pro, Coroliano Alberini, Eugenio Puccarelli, Emilio Troisi. Participo del Congreso de Filosofía, de 1949, realizado en Mendoza y ahí tuvo oportunidad de encontrarse con viejos y nuevo amigos.

26 Bonnet, Emilio. *Medicina legal*. Bs As, López Libreros Editores, 1967, p 298 y 328 (que corresponde al capítulo de Criminalística Médico-legal). Lates publicó, el citado informe, en: *Archivos de Medicina Legal*. Bs As, 1948.

27 Francés que se radicaría, por un tiempo, junto a su esposa en la Argentina. Trabajó en la técnica de cultivo de tejidos, "que a partir de 1912 ..., tuvo un gran impacto en Citología". Cfr: De Robertis, Eduardo, "Citología", en: Laín Entralgo, Pedro (director). *Historia Universal de la Medicina*. Barcelona, Salvat, 1976, tº VII (Medicina Actual), p 40.

28 Alemana. Había formado parte de los equipos del histólogo Giuseppe Levi. A su salida de Italia, se afincó en Brasil (1939), donde organizó una unidad de cultivo de tejidos en el Instituto de Biofísica que dirigía Carlos Chagas. Además, estudiosa de diagnósticos de hemoglobina, con incidencia en la medicina-judiciaria, autora, por ejemplo de: "El hemoterapeuta frente a la medicina legal", que apareció en la *Revista de la Asociación Médica Argentina* (1951), firmado como: Gerda Meyer.
Nota: el turinés Giuseppe Levi tuvo (entre miles de alumnos) a tres que ganarían el premio Nobel: Salvador E Luria, Renato Dulbecco y Rita Levi-Montalcini (prima de Eugenia Sacerdote), quienes, durante el desenlace de la guerra, se radicaron en EEUU.

29 *Nota*: en un artículo titulado *Reválidas médicas (1948-1966). Según las constancias existentes en el Ministerio de Salud Pública de la Nación,* de Alfredo G Kohn Loncarica, Norma I Sánchez, Abel Agüero y Silvia Iglesia, publicado en una revista electrónica (ahora desactivada), se analizan 250 fichas de inscripción de médicos, que corresponden al período 10 de enero de 1948 a 17 de enero de 1966. Según los números, las matrículas otorgadas fueron 272, pero 22 fichas no se hallaron. Además, 11 profesionales, por motivos desconocidos, obtuvieron en forma directa una matrícula nacional, propio de una época que daba permisos oficiales para ejercer por medio de mecanismos alternativos, como podía ser el de contratos inmediatos con el Ministerio de Salud Pública Nacional. Mas de uno intentó (sin éxito) "revalidar" su título, en medio de la confusión de postguerra, pero las autoridades argentinas estaban atentas a los posibles fraudes.

30 Un hermano, químico, tras una experiencia en Suiza se vino a la Argentina y trabajó en el Instituto Miguel Lillo de Tucumán y después en las industrias Atanor, hasta su fallecimiento en 1957.

31 Equivalente a: el que ha recibido, ha recibido; el que ha dado, ha dado.

32 Completa: "bajo el ojo complaciente del servicio secreto anglo-norteamericano, varios jerarcas nazi desembarcan en los puertos sudamericanos, después de haber utilizado una red de refugio y protección gestada por algunas asociaciones u órdenes eclesiásticas"; en: AAVV. *Dizionario del fascismo* ... (Anexo; firmado por Francesco Germinario, "Destre radicali e nuove destre. Neofascismo, neonazismo e movimenti populisti", p 687-745).

33 Despectivo para referirse a los seguidores de Perón.

34 Cuadro comparativo elaborado de manera conjunta entre la autora de este escrito y Alfredo F Dantiacq Sanchez, que se ha dedicado al exilio español (y que forma parte de este número de *Anales*).

DIFUSIÓN DE LA CIENCIA EN ESPAÑOL. INICIATIVAS EN EL CONGRESO CIENTÍFICO INTERNACIONAL AMERICANO (BUENOS AIRES, 1910)

Pablo von Stecher
Instituto de Lingüística (UBA-Conicet)

RESUMEN

Si bien el español es la segunda lengua mas hablada en el mundo, su articulación en el ámbito científico, especialmente en áreas de las ciencias exactas y naturales, ha sido -y continúa siendo- relegada. Entre las distintas intervenciones que históricamente intentaron empoderar al español como lengua de la investigación, los proyectos de la *Unión Internacional de Bibliografía y Tecnología Científicas* y del *Diccionario Tecnológico Hispano-Americano* se fundaron con los propósitos de fomentar el uso de esta lengua en congresos internacionales, catalogar las obras y aportes formuladas en España y en la América hispanoparlante y unificar los criterios sobre su terminología técnica y científica. El inicio de ambas empresas (la Unión y el *Diccionario*), bajo la iniciativa del inventor e ingeniero español Leonardo Torres Quevedo y del ingeniero argentino Santiago Barabino, tuvo lugar en el Congreso Científico Internacional Americano de Buenos Aires, organizado por la Sociedad Científica Argentina en 1910. Además de sus aportes al dominio de la ingeniería, tanto Torres Quevedo como Barabino habían manifestado su interés por la palabra científica en distintas comunicaciones en las que reflexionaban sobre un lenguaje simbólico capaz de describir el funcionamiento de las máquinas o en las consideraban las potencialidades del esperanto y del ido como lenguas francas de la ciencia. Desafortunadamente, el ambicioso proyecto del *Diccionario* no contaría con el respaldo económico necesario y solo una década después, cuando Torres Quevedo ingresa en la Real Academia Española y consigue su apoyo, comenzaría su realización. El presente trabajo aborda las comunicaciones de Torres Quevedo y Barabino en el Congreso, indaga sus consideraciones acerca de la situación del español como lengua de las ciencias y describe la creación de la Unión y del *Diccionario* y su destino posterior a la celebración del evento.

Palabras claves: SCA, 1910, Congreso Científico Internacional Americano, palabra científica, español

ABSTRACT

DISSEMINATION OF SCIENCE IN SPANISH. INITIATIVES IN THE AMERICAN INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONGRESS (BUENOS AIRES, 1910)

Although Spanish is the second most spoken language in the world, its articulation in the scientific field, specially in the areas of exact and natural sciences, has been -and it still is - relegated. Among the different interventions that historically have tried to empower Spanish as a language of research, the projects of *Unión Internacional de Bibliografía y Tecnología Científicas* and the *Diccionario Tecnológico Hispanoamericano* were founded with the purpose of encouraging the use of this language in international congresses, of cataloguing the works and contributions formulated in Spain and Spanish-speaking America and of unifying the criteria about its technical and scientific terminology. The beginning of both undertakings (the *Unión* and the *Diccionario*), under the initiative of the Spanish inventor and engineer Leonardo Torres Quevedo and the Argentine engineer Santiago Barabino, took place in the Buenos Aires American International Scientific Congress (1910), organized by the Sociedad Científica Argentina in 1910. In addition to their contributions to the domain of engineering, Torres Quevedo as well as Barbarino had expressed their interest in the scientific word in different communications in which they reflected on a symbolic language capable of describing the workings of machines or in which they considered the potentialities of Esperanto or Ido as lingua francas of science. Unfortunately, the *Dictionario*'s ambitious project would not count with the necessary economic aid and only one decade later, when Torres Quevedo joins the Real Academia Española and obtains their support, its fulfillment would begin. This paper addresses Torres Quevedo's and Barabino's dissertations delivered in the Congress, inquiries into their considerations on the situation of Spanish as the language of sciences and describes the process of creation of the Unión and the Diccionario and their development subsequent to the celebration of the event.

Keywords: SCA, 1910, International American Scientific Congress, scientific word, Spanish

INTRODUCCIÓN

En el marco de las celebraciones del Centenario de la Revolución de Mayo, en julio de 1910, se llevó a cabo el Congreso Científico Internacional Americano de Buenos Aires, organizado por la Sociedad Científica Argentina (SCA)y el ingeniero Luis A Huergo, su primer presidente, condujo la comisión directiva de la reunión, tarea para la que contó con la colaboración de dos secretarios: Nicolás Besio Moreno y Enrique Marcó

del Pont. En el evento participaron investigadores pertenecientes a diferentes disciplinas, representantes de universidades e instituciones científicas y delegados oficiales de distintas naciones americanas y europeas.

Tal como señala la historiadora Norma I Sánchez[1], a través del Congreso el país "podía exhibir los logros nacionales -junto a los internacionales- en materia de ciencia y tecnología"[2].

El evento, celebrado entre el 10 y el 25 de julio, contó con 541 comunicaciones distribuidas en doce secciones: Ingeniería (54), Ciencias físicas y matemáticas (32), Ciencias químicas (31), Ciencias geológicas y Ciencias geográficas e históricas (74), Ciencias antropológicas (62), Ciencias biológicas (62), Ciencias jurídicas y sociales (29), Ciencias militares (32), Ciencias navales (32), Ciencias psicológicas (65) y Ciencias agrarias (68).

Con el fin de participar en el Congreso, el gobierno español nominó una comisión de la que formaron parte, entre otros, la infanta Isabel y el célebre inventor e ingeniero de caminos Leonardo Torres Quevedo (1852-1936). Para 1910, Torres Quevedo era vicepresidente de la Junta de Ampliación de Estudios y delegado de la Academia de Ciencias de Madrid[3]. Junto con el ingeniero argentino Santiago Barabino, por entonces director de los *Anales de la SCA*, ideó el proyecto de una Unión Internacional de Bibliografía y Tecnología Científicas cuyo principal objeto sería la formulación de un *Diccionario Tecnológico Hispanoamericano.*

El presente trabajo aborda las comunicaciones de Torres Quevedo y Barabino en el Congreso, indaga sus consideraciones acerca de la situación del español como lengua de las ciencias y describe el proceso de creación de la Unión y del *Diccionario* y su desarrollo posterior a la celebración del evento. Podemos anticipar que ambos proyectos se inscriben en una línea de iniciativas que buscaron reivindicar la lengua española en el ámbito de las comunicaciones científicas y revertir su estatuto minorizado en las prácticas de difusión de la ciencia y la tecnología[4].

Un antecedente -aunque menos contundente y preciso- a estas iniciativas puede registrarse a través de la obra del médico e investigador Santiago Ramón y Cajal (premio Nobel en 1906), no tanto por introducir en el aprendizaje del español a eminencias científicas como el alemán Albert von Kölliker (en 1893) y el sueco Gustav Retzius (en 1896), ambos interesados en conocer sus hallazgos y contribuciones[5]; sino sobre todo por su intervención a través del discurso: "A patria chica, alma grande", pronunciado en 1900 con motivo de la pérdida de Cuba y en el que afirmó la importancia de "aumentar el caudal de las ideas españolas circulantes por el mundo" con el fin de que las naciones más civilizadas se vean constantemente interpeladas "en materia científica, filosófica y literaria … con expresiones o conceptos españoles"[6].

Mayores y más concretas intervenciones al respecto, sin embargo, tuvieron lugar a lo largo de la obra del fisiólogo argentino Bernardo A Houssay (premio Nobel en 1947). Por caso, su invitación a los expositores del Tercer Centenario de la Universidad de Harvard (1936) a conocer las otras lenguas americanas (el español y el portugués -así como los sudamericanos conocen el inglés-) y a pronunciar sus futuras disertaciones en la lengua propia del país sede del congreso al que asistan[7]; así como su denuncia

a la tendencia nacionalista de las grandes potencias por considerar solo los estudios efectuados en el propio país y por desconocer los artículos producidos y publicados en otros espacios o en otras lenguas (en español, por ejemplo), o a citarlos una vez reconocidos o editados en el propio idioma[8]. En una temporalidad intermedia entre las reflexiones de Ramón y Cajal y las de Houssay, y en un espacio de vinculación entre ambos territorios, tendrán lugar entonces los proyectos de Torres Quevedo y Barabino.

LA CIENCIA ESPAÑOLA Y TORRES QUEVEDO

La historia de la ciencia española se ha ocupado de celebrar la figura de Torres Quevedo y de reivindicar sus inventos: uno de los primeros transbordadores apto para transportar personas, el *telekino* (un autómata capaz de obedecer órdenes), las máquinas algebraicas para calcular, entre otros. Lo cierto es que Torres Quevedo desplegó su obra en un momento complejo para desarrollo español, marcado por la pérdida de sus últimas colonias en América y atravesado por la dificultad de no haber generado, más allá del Nobel de Ramón y Cajal, mayores contribuciones a la investigación científica. En efecto, una serie de intelectuales y científicos se han referido a la denominada "polémica sobre la ciencia española", tópico que puede rastrearse desde hace largo tiempo entre los problemas culturales que han preocupado al pueblo español y que consiste en la reflexión sobre su idoneidad (o no) para la investigación científica y sobre su (limitada) contribución al progreso de la Humanidad[9].
Estos trabajos destacan los gestos de promoción de las actividades científicas y tecnológicas por parte de Torres Quevedo a través de su papel en la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas y de la Asociación Española para el Progreso de las Ciencias, pero también refieren su interés por el dominio de las letras y, en particular, por la reflexión acerca del lenguaje científico[10]. Entre las manifestaciones por este interés debe señalarse el ensayo "Sobre un sistema de notaciones y símbolos destinados a facilitar la descripción de las máquinas" (1907), en el que Torres Quevedo propone las ventajas en el uso de un lenguaje simbólico, capaz de abreviar la escritura, y -tal como las fórmulas matemáticas o químicas o como los símbolos adoptados en electrotecnia- de ser entendido en todos los países del mundo en caso de acordarse la adopción de los mismos signos convencionales. Su propósito era representar los principales componentes y relaciones que establecen las máquinas sin la necesidad de utilizar las lenguas naturales. Para ilustrar este "esperanto mecánico", Torres Quevedo recomienda una serie de dibujos, símbolos y reglas a implementar, así como sugiere la formulación de "una Gramática y un Diccionario para esta nueva lengua"[11].
La presencia dominante de terminología extranjera en las comunicaciones científicas en el español así como la exclusión de esta lengua en las reuniones y encuentros internacionales, fueron algunos de los motivos que determinaron la participación de España y particularmente de Torres Quevedo en el Congreso de Buenos Aires. No

obstante, a estas motivaciones también debe agregarse el interés por parte del país ibérico de crear un mercado hispanoamericano fuertemente proteccionista.

La Argentina, en tanto, se hallaba en una fase de gran expansión económica aunque presuntamente desligada de un desarrollo científico acorde a sus posibilidades[12]. El clima de época evidenciaba un Estado eufórico que exponía su éxito "civilizador" y su notable prosperidad y modernización (aumento demográfico, urbanización, industrialización incipiente en las grandes ciudades, crecimiento del modelo agroexportador) y convivía con tal un clima político convulsionado por los efectos inesperados de la inmigración masiva: la llegada de obreros sindicalizados vistos como alteradores del orden público; el limitado desarrollo habitacional, el hacinamiento y la crisis higiénica en la ciudad; la llegada de extranjeros "no deseados" y el crecimiento de la marginalidad frente a la mirada de una clase dirigente preocupada por las nuevas multitudes portadoras de lenguas y culturas exóticas y desconocidas. En este sentido, la clase dirigente buscó uniformar, homogeneizar y, con ello, "argentinizar" a esta sociedad compleja y diversa y, en particular, desde el sistema educativo se buscó transmitir la concepción de una nación monolingüe y unicultural[13].

LOS DISCURSOS SOBRE LA UNIÓN Y EL *DICCIONARIO*

En el discurso de apertura correspondiente a la delegación de España, Torres Quevedo refirió pronto, como motor del progreso moderno, la fundamental relevancia de las comunicaciones en los congresos internacionales que permiten crear redes y relaciones entre los países. Además de reivindicar reiteradamente la presencia de la Infanta en el evento, así como la importancia que tuvieron "el descubrimiento y la civilización del nuevo mundo", se ocupó de describir a América como una tierra siempre familiar para España pues, a pesar de su independencia política, ambos espacios se encuentran "entrelazados por un origen e historia compartida"[14].

El 15 de julio de 1910 tuvo lugar la reunión en la que participaron Luis A Huergo junto con los delegados de las repúblicas hispanoamericanas y la Comisión Directiva del Congreso. Allí, Torres Quevedo y Barabino expusieron el histórico y actual descuido en el desarrollo de la bibliografía científica y tecnológica en español. Entre sus causas refirieron la preponderante -y a veces errada- admiración por parte de los científicos hispanoparlantes sobre las producciones y trabajos extranjeros, muchas veces considerados como indiscutibles y, como efecto recíproco de este fenómeno, "el menosprecio y desdén *a priori* de los libros escritos en castellano"[15]. Sin querer interrumpir los necesarios vínculos con el avance de las otras naciones, la sugerencia de los ingenieros fue la de erradicar esa recurrente necesidad de aprobación extranjera así como la de reducir la sensación de dependencia y tributo respecto a las figuras de la ciencia foránea.

Un segundo motivo que habría obstaculizado el desarrollo del español científico remite a su falta de unificación, organización y depuración. Torres Quevedo y Barabino entienden que no ha habido ni hay criterios claros para "perfeccionar, unificar y en-

riquecer nuestro lenguaje tecnológico, teniendo en cuenta las necesidades científicas y las exigencias de nuestra Gramática"[16], así como refieren que tampoco se ha conformado un inventario que registre las producciones serias formuladas en espacios hispanoparlantes, ni se han realizado las traducciones al español de los principales hallazgos científicos en las distintas disciplinas. Todos estos factores habrían colaborado, indican los ingenieros, para que el español no se use (casi) nunca en los congresos y comunicaciones internacionales.

Así pues, a lo largo de la disertación. se fundamenta la necesidad de una Unión Internacional Hispanoamericana de Bibliografía y Tecnología Científicas, espacio del que surgirá un *Diccionario Tecnológico Hispanoamericano*. La conformación de ambas empresas es argumentada mediante el anclaje recurrente en el tópico de la lengua como lugar de encuentro y como patria común: "el idioma es el vínculo que nos une"; "por el idioma somos y seguimos siendo hermanos a través de las vicisitudes de la Historia". Aún más: "porque hablamos una misma lengua ha de ser necesariamente más íntima nuestra colaboración científica, formamos una comunión espiritual"[17]; y por ello mismo, el éxito o fracaso de cualquier libro escrito en castellano repercutirá en el prestigio de las otras naciones hispanoparlantes[18]. A estas referencias se agrega el argumento cuantitativo, Torres Quevedo y Barabino explican que somos setenta millones de hombres cultos los que hablamos el español -"la gran familia hispanoamericana"- por lo que es más injusto aún que nuestros científicos se encuentren, por el sólo hecho de hablar esta lengua, en inferioridad de condiciones frente a los investigadores de otras naciones.

Detectado el estatuto minorizado del español en el ámbito científico, la convocatoria no podría ser más loable: empoderarlo con el fin "conquistar para nuestra lengua (es decir, para todos nosotros) el lugar que le corresponde entre los pueblos cultos"[19]. No obstante, el espíritu de encuentro y colaboración mutua que prima en la primera disertación empieza a diluirse de a poco en el documento que establece la Constitución de la Unión. Allí se indica que su objetivo general es el de "reunir, catalogar y fomentar las publicaciones científicas en lengua castellana y de cuidar, mantener y perfeccionar el tecnicismo de las ciencias". Su composición, en tanto, estaría definida por una Junta Internacional y por las Juntas Nacionales[20]. Las jerarquías de su funcionamiento resultan bien delimitadas: la Junta Internacional (con sede en Madrid y liderada por Torres Quevedo) sería la encargada de clasificar y unificar los materiales reunidos y enviados por las Juntas Nacionales.

Además de establecer gestiones para que el castellano sea admitido como lengua en los congresos internacionales, el objetivo específico más importante de la Unión sería el de elaborar y publicar el *Diccionario Tecnológico Hispano-Americano* "reestableciendo en él las voces castizas cuando fuese posible, aceptando y definiendo los neologismos que considere convenientes, y proponiendo otros nuevos siempre que se estime necesario"[21]. Puede observarse en esta (casi única) reflexión sobre el léxico, la importancia de reintegrar la terminología castiza y de evaluar los beneficios o desventajas de los neologismos. No obstante, no hay referencia alguna acerca de qué hacer frente a los

americanismos o las voces locales de los países del otro lado del Atlántico, sobre cómo incorporarlos o de qué modo incluirlos en el glosario.

Al respecto, debe recordarse que un mes antes del Congreso, el 30 de mayo de 1910, se había creado en el país la Academia Argentina de la Lengua, en calidad de correspondiente de la Real Academia Española (RAE). Esta Academia, que solo tuvo un año de trayectoria, estaba en concordancia con un sector de la intelectualidad nacional fuertemente hispanófilo y en relación directa con el Estado, en un contexto de marcada visibilidad de emergencia de posiciones hispanistas. La conservación de un español puro, símbolo de preservación de la identidad nacional, fue una tendencia mayoritaria en materia de ensayos y en la legislación escolar[22].

Más allá de las propuestas efectuadas, el Congreso concluyó el 25 de julio y Torres Quevedo regresó a España. Por falta de financiamiento y por dificultades administrativas estatales, los proyectos no efectuaron mayores avances en su ejecución durante toda una década.

TORRES QUEVEDO Y LA CRUZADA POR EL *DICCIONARIO* EN ESPAÑA

En 1920 Torres Quevedo se une a la RAE para ocupar el asiento que había quedado vacante a causa del fallecimiento del escritor canario Benito Pérez Galdós. En este espacio, el ingeniero pronuncia un discurso de ingreso forjado en el propósito de conseguir el favor y el apoyo de la Academia para respaldar el proyecto. Si bien Torres Quevedo vuelve sobre tópicos aproximados a aquellos articulados en Buenos Aires junto a Barabino y que remitían a la importancia del vínculo entre España y América: "es necesario unirnos con nuestros hermanos del nuevo continente, para defender, entre todos, el porvenir de la raza, conservando la unidad de nuestra lengua y nuestra cultura"[23]; también es verdad que frente a la RAE enfatizó, además de los intereses culturales, los beneficios político-económicos implicados en tal relación: "el futuro de España dependerá muy principalmente de sus relaciones con las Repúblicas hispanoamericanas"[24].

Lo cierto es que la RAE apoyó la empresa y se obtuvo entonces una modesta subvención así como se logró que el Gobierno español cediera un pequeño local donde empezaría a funcionar la Unión. Poco tiempo después, el 19 de abril de 1921, se publicó una Real Orden a través de la cual se creaba la Junta Nacional de Bibliografía y Tecnología Científicas correspondiente a España. Cinco años después, hacia 1926, el Rey Alfonso XII recibía el primer tomo del *Diccionario*[25]. Auspiciado por la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales (de la cual dependía la Junta Nacional española), y bajo la dirección de Pelayo Vizuete, como redactor en jefe, se lograrían publicar otros cinco volúmenes del *Diccionario* entre 1926 y 1931. Sin embargo, el glosario quedaría prontamente interrumpido y no lograría superar la letra "a", siendo el término "arquibuteo" su última voz definida.

De la lectura del *Diccionario* y del análisis efectuado por Garriga Escribano y Pardo Herrero, se pueden extraer algunos datos de interés para reflexionar sobre el enfoque que finalmente orientó al trunco proyecto. Por un lado, todos los redactores de las distintas secciones del texto (ciencias exactas, física, química, biología, ciencias naturales, medicina, ingeniería, arquitectura, guerra) pertenecían a la Junta Nacional de España. Por otro, y a pesar de ser fundamentales, no había información de quiénes eran los colaboradores americanos representantes de las otras Juntas Nacionales. Finalmente, es importante destacar que un muy bajo porcentaje de las palabras (el 2,2%) se encontraba marcado geográficamente, dato de interés pues la intención inicial era la de elaborar un muestreo representativo de todo el ámbito hispanohablante[26]. Los pocos términos americanos que se definen, por ejemplo los casos de "aguaxi" (voz indígena del Ecuador) o "achupalla" (voz quichua), corresponden a las secciones de botánica o zoología, pero no hay demasiado registro de acepciones americanas sobre términos utilizados en España y referidos a otras especialidades. En otras palabras, lo americano aparece muy reducido y como objeto de estudio antes que como saber colaboracionista y constitutivo del *Diccionario*.

Entre las hipótesis que explican el cese de la publicación se ha referido su compleja organización y su onerosa financiación, la clausura de la Compañía Iberoamericana de Publicación (editorial responsable del proyecto a través de su sello Arte y Ciencia) en 1931, y la muerte de Pelayo Vizuete en 1933.

BARABINO Y LAS LENGUAS DE LA CIENCIA

Durante la década de 1920, Barabino siguió participando en la edición de los *Anales de la SCA* aunque ya no como director de la publicación[27]. Su nombre, en tanto, no estuvo presente ni en el discurso de Torres Quevedo frente a la RAE ni menos aún en los distintos tomos del *Diccionario*. Tal vez, parte de los motivos de su discontinuidad en el proyecto hayan tenido que ver con la perspectiva que tomaron sus reflexiones acerca de la lengua.

En el mencionado Congreso de Buenos Aires, la Unión Científica Internacional (a través de su comité) presentó un informe titulado "Adopción de un idioma internacional", publicado en los *Anales* hacia 1911. Este trabajo enfatizaba la necesidad de una lengua única auxiliar a causa del obstáculo que implicaba la diversidad de idiomas para el desarrollo de los intercambios científicos a través de revistas, libros y congresos. Consideraba altas las potencialidades que ofrecía el esperanto como lengua artificial; sin embargo, las profundas escisiones y diferencias de criterios que parecían determinar a la comunidad esperantista imposibilitaban su articulación como idioma vehicular de las investigaciones. El informe concluía entonces con la postulación del francés como lengua oficial en los congresos internacionales, así como recomendaba el uso del inglés y del alemán como lenguas auxiliares y complementarias[28].

Esta intervención suscitó, por lo menos en la Argentina, una acalorada polémica no sólo porque se invalidaba al esperanto, sino porque se reconfirmaba el relegamiento del español en los encuentros científicos internacionales. Al poco tiempo, Claro Dassen, ingeniero de la UBA, publicaba un extenso artículo en los *Anales de la SCA* en el reconstruía las sugerencias de la Asociación Internacional de Academias sobre la necesidad de una lengua auxiliar, así como destacaba la recomendación del ido (variante del esperanto) por su carácter, antes que perfecto, constantemente perfectible y, con ello, ideal para cumplir este papel y facilitar el mejoramiento de las relaciones científicas entre los diversos países, preocupación que afectaba no sólo a los especialistas de las áreas exactas y naturales sino también a aquellos investigadores de las áreas históricas y filosóficas. Finalmente, Dassen describía el proceso de conformación de una "Unión de los Amigos de una Lengua Internacional"[29].

En octubre 1911, Barabino escribe un nuevo estudio para los *Anales de la SCA* sobre "El idioma internacional", en el que retoma las ideas de Dassen, en particular, la conveniencia incuestionable de un idioma internacional para los intercambios científicos. Descarta pronto el latín pues, a pesar de su riqueza en voces jurídicas, militares y civiles, es pobre en vocablos científicos y técnicos, lo que obligaría a una creación terminológica extensa (problema que también tendrían el sánscrito, el hebreo y el griego). Entiende que, por su influencia social y a causa de su supremacía científico-literaria, se ha impuesto históricamente el francés como lengua franca de las comunicaciones científicas, sin que ello implique una mayor riqueza frente a otras lenguas neolatinas como el italiano o el español, ni una mayor facilidad al momento de su aprendizaje. Barabino registra también el modo en que el inglés y el alemán habían adquirido, en los últimos años, un renovado prestigio a causa de la importancia comercial y la influencia científica de sus respectivas naciones. Estos fenómenos habrían determinado que fueran lenguas oficiales en los congresos internacionales el francés, el inglés, el alemán y, en algunos casos, el italiano. Si bien el ingeniero comenta que se están haciendo empeños para que el español también sea aceptado en estas actividades, entiende que su aceptación tampoco implicaría una solución pues se trata de una lengua viva y, por ello, plagada de excepciones e irregularidades, tal como ocurre con las otras lenguas mencionadas.

Para Barabino, la lengua internacional destinada a este fundamental papel debía presentar una estructura regular, normas invariables, ortografía eufónica, sonidos y signos simples que no den lugar a dudas sobre el empleo verbal o gráfico de los vocablos; en una palabra, debía ser de fácil aprendizaje y memorización. En definitiva, entiende razonable y aconsejable que la lengua elegida sea el esperanto o, mejor aún, el ido, una "versión más lógica y más natural" del esperanto, basada en su mayor simplificación gramatical y, con ello, en una más sencilla difusión universal[30]. Lo cierto es que tanto el esperanto como el ido gozaban a principios del siglo XX de una connotación de lengua científica y neutral y de cierto prestigio en el mundo de la investigación[31]. El presupuesto que se puede rastrear detrás de estos postulados era el de finalmente contar con una lengua tan universal como lo era la ciencia.

NOTAS FINALES

Antes de concluir, resulta de interés mencionar que en la sección de Ciencias Antropológicas del Congreso de 1910 se había conformado una mesa temática sobre cuestiones lingüísticas. Allí no solo participó el educador y naturalista Pedro Scalabrini con un trabajo sobre "El esperanto como idioma universal", sino que también estuvieron presentes el latinista argentino Teófilo Weschler, que expuso una disertación sobre "El castellano como idioma universal", y el investigador chileno Hugolino Camilo Quinzio, que se refirió a "La utilidad y conveniencia de que la lengua castellana sea universal; medio para obtener esta universalidad". Desafortunadamente, por problemas presupuestarios, solo fueron publicados dos de los veinte volúmenes que contenían los trabajos presentados en el encuentro, tomos que no incluyen las exposiciones sobre la lengua[32]. Las temáticas que los títulos anticipan, no obstante, nos habilitan a imaginar reflexiones sobre distintas estrategias para la circulación y el fortalecimiento de nuestra lengua.

Así como Torres Quevedo intentó crear un lenguaje simbólico para explicar el funcionamiento de las máquinas, metafóricamente denominado "esperanto mecánico"; Torres Quevedo encontró en el esperanto y en el ido una respuesta frente a la limitación del español en las reuniones científicas internacionales. Si el español, aún con su crecimiento y proyección, no podía ser la lengua franca de la ciencia (por sus irregularidades y excepciones), este estatuto -y con él las ventajas culturales y políticas que obtendría la nación portadora del mismo- tampoco debía ser propio de las otras lenguas nacionales.

Nos preguntamos, finalmente, ¿pueden leerse los proyectos de la Unión y del *Diccionario* como gestos frente al histórico proceso de minorización lingüística del español en el ámbito científico? Sí, siempre y cuando se aclare que este debía ser un español unificado y homogeneizado antes que uno enriquecido o forjado a través de un trabajo colaboracionista.

Creemos que la revisión de estos materiales nos puede ayudar a reflexionar sobre los diferentes eventos, decisiones e intervenciones que, a lo largo del siglo XX y de distintas maneras, incidieron en la situación actual de nuestra lengua en las comunicaciones científicas y, con ello, a pensar nuevas estrategias y nuevos modos para actuar o interceder al respecto.

Notas

1 Sánchez, Norma Isabel, "La Sociedad Científica Argentina, 140 años de historia (Salvaguarda de cinco valiosos congresos)"; en: *Médicos & Medicinas en la Historia*. Bs As, vol x, nº 32, 2013, p 14; De Asúa, Miguel, "La fiesta de la ciencia. El Congreso Científico Internacional Americano de 1910"; en: *Ciencia Hoy*. Bs As, vol 21, nº 125, 2011, p 20.
Entre las naciones americanas (ordenadas de manera decreciente por la cantidad de delegados oficiales), participaron del congreso: Chile (13), Uruguay (9), Perú (8), Ecuador (5), Estados Unidos (5), Brasil (4), Paraguay (3), México (2), El Salvador (1), Santo Domingo (1), Cuba (1) y Colombia

(1). Entre las europeas: Francia (4), Bélgica (4), Italia (3), Alemania (2), España (1), Inglaterra (1), Dinamarca (1), Rusia (1). También participó Japón con un delegado.

2 Sánchez, Norma Isabel, "La Sociedad Científica Argentina ...", p 10.

3 Olagüe de Ros, Guillermo; Alfredo Menéndez Navarro y Mikel Astrain Gallart, "La participación de Leonardo Torres Quevedo en el proyecto de creación de un Instituto Latinoamericano de documentación e información científicas: la Unión Internacional de Bibliografía y Tecnología Científicas (1910)"; en: González de Posada, Francisco (Editor) *Actas del II Simposio Leonardo Torres Quevedo: su vida, su obra, su tiempo*. Madrid, Amigos de la Cultura Científica, 1993, p 144. En el presente número de *ASCA* (2019, vol 266, n° 2) hay un trabajo de Alfredo F Dantiacq Sánchez, (titulado: "A 80 años del exilio español republicano con destino a la Argentina) al que puede apelarse para ampliar.

4 Para abordar este fenómeno remitimos a la noción de *minorización lingüística*, entendida como la limitación de las funciones de una lengua y de sus ámbitos de uso (en nuestro caso, el científico), fenómeno que también trae aparejadas limitaciones discursivas (falta de desarrollo de ciertos géneros o esquemas argumentales) y léxicas (carencias en la elaboración terminológica). Al respecto ver: Arnoux, Elvira, "Minorización lingüística y diversidad: en torno al español y al portugués como lenguas científicas"; en: *Anais do Seminário Ibero-americano de Diversidade Lingüística*. Brasilia, Iphan, 2015, p 291.

5 Ramón y Cajal, Santiago, *Recuerdos de mi vida* (t° II: Historia de mi labor científica). Madrid, Imprenta y Librería de Nicolás Moya, 1917, p 149-50.

6 Ramón y Cajal, Santiago, "A patria chica, alma grande"; en: *La psicología de los artistas*. Madrid, Espasa Calpe, p 136.

7 Houssay, Bernardo, "The Tercentenary of Harvard College"; en: Barrios Medina, Ariel y Alejandro Paladini (Editores). *Escritos y discursos del Dr Bernardo Alberto Houssay*. Bs As, Eudeba, 1989, p 574.

8 Houssay, Bernardo, "Trends in Physiology as seen from South America"; en: Barrios Medina, Ariel y Alejandro Paladini (Editores). *Escritos y discursos* ..., p 219.

9 En el marco de esta polémica se ha evaluado, por caso, el motivo que refiere a los rasgos presuntamente propios de la personalidad de los españoles: soberbios, ignorantes, perezosos, poco previsores y, con ello, incompatibles con los caracteres del investigador. También se ha señalado el modo en que los intereses bélicos (antes que científicos) atravesaron la historia y la idiosincrasia de la Península Ibérica. Ramón y Cajal, por su parte, repasa causas de distinta índole (político-morales, religiosas, de segregación intelectual, de ubicación geográfica inadecuada) para explicar el fenómeno. Además de Cajal, en este debate participaron figuras como José Ortega y Gasset, Julio Rey Pastor, Gregorio Marañón, Miguel de Unamuno, Pío Baroja, entre otros. A la conclusión que llega Cajal es que ha sido pobre y discontinua la producción científica española en relación con el resto de Europa a causa de "un atraso y sobre todo, una mezquindad teórica". Al respecto, ver: Ramón y Cajal, Santiago. *Reglas y consejos de la investigación científica. Los tónicos de la voluntad*. Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2017, p 155-182; Laín Entralgo, Pedro. "La ciencia española en la época de Torres Quevedo"; en: González Redondo, Francisco (Editor) *Actas del I Simposio Leonardo Torres Quevedo: su vida, su obra, su tiempo*. Madrid, Amigos de la Cultura Científica, 1994, p 17-26; Madariaga de la Campa, Benito, "Menéndez Pelayo y Torres Quevedo ante el problema de la ciencia española"; en: González Redondo, Francisco (Editor); en: *Actas del I Simposio* ..., p 81-92.

10 Ver: Enciso Recio, Luis, "Leonardo Torres Quevedo, genio de la invención, la ciencia y la técnica"; en: González de Posada, Francisco (Editor). *Leonardo Torres Quevedo. Conmemoración del sesquicentenario de su nacimiento (1852)*. Madrid, Editorial AM3, 2003, p 11-14; Sánchez Ron, José, "Ciencia y técnica en la España de Torres Quevedo (1852-1936)"; en: González de Posada, Francisco (Editor): *Leonardo Torres Quevedo. Conmemoración del sesquicentenario* ..., p 36-38; Rodríguez Alcalde, Leopoldo, "La imagen humana de Leonardo Torres Quevedo"; en: González Redondo, Francisco (Editor). *Actas del I Simposio Leonardo Torres Quevedo* ..., p 70, 78; Torroja Menéndez, José, "Leonardo Torres Quevedo en la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales de Madrid"; en: González Redondo, Francisco (Editor). *Actas del I Simposio Leonardo Torres Quevedo* ..., p 166-7.

11 Torres Quevedo, Leonardo, "Sobre un sistema de notaciones y símbolos destinados a facilitar la descripción de las máquinas"; en: *Revista de Ingeniería*. Madrid, 1907, p 10 y 11; Del Barrio Unquera. José, "Leonardo Torres Quevedo y el esperanto"; en: González de Posada, Francisco (Editor). *Leonardo Torres Quevedo. Conmemoración del sesquicentenario ...*, p 285.

12 Santesmases, José. *Obras e inventos de Torres Quevedo*. Madrid, Instituto de España, 1980, p 308; Olagüe de Ros, Guillermo; Alfredo Menéndez Navarro y Mikel Astrain Gallart, "La participación de Leonardo Torres Quevedo ...", p 144.

13 Lauría, Daniela, *Continuidades y discontinuidades de la producción lexicográfica del español en la Argentina. Un análisis glotopolítico de los diccionarios publicados en el marco del Centenario y en el Bicentenario de la Revolución de Mayo*. Tesis doctoral, UBA, 2012, p 175, 180, 187.

14 "Discurso del ingeniero Leonardo Torres Quevedo"; en: *Congreso Científico Internacional Americano* (vol 1: Relación general del funcionamiento del Congreso). Bs As, SCA, 1910, p 196-197.

15 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional Hispanoamericana de Bibliografía y Tecnología Científicas"; en: *Discursos leídos ante la Real Academia Española en la recepción pública de Leonardo Torres Quevedo*. Madrid, 1920, p 16.

16 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional ...", p 17.

17 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional ...", p 15.
A partir del estudio de las exposiciones en congreso internacionales de la lengua española, Elviar Arnoux y José Del Valle han registrado una serie tópicos vehiculizados al servicio del panhispanismo como política de área idiomática encabezada por España: "la lengua es patria común", "la lengua es un lugar de encuentro", "el español es una lengua universal", "nuestra lengua es mestiza", "el español es americano", entre otros. Ver Arnoux, Elvira y José Del Valle, "Las representaciones ideológicas del lenguaje. Discurso glotopolítico y panhispanismo"; en: *Spanish in Context*, vol 7, nº 1, 2010, p 13.

18 Este motivo será recuperado con cierta constancia en la obra de Houssay durante la década de 1930, en disertaciones donde se referirá a un proyecto científico regional, basado en una "cooperación interamericana" y en un trabajo vinculado, en tanto consideraba que los avances científicos de una nación repercutirían positivamente en el progreso de los países vecinos. En este proyecto científico, que en algunos discursos incluye a España, la "lengua común" representaba el elemento unificador, la plataforma compartida a partir de la cual empezar a trabajar en conjunto. Ver: Houssay, Bernardo, "Santiago Ramón y Cajal"; en: Barrios Medina, Ariel y Alejandro Paladini (Editores). *Escritos y discursos ...*, p 428; "Fines, organización y descripción del Instituto de Fisiología"; en: Barrios Medina, Ariel y Alejandro Paladini (Editores), *Escritos y discursos ...*, p 129; "El problema de las becas de perfeccionamiento"; en: Barrios Medina, Ariel y Alejandro Paladini (Editores), *Escritos y discursos ...*, p 299.

19 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional ...", p 17.

20 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional ...", p 17.

21 Torres Quevedo, Leonardo y Santiago Barabino, "Unión Internacional ...", p 18.

22 Lauría, Daniela, *Continuidades y discontinuidades ...* , p 202.

23 Torres Quevedo, Leonardo, "Discurso de Leonardo Torres Quevedo"; en: *Discursos leídos ante la Real Academia Española ...*, p 12.

24 Torres Quevedo, Leonardo, "Discurso de Leonardo Torres Quevedo", ..., p 12.

25 Santesmases, José. *Obras e inventos ...*, p 316; Olagüe de Ros, Guillermo; Alfredo Menéndez Navarro y Mikel Astrain Gallart, "La participación de Leonardo Torres Quevedo ...", p 153.

26 Unión Internacional de Bibliografía y Tecnología Científicas. *Diccionario Tecnológico Hispano-Americano* (t° I-IV). Madrid, Editorial Arte y Ciencia, 1930. Garriga Escribano, Cecilio y Pilar Pardo Herrero, "El Diccionario Tecnológico Hispano-Americano, un nuevo intento en la institucionalización de la lengua de la ciencia y de la técnica en español"; en: *International Journal of Lexicography*, vol 27, nº 3, 2014, p 208-9 y 215-6. Este último artículo, asimismo, indica que aunque en la portada del *Diccionario* aparecían los nombres de los representantes americanos de la Junta Internacional (debajo de Torres Quevedo), tal listado tenía más bien una intención política ya que lo que se subrayaba era el propósito de presentar la obra como un producto hispanoamericano, sin embargo, tales figuras no eran participantes activos de la elaboración del texto. Garriga Escribano y Pardo Herrero remiten también una nota al pie de página en el primer tomo del glosario donde

se explica que la omisión del dato sobre los colabores de las Juntas americanas fue motivado por no contar con las listas completas.

27 Barabino estuvo al frente de la dirección de los *ASCA* hasta 1913, rol posteriormente ocupado por el químico Horacio Damianovich (hasta 1918), el paleontólogo Eduardo Carette (hasta 1920), el ingeniero Julio Castiñeiras (hasta 1927) y el matemático Claro Dassen (hasta 1933) sobre quien nos referiremos en este apartado.

28 "Adopción de un idioma internacional"; en: *ASCA*, t° LXXI, entrega I. Bs As, 1911, p 25-31. La Unión Científica Internacional, con sede en Bélgica, estaba compuesta por representantes de instituciones científicas mayormente europeas y (algunas) americanas, quienes firmaron el informe presentado.

29 Dassen, Claro, "Adopción de un idioma auxiliar internacional"; en: *ASCA*, t° LXXII, entrega II. Bs As, 1911, p 49-78.

30 Barabino, Santiago, "El idioma internacional"; en: *ASCA*, t° LXXII, entrega VI. Bs As, 1911, p 164-170.

31 Di Stefano, Mariana, *Anarquismo en la Argentina. Una comunidad discursiva*. Bs As, Cabiria, 2015, p 187-191.

32 Sánchez, Norma Isabel, "La Sociedad Científica Argentina ...", p 14.

NOVEDADES

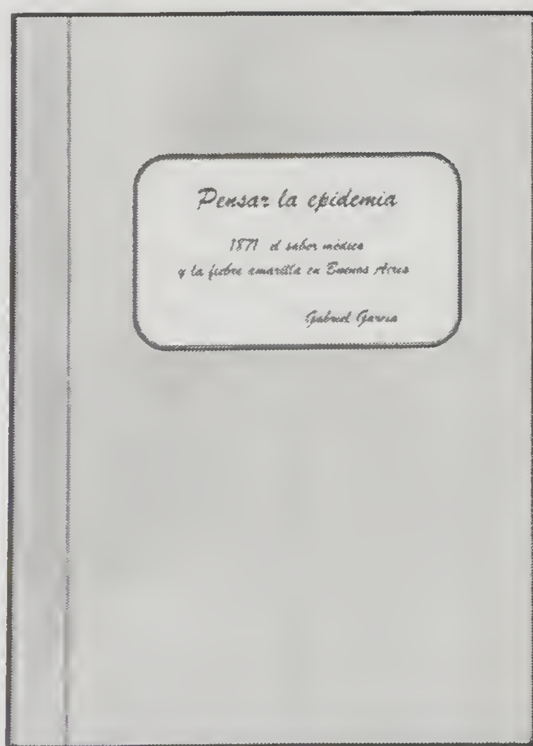
A.- Con muy buena asistencia de público, el doctor Jorge Cornejo dictó una conferencia, auspiciada por el Instituto de Historia de la Ciencia, que tituló: *Rebeca Gerschman: ideas, luchas y logros de una científica argentina*". La reunión se realizó el miércoles 17 de abril, con entrada libre y se invitó a los socios de la entidad.

B.- De igual éxito fue la conferencia de la doctora Sonia L Lanzelotti, también auspiciada por el Instituto de Historia de la Ciencia, titulada: *Investigaciones arqueológicas de Florentino Ameghino en la cuenca del río Luján;* encuentro que se llevó a cabo el jueves 27 de junio, con entrada libre y se invitó a los socios de la entidad.

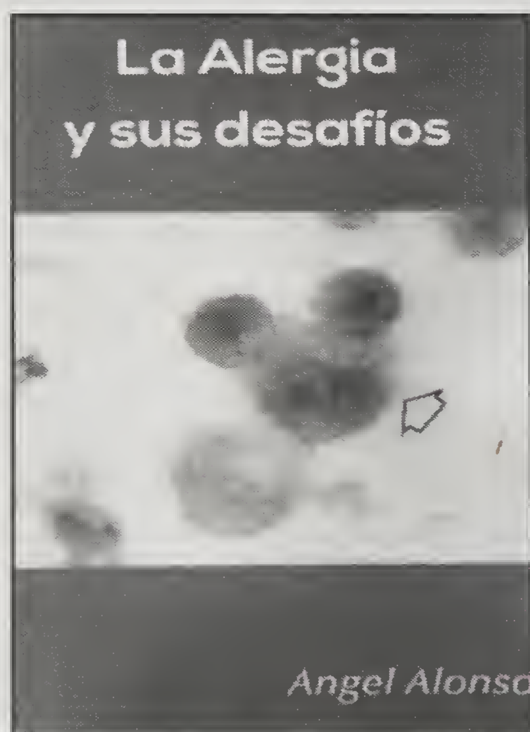
C.- El Instituto de Historia de la Ciencia apoya a la XXI° Jornadas de Historia de la Medicina (FM/UBA), que se realizará el lunes 4 de noviembre, en la Facultad de Medicina (UBA).

D.- Mantiene fluidos contactos con los otros institutos de la SCA, que están en pleno funcionamiento.

E.- Recibió como donación algunos materiales que se entregarán a la Biblioteca de la SCA. Son los siguientes libros:



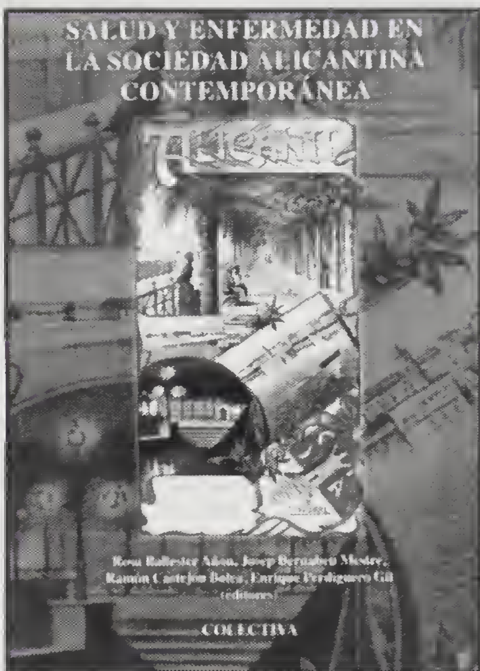
Donación de Hugo Biagini



Donación del autor



Donación de Sonia L Lanzelotti



Donación de Ignacio Suay Matallana



Donación del autor

EXDIRECTORES DE LOS ANALES DE LA SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA (*)

Ing Pedro Pico
Ing Luis A Huergo
Dr Carlos Berg
Dr Estanislao Zeballos
Ing Eduardo Aguirre
Ing Carlos Bunge
Dr Angel Gallardo
Dr Félix F Outes
Dr Horacio Damianovich
Ing Julio R Castiñeiras
Ing Emilio Rebuelto
Ing José S Gandolfo
Cap de Navío Emilio L Díaz
Dr Pedro Cattáneo
Ing Guillermo White
Dr Valentín Balbín
Ing Luis A Viglione
Dr Carlos María Morales
Ing Jorge Declout
Ing Miguel Iturbe
Ing Domingo Nocett
Ing Santiago Barabino
Dr Eduardo Carette
Dr Claro D Dassen
Ing Alberto Urcelay
Dr Reinaldo Vanossi
Dr Andrés O M Stoppani
Dr Eduardo A Castro
Dr Alfredo G Kohn Loncarica

(*) Desde 1876 a 1902: Presidente de la Comisión Redactora

PRESIDENTES HONORARIOS DE LA SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA

1.- Prof Dr Andrés O M Stoppani (1915-2003)
2.- Dr Carlos Pedro Baquier (1927)

Secretarios Administrativos: Natalia Lentino y Pablo A Riquelme

INSTITUTOS DE LA SCA

Coordinador: Dr Norberto Sarubinsky Grafin

Directores

Instituto de Historia de la Ciencia: Prof Norma Isabel Sánchez
de Energías Renovables: Dr Horacio Bosch y Dr Raúl Vaccaro
de Investigaciones Jungianas: Dr Antonio Las Heras
de Tecnología de los Alimentos: Lic Adriana Bosch
de Investigación e Innovación Productiva: Ing Juan José Sallaber
Sánchez Labrador: Dr José Sellés Martínez
de Comunicaciones Digitales: Ing Enrique Draier
de Investigación del HACRE: Dr Rodolfo Pedro Rothlin
del Boletín Electrónico: Lic Eduardo M Lapagne

INSTRUCCIONES PARA LOS AUTORES

Las siguientes *Instrucciones para los autores* constituyen el reglamento de publicaciones de los ANALES DE LA SOCIEDAD CIENTIFÍCA ARGENTINA.

1) Generales

Los ANALES DE LA SOCIEDAD CIENTÍFCA ARGENTINA constituyen una revista multidisciplinaria, fundada en 1876, que considera para su publicación trabajos de cualquier área de la ciencia.

Los originales deben ser enviados al director, a Av. Santa Fe 1145, Buenos Aires, CP.:1059, República Argentina, en tres copias en papel, a dos espacios, tamaño carta, acompañados de su correspondiente CD. Los CD deberán estar rotulados con el nombre del autor o del primer autor si son varios haciendo constar el sistema computacional usado para grabar el mismo, el tipo y versión del procesador utilizado y nombres de los archivos.

Los autores serán notificados de inmediato de la recepción de sus originales. Dicha notificación no implica la aceptación del trabajo. Los originales son enviados a uno o más 'arbitros, quienes asesoran al director y a la comisión de redacción acerca de la aceptación, rechazo o sugerencia de modificaciones. La decisión final respecto a la publicación o no del trabajo es solamente responsabilidad del director.

Los originales remitidos para su publicación en los ANALES deben ser inéditos y no hallarse en análisis para su publicación en otra revista o cualquier otro medio editorial.

Todo trabajo aceptado en los ANALES no podrá ser publicado en otro medio gráfico sin previo consentimiento de la dirección.

Los ANALES se reservan el dercho de rechazar sin más trámite a aquellos originales que no se ajusten a las normas expuestas en la presente guia de *Instrucciones para los autores.*

Los ANALES constan de las siguientes secciones:

-artículos de investigación
-notas breves de investigación
-articulos de revisión y/o actualización
-editoriales
-recensiones
-cartas a la dirección
-informaciones del quehacer de la SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA
-informaciones científicas y acádemicas de interés general

Los autores, al remitir sus trabajos, deberán hacer constar la sección, a la que según su juicio, corresponden sus aportes y consignar claramente la dirección postal, teléfono, fax y dirección electrónica (si la tuviere) a la cual se remitirá toda información corceniente al original.

2) Originales

Los ANALES DE LA SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA publicarán trabajos escritos en los idiomas: español, francés, inglés y portugués.

Los originales deberán respetar la siguiente estructura:

1ª pagina:

-Título del trabajo: no mayor de veinticinco (25) palabras
-Nómina de los autores, institución o instituciones a la que pertenecen cada uno de ellos.
-Institución en la que se llevó a cabo el trabajo en el caso que difiera de la institución de pertenencia.
-Domicilio postal y electrónico (si lo tuviere)

2ª página:

-Resumen en idioma español de no más de 400 palabras, con su correspondiente traducción al inglés. La traducción al inglés deberá incluir el título del trabajo cuando éste haya sido escrito en español y viceversa, si el trabajo se halla escrito en inglés el resumen en español deberá incluir la traducción del título.
-La inclusión de resumenes en francés y portugués es facultativa de los autores.
-Palabras claves para el registro bibliogáfico e inserción en bases de datos, en español e inglés.

En las páginas siguientes se incluirán las secciones Introducción, Materiales y Métodos, Resultados, Discusión, Agradecimientos y Referencias. A continuación se agregarán las tablas con sus títulos, leyendas de las figuras y gráficos y finalmente las figuras y gráficos preparados como se indica más abajo.

El tipeado del manuscrito deberá hacerse a doble espacio en papel tamaño carta (aprox. 21 cm x 29cm), dejando 3 cm de márgenes izquierdo, superior e inferior, debiéndose numerar secuencialmente todas las páginas.

No se aceptará la inserción de notas de pie de página. Cuando ello sea necesario, se deberá incluir tales notas en el mismo texto.

Se recomienda emplear el Sistema Métrico Decimal de medidas y las abreviaturas universales estándar.

Solo se permitirá el empleo del Sistema Internacional de Unidades para las medidas.

Como regla general no se deberá repetir la misma información en tablas, figuras y texto. Salvo en casos especiales que justifiquen alguna excepción se aceptará presentar esencialmente la misma la información en dos formas simultáneas.

Cada sección se numerará consecutivamente, recomendándose no emplear subsecciones.

3) Tablas

Las tablas deben prepararse en hojas aparte y a doble espacio. Las mismas incluirán un título suficientemente aclaratorio de su contenido y se indicarán en el texto su ubicación, señalándolo con un lápiz sobre el margen izquierdo.

Cada tabla se numerará consecutivamente con números arábigos. Solo se deberá incluir en las tablas información significativa, debiéndose evitar todo dato accesorio y/o que pueda ser mejor informado en el mismo texto del trabajo.

Cada tabla se tipeará en hoja separada.

Los títulos de las filas y las columnas deben ser lo suficientemente explícitos y consistentes, pero al mismo tiempo se recomienda concisión en su preparación.

4) Ilustraciones

Las ilustraciones (gráficos y fotografías) deberán ser de suficiente calidad tal que permitan una adecuada reproducción debiéndose tener en cuenta que la reproducción directa de los mismos conlleva una relación entre 1:2 y 1:3. Todas las ilustraciones se numerarán consecutivamente y en el reverso de las mismas se indicarán con lápiz blando el nombre de los autores, el número de la misma y cuando corresponda la orientación para su pertinente impresión.

Los títulos de las ilustraciones se tipearán en hoja aparte, debiéndose denotar el posicionado de las mismas en el texto por medio de una indicación con lápiz en el margen izquierdo.

Las dimensiones de las ilustraciones no deberán exceder las de las hojas del manuscrito y no se deberán doblar.

Los gráficos se dibujarán con tinta china sobre papel vegetal de buena calidad y por los mismos medios se incluirán los símbolos, letras y números correspondientes. No se deberá tipear símbolo, letra o número alguno en los gráficos y fotografías.

Enviar un original y dos copias de cada ilustración. Las fotografias solo se podrán enviar en blanco y negro, ya que que no es posible imprimir fotografias en otros colores.

Cada ilustración se presentará en hoja separada.

5) Referencias

Los ANALES adoptan el sistema de referencias por orden, el cual consiste en citar los trabajos en el orden que aparecen por medio de número cardinal correspondiente. Los libros se indicarán en la lista de referencias citando el/los autor/es, título, edición. editorial, ciudad, año y página inicial. Para indicar capítulo de libro se añadirá a lo anterior el título del mismo y el nombre del editor.

El listado de referencias se tipeará en hoja separada y a doble espacio. Se recomienda especialmente a los autores emplear las abreviaturas estándar sugeridas por las propias fuentes.

Solo se admitirán citas de publicaciones válidas y asequibles a los lectores por los medios normales debiéndose evitar recurrir a informes personales, tesis, monografías, trabjos en prensa, etc., de circulación restringida.

Lo que sigue son algunos ejemplos de citas bibliográficas en la lista de referencia:

Publicación periódica: A. M. Sierra y F. S. Gonzalez, J. Chem. Phys. 63 (1977) 512.

Libro: R. A.. Day, How to write and publish a Scientific paper, Second Edition, ISI Press, Philadelphia, 1983, p 35.

Capítulo del libro: Z. Kaszbab, Family Tenebrionodae en W. Wittmer and Buttiper (Eds.) Famma of Saudi Arabia, Ciba-Geigy, Basel, 1981, p3-15.

Conferencia o Simposio: A. Ernest, Energy conservation measures in Kuwait buildings. Proccedings of the First Symposium on Thermal Insulation in the Gulf States, Kuwait Institute for Scientific Research, Kuwait, 1975, p 151.

Se recomienda revisar cuidadosamente las citas en el texto y la lista de referencias a los efectos de evitar inconsistencias y/u omisiones.

Pruebas: todo artículo deberá ser revisado en la forma de prueba de galera por el autor indicado en la carta de presentación del trabajo, la cual se devolverá debidamente corregida a las 72 horas de recibida a la redacción de los ANALES. No se admitrá en forma alguna alteración sustancial del texto y en caso imprescindible se procederá a la inclusión al final del trabajo de lo que correspondiera bajo el título de " Nota agregada en la prueba".

ANALES DE LA SOCIEDAD CIENTIFICA ARGENTINA

www.revistaanalessca.wordpress.com

Órgano de la Sociedad Científica Argentina

Revista fundada el 14 de diciembre de 1875,
cuyo primer número apareció el 14 de enero de 1876

Se edita continuamente desde esa fecha

Impreso en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina,
Prosa-Amerian SRL (011) 4815 6031/0448
info@ameriangraf.com.ar

ISSN 0037-8437

ANALES

DE LA

SOCIEDAD CIENTÍFICA ARGENTINA

AÑO 2019 - VOLUMEN 266 - N° 2

SUMMARY Pág